Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
MAR 30 1990
LIBRARY

VOL.65 NO. 96 22 March 1990 庚午年二月廿六日 四期星 日二廿月三 年〇九九一 版1第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天密雲有雨
最高氣溫一十度
最低氣溫二度

受高按揭利率及屋價影響
今年二月家屋交易量銷降低近接成兩

（渥太華加新社二十一日電）高按揭利息率以及屋價遠超首次買家人士經濟能力這兩因素，影響今年二月份家屋銷路。

加拿大地產商協會星期二說，跟去年二月份比較，今年二月份的家屋銷量銳降百分之十九。

二月份各地賣出的家屋共一萬七千七百零二間，比一九八九年二月份的二萬一千七百九十三間爲少，降幅達百分之十八點八。今年一月份的銷售數量與去年同月比較，僅下降百分之零點七。

該會主席華萊屋人士經濟能力亦治說，轉售家屋的屬使銷量下降的原交易減少一事，必須明白其前因後果。

他說：「我們係拿一九九零年二月來跟去年同月份比較，而去年二月份的住宅銷量比前年二月銳升百分之四十二點三。」

但高按揭利率和屋價遠超首次買家人士經濟能力亦屬使銷量下降的原因。

溫哥華的家屋銷量降勢特銳。今年二月的銷售量下降至二千四百七十三間，去年二月的銷售數字爲三千九百五十四間，因此今年二月的降幅達百分之三十七點五。

安大略省南部各城市的家屋銷量亦大減，並且減勢持續。多倫多下降百分之四十六點四，包括多倫多二十七萬一千八百六十一元，溫哥華二十四萬二千九百九十八元，域多利十六萬二千九百二十九元，渥太華十四萬一千八百元。

卡技利和點問頓的平均屋價分別爲十三萬七千九百七十七元和十萬零一千六百元。

滿地可的平均屋價爲十一萬二千三百七十九元。

平均屋價低於十萬元的城市包括雷振打，沙士吉川，古壁市，聖約翰，哈里法斯等。

溫市有公務員職缺一百餘個
市政府大舉招募公務員
諮詢會議歡迎各界參加

（本報訊）溫哥華市政府將在三月二十六日和二十九日兩天，爲僱用市政府公務員舉行一個諮詢會議。

據市政府平等就業計劃部一位發言人稱，市政府每年都在三月至四月期間招募一批公務員，她表示市政府希望有更多的少數民族能進入政府部門工作。

是次的招募工作由市政府工程部，平等就業計劃部和公園局三方共同舉行，所招募的人員包括技術工人和勞工。招募部門包括供水處、衛生處、道路處，下水道處和公園局等。

公園局招募的工人包括暑期公園清潔工，道路處招收的工人包括舖路工。今年所招募的人數約爲一百三十名。上述發言人稱，這些工作多數不需要高深教育背景，但需要工作經驗。市政府屆時將爲六月二十六日下午一時三十分起，地點爲東五十一街四零四號日落社區中心。

有興趣找尋在市政府部門工作的人士可致電八七三—七七八六找WENDY AU了解詳情，或親自參加該諮詢會。

諮詢會的時間爲三月二十九日晚上七時三十分起，地點爲安大略街三一六一號，美麗山社區中心。

第一次的諮詢會議爲有關工程部的工作。歡迎加拿大公民、移民、持有合法工作卡者等人士參加會議。

列特事件的皇家騎警建議將列特起訴，但檢察廳未有接納騎警建議。

助理副檢察廳長史劍域說，根據檢察廳內外的高級法律界人士檢討該事件的結果，他決定證據不足，因此不予起訴。

但史劍域承認副檢察廳長譚瑪士皇家騎警曾要求檢討其決定，不過，訴的可能。

第二次諮詢會時間爲三月二十九日晚上七時三十分起，地點爲安大略街三一六一號，美麗山社區中心。

第一次的諮詢會議爲有關工程部與公園局的招募工作，第二次諮詢會爲有關工程部的工作。歡迎加拿大公民、移民、持有合法工作卡者等人士參加會議。

列特事件的皇家騎警建議將列特起訴，控其處理失職，否則他將不批准該協議。

麥堅拿的計劃緊隨着省議會一個委員會研究米治湖協議的報告之後而發表。該計劃包含對米治湖協議新增六點的建議。該六點建議爲：

△增加條文以確保性別平等，有如多元文化傳統及現存土著權利之平等一樣。

△渥太華應獲給從現存國土創造新省份的專有權力。米治湖協議的批准需由聯邦及各省府一致同意。

△由一九九一年起，每隔五年由參議院評估各地區之不平等狀況，以回應各方對米治湖協議限制聯邦開支權力之關注。

△土著居民應獲給被包括在將來的憲法商談中的權利。

△在所有將來的憲法商談程序表剔除漁業管轄權問題，而祇在下一次憲法會議中談判此問題。米治湖協議在憲法商談程序中給予漁業問題永久地位。

上述紐賓士域的建議經已致送給首相穆倫尼。同時麥堅拿亦曾於星期二與若干省長談及。

紐賓士域省長麥堅拿
提救米治湖協議計劃
謂計劃須獲廣泛支持方批准協議

（費特列頓加新社電）紐賓士域省長法蘭麥堅拿昨廿一日提出挽救米治湖協議計劃。但他警告謂，除非他的建議獲得廣泛支持，否則他將不批准該協議。

前旅遊廳長涉嫌徇私撥款
新民主黨力促省政府
依騎警建議進行起訴

（域多利訊）訴列特，控其處理白石廢料再造廠撥款一事失職，否則，新民主黨自行將列特繩之於法。

新民主黨司法事務議政員斯浩達說，他打算前往域市的紳士法庭辦理起訴列特的法律手續。

列特去年秋天爲人揭發其利用職權將一筆十三萬八千元的款項撥發與其兩名友人的開設的機構之後，引咎辭職。

但新民主黨說，雖然負責調查以提倡加拿大的基本特點。

蘭里校區學校職工
與教育局達成協議
據謂教育廳無須增加撥款

（溫哥華訊）經過三十小時不停談判之後，蘭里市的學校職工已於星期二跟該市教育局達成取銷罷工臨時協議。

該協議須於星期四經過教育局及勞方分別批准後才能作實。

代表勞方出席談判的加拿大公共僱員工會拒絕說明努力是否達到罷工行動所要求的目標。

該市學校職工要求將薪金提高至素里市學校職工的薪金水平。

談判代表岩士唐說，她會建議勞方接納該協議。

蘭里市教育局主席格連勞則說，教育局無須要求政府增加撥款來應付協議所需開支。

（渥太華加新社電）聯邦消費者及公司事務部於星期二向身爲父母之人士發出警告稱，兒童如被放置於豆粒軟墊或枕頭上，則有可能被該等軟墊或枕頭所窒息之危險。

該部發展新聞聲明說，兒童永不宜被放置於該等軟墊或枕頭上而沒有消費者及公司事務部警告稱

豆粒軟墊或枕頭
對兒童或有危險

人照顧。該聲明促請身爲父母者使用專爲兒童而設計之墊褥及堅固枕頭。該部之產品安全部門現正調查上述軟墊在何處出售，並籲請任何知道該等軟墊出售地點之人士，與該部門聯絡。

少數民族文化委會報告透露
聯邦政府公務機構
較少僱用有色種族

（渥太華加新社電）據加拿大少數民族文化委員會於星期二稱，聯邦政府公衆服務部門對於僱用有色少數民族任職之紀錄，遠較私人商業機構爲劣，是以應製訂平等就業法例，加以管理。

該委員會之平等就業報告說，渥太華之僱用習慣，殊不舍格。該就業報告係在國際消除種族歧視日之前夕發表。

委員會主席路易斯陳（譯音）說，儘管有色少數民族構成加拿大勞動隊伍百分之六點四，在聯邦之公衆服務隊伍言，則僅佔百分之二點九。

陳氏說，缺少有色少數民族之情況，在經理級階層尤爲顯著。

與此情況相反，則爲一九八六年平等就業法例規定下之私營機構，少數民族工作人員佔了百分之五點九。該等機構包括銀行、運輸公司、電訊公司及其他受聯邦法例管制之機構。

LOTTO 6/49
一九九〇年三月廿一日開獎
中獎號碼：7、17、34、38、45、46。
特獎號碼：30。
EXTRA 號碼 1 58 62 82
如有錯漏以彩票局公佈者爲準

賀

豐業精神好 Scotiabank 加拿大豐業銀行 服務效率高！

喬遷開幕誌慶 大展鴻圖

268 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X5
華埠奇化街268號（新華中心地下）PHONE: 668-2163

余宏榮律師
李亮輝律師
林世強律師
源綺華律師
古浩雲醫生
勞左治醫生 WONG'S 王氏(加拿大)投資有限公司
關兆康醫生 WKK 王氏港建(加拿大)投資有限公司
嘉齡藥房
永安燕梳
華僑金行
唐人街BB地產公司 ～梁寶琴
發興魚舖
龍鳳餅店
新六本木
明和廚具有限公司
日昇豆腐有限公司
菁葉台菜樓
輝煌海鮮酒家
九龍髮型美容中心
雞林有限公司
謙樂海鮮酒家
利時食品公司
李自強會計師樓
大漢公報
歐陽亦芃會計師樓
新榮房屋地產公司

雅士地毯公司
怡和(加拿大)有限公司
怡和運輸(加拿大)有限公司
新華中心— 華隆發展有限公司
皇冠人壽保險公司
漢記麵家
翠麗豪海鮮酒家
林玉威律師
名影集 (FOTONICE STUDIO LTD.)
廖盛炤窗飾公司
新京華燒臘麵家
陳應傑夫婦
新京華燒臘麵家
位元堂參茸藥行

W.T. LEUNG ARCHITECT
ALFRED LEE
PAUL LEUNG, ARCHITECT
PALIOS CO. LTD.
PCI GROUP OF COMPANIES
JOHNNY CHENG & ASSOCIATES
LAVENTHOL & HORWATH, CHARTERED ACCOUNTANTS
DUDLEY MANAGEMENT LTD.
MA & WONG HOLDINGS LTD.
KEEFER LAUNDRY LTD.
PRICE WATERHOUSE, CHARTERED ACCOUNTANTS
BURNABY PRESSURE COOLING LTD.

D.K. BODY SHOP CO. LTD.
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIRS LTD.
CITY CORE MESSENGER SERVICES LTD.
A. & A. LAUNDRY LTD.
SHU INVESTMENTS INC.
KIM LEUNG (DASON REALTY LTD.)
DIANE SHEW (PARK GEORGIA REALTY LTD.)
LI & NG ENTERPRISES LTD.
C.F.C. HOLDINGS LTD.
Y.B. CHENG ENTERPRISES LTD.
GRAND PACIFIC HOLDINGS LTD.
C.K. LUM ENTERPRISES LTD.
ATLAS REALTY LTD.
PROJECT LOTUS
FOUNTAINHEAD ENTERPRISES CORP.
INTERNATIONAL SOURCES LTD.
UNICANA PLASTIC PRODUCTS INC.
THAILAND GRILL RESTAURANT
KITCHENER GROCERY
PARK GEORGIA REALTY LTD.
MR. & MRS. STEVE LOUIE
世界書局

KWONG LEE FARMS
徐明耀律師 (LANG, MICHENER, LAWRENCE & SHAW)
CHARLTON & DAVIES, BARRISTERS & SOLICITORS
JOE, CHEN, JANG, LEUNG & BARBOUR, BARRISTERS & SOLICITORS
RAY CONNELL, BARRISTERS & SOLICITORS
EDWIN SOON, BARRISTER & SOLICITOR
McCARTHY TETRAULT, BARRISTERS & SOLICITORS
SUSANNAH CHAN GORDON, NOTARY PUBLIC
東王傢俱 (ORIENTAL INTERIORS LTD.)
VANCOUVER PLACE DEVELOPMENT INC.
PARK GEORGIA PROPERTIES LTD.
BRIDGEPOINT DEVELOPMENTS LTD.
DRAGON ENTERPRISES CORP.
MR. CHI CHEUNG LEE
MR. & MRS. LONGUNN CHENG
MRS. SUY HO CHOW
ANSON REALTY LTD.
ALLIED HOLDINGS LTD.
SELBY PROPERTIES INVESTMENTS LTD.
NATIONAL FRUIT & PRODUCE LTD.
RUSSELL & DUMOULIN, BARRISTERS & SOLICITORS
嘉德發展集團 (GRAND ADEX DEVELOPMENTS)
BOUGHTON, PETERSON, YANG, ANDERSON, BARRISTERS & SOLICITORS
MICHAEL T. BUTT, REAL ESTATE APPRAISERS & CONSULTANTS
美聯物業集團有限公司 (H.K. MIDLAND REAL ESTATE AGENCY LIMITED)
CHAN, YUE & COMPANY, BARRISTERS & SOLICITORS

同敬賀 （排名不分先後）

鴛鴦亂飛

文湯禎 量家裕

我仍想還一百萬元

常恒走後，侍者來請沈惠聽電話，她去接是大衛打來的：

「十一點正可以下來嗎？」

「十點五十五分，我一定在樓下了，拜拜！」

沈惠返座對郭先生說：

「我把俱樂部的電話告訴了朋友。他十點五十五分來下面。」

「如果你的朋友喜歡打沙蟹，下次請他一起來，我可以不約老常。」郭先生說：「他的確口沒遮攔，不像一位紳士呢！」

「朋友打不來沙蟹。」沈惠舉杯向大家：「今夜我也失禮，煮吵各位先生。」

「是他自取其辱。」蕭先生舉杯說。

別人也舉杯了。

十一點五十分，甜品上，沈惠向大家告別下樓，很快大衛開車來。在歸途中沈惠把與常恒衝突的事告訴大衛，他問道：

「不提一百萬元的事？」

「沒提。」沈惠道：「不過……」

「不過怎樣？打令！」

「我仍想還一百萬元！」

「你瘋是……」

「拜拜！」

「真是上海人所謂『十三點』了。」

沈惠即稱那就不做「十三點」了！那夜，大衛睡在沈惠家中。

當天下午，沈惠遇此前來過的主顧美國人傑克遜夫人到店裡。當送她到門口時，她說：

「我要到大陸去！」

「你先生呢？」沈惠問。

「我們分居了。我要到隔鄰去看看。」

沈惠與她握別。回到店裡，打電話與郭先生，說希望與他在中環進午膳，他道：

「明天我在『占美』候你吧！我十二點半即到那邊，沈小姐認識『占美』？」

「在娛樂戲院隔鄰。我要和你郭先生商量一件事，和常恒有些關係。」

「我們決定明天見了如何？」

「我一點前一定來。」

「拜拜！」

「拜拜！」

沈惠收綫了。（二三五）

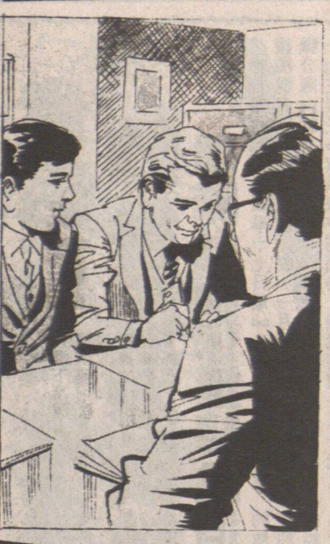
二一：租樓不如買樓住

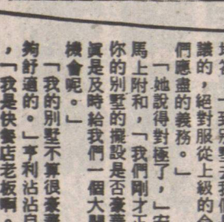
阿雄原來居住的那層樓，只以五十七萬的價錢出售，現在他在太古城看中的一層樓，比他原來居住的那層樓差不多還小一百呎，售價却高達九十八萬。這也是沒有辦法的事，半年來的樓價，的確有上升的趨勢，更何況，他售出的是一間有十多年樓齡的舊樓，而要購買的這間，則是才落成三四年的新樓。

買樓最起碼的條件，就是要交首期一成，九十八萬的一成，就是九萬八千元，再加上律師費等種種費用，那就非過十萬元不可了。阿雄雙手空空從美國回來，當然沒有十萬元好在他與張老，才可以不影響他的供樓計劃。

當阿雄敲開了總經理室的門，道出了他的來意，張老板十分贊成，說道：「好嘛，買樓住，當然好過租樓住啦。買樓是一永勞逸的辦法，不用担心加租，也不用担心迫遷，住到什麼時候都可以。」

「我想借十萬元，每月在人工扣回五千元，我計過數了，買樓方面，我準備分期付款十五年，每月供款約七千元，因此，我最多每月扣人工五千元，否則，我就連生活也成問題了。」





二二：未雨綢繆傾吐心事

美國拍「亂世佳人」的賽茲尼克的製片家，孫璋的廿一世紀公司賽慈尼，派了紐約總公司的業務主任騰斯來訪王友春，互相談聘請若野拍一部大片的條件，他首先提出：

一、我們不經手，只投資，派技術顧問協助；二、請王友春拉住日本原來拍若野電影的佐藤貞全責，開支由美方承認；三、劇本、用人、和執導——日美中各一，各負責三分之一；四、劇本請在東京找人編製……。

「這樣我們的預算，不超過五百萬美元。我們佔股百分之五十，另一半，請你們台集，辦好到台？」威廉斯說：「我們的目的是請若野博士應允我們公司爲他拍她得了榮譽博士的第一部片。」——「完全答應！」王友春立刻將威廉斯的打字草案，寫在一份條件初步應允書上，並將這些內容，口述給若野和江上青聽了，她們都答應：「請你代表作主，問題在另五百萬，東京必須時日，才可以籌備。」王友春一口應允：「我有預算，崔氏財團可担承五分之三，香港我家的公司五分之二。而且若野同江姐，都可以自己認一份。」

簽字了，威廉斯最後說：「請回東京籌備，三個月後我到東京或香港與你們見面。」就此談妥，他派人在當天下午，送來了律師作証的公文，和一份介紹函——「日本、香港兩地的洛氏基金銀行，首先支付一百萬美元以內的籌備費用，由王友春簽字隨時支取。」

嘉林碩大學的沈教務長派人送來若野的博士學位演講稿，請帶回東方去，按此撰寫爲一本二百五十頁左右的通俗書，題者就在「愛情」、「性的天然需要」、和「唯性主義與唯情主義」範圍內取書名。

登機之前，這是最後一個口頭合同。在紐約機場，江上青同他們吻別，她先一小時登上直飛台北華航機，約了台北，東京再見。一小時後，王友春同了若野登上日航機，飛火奴魯魯，他們計劃住一夜，再飛東京。

「真需要休息了——機上好好地休息。」——「我們重溫一次蜜月旅行，打鈴！」她興奮地在用小點心後，叫了酒來，兩人慢慢小飲。王友春這時很有感慨，他忽然問她：「你不會在升到總裁時，改變你的作人態度吧？」這一問，令至今天眞的若野不明白他的意思：「你是說那方面？」王友春道：「世上的人情，多數是達到高峰時，開始牽患難交情……你對我妻子崔喜芬是不公開的！」

二三五：未雨綢繆傾吐心事

（二）

他們來看了！

接着，影片放映到廖麗雅的那場床上戲了，她自己也不禁緊張起來。然而，她記爲自己在這一場戲中穿得很密實，很保守，絲毫沒有暴露的鏡頭，所以，她又安慰起自己來了。

不過，看下去，廖麗雅可驚呆了——銀幕上出現了她脫衣的鏡頭，然後，與那個男演員演起了造愛的「床上戲」！——這到底是怎麼回事呢？

多暴露鏡頭，早知道就別帶我並未拍過這些鏡頭啊。……廖麗雅差點喊叫出來，可是，下意識中，她知道這是戲院，所以她努力地壓抑了自己的情緒，要自己冷靜下來。

很快地，她明白這是什麼一回事了——銀幕上後來的那幾個暴露鏡頭全是拍背面及側面，有的是特寫，並沒有正面鏡頭，這証明這鏡頭是替身而已！

可是，用替身的鏡頭加上剪接技術，一般觀衆是看不出來的。這時，廖麗雅不敢望身邊的父母了。但爸爸已經看不下去了，只見他一手拉着媽媽，一聲不响地離開了座位，走出戲院。

「爸爸！……」廖麗雅跟了出來。

「哼……」爸爸回也不回。

短篇小說 驚世界

二三四：十分妒忌

安娜日：「不算，咱又點算呢！」

嚀囉文日：「安娜，好唔好服。」

安娜婚然一笑，日：「上喇，有人不畀你上。」

嚀囉文於是奉旨搞搞震，搞了一輪，提槍上馬，衝鋒陷陣，殺到沙塵滾滾，日月無光。

安娜十分滿意，日：「阿文，你可以做我特定情人。」

嚀囉文喜不自勝，攬住安娜啜日：「安娜，我有冇聽錯？」

安娜日：「你冇聽錯，我亦冇聽錯。」

嚀囉文日：「其實同彼德係一齊，我實係十分妒忌喫！」

安娜吃吃笑日：「個傻佬或者重啲的士高周維找我哋。」

嚀囉文日：「係矣，明日佢問起，不知點交代至好。」

安娜日：「你可以話我不舒服，係我炎緊要你一齊走，故意同佢開玩笑。」

次日，王彼德果然查問這一件事，認爲十分冇面。

嚀囉又日：「安娜試又點算呢！」

嚀囉文日：「安娜，我又想上馬矣！」

王彼德日：「所以你同佢去醫肚，然否？」

嚀囉文笑日：「彼德」，也醫肚呀，似乎難聽一D。」

王彼德日：「佢不是肚痛，係肚瘡，你去同佢止瘡而已。」

嚀囉文日：「彼德，你可以問下安娜，我堅持要同你講一聲，或者同你一齊送佢返屋企，但佢講要開下玩笑，由得你急下。」

王彼德日：「由得我點？這個玩笑開得太大，阿文，你實甩我喫！」

嚀囉文日：「唔關我事，彼得，安娜肚瘡係唔舒服。」

王彼德日：「係，個小肚不舒服，你同佢舒筋活絡。」

嚀囉文日：「彼德，你講了去邊！」

安娜忽然打電話上王彼德寫字樓，日：「彼德乎，對不住呀，我係安娜。」

王彼德忙日：「你昨晚整蠱我！」

二三五：別墅不算豪華

「你又憑什麼這麼肯定呢？」安東洛夫搔着頭說，「伊蓮娜，這也許是你一廂情願的想法，原諒我這樣大胆批評。」

「這是事實，也不是我一廂情願的想法。」伊蓮娜用堅定的語氣說，「任何時代，對革命事業來說，都需要像亨利大叔這種忠心耿耿絕對服從的革命軍人的標準也止是要具有這種決不二心絕對服從的思想！」

「我却堅定地認爲，戈巴切夫同志需要的是鮮活的革命軍人，而不是只會絕對服從而不會思索的奴隸！」安東洛夫振振有詞地說：「要改革這些奴隸思想，否則，我們的革命除伍就會僵化，或者是死氣沉沉了！」

「你們在談什麼？」亨利突然走進來，「不願意這樣快就去別墅？還是滿臉笑容地問，「不願意這樣快就去別墅？」

地答，「到別墅去我們是沒有異議的，絕對服從上級的命令是我們應盡的義務。」

「她說得對極了，」安東洛夫馬上附和，「我們剛才正在討論你的別墅的擬設是否豪華舒適是及時給我們一個大開眼界的機會呢。」

「我的別墅不算很豪華，但也夠舒適的。」亨利沾沾自喜地說，「我是快要店老板啊。」

美蘇諜影

■東尼亞

二一：租樓不如買樓住

阿雄原來居住的那層樓，只以五十七萬的價錢出售，現在他在太古城看中的一層樓，比他原來居住的那層樓差不多還小一百呎，售價却高達九十八萬。這也是沒有辦法的事，半年來的樓價，的確有上升的趨勢，更何況，他售出的是一間有十多年樓齡的舊樓，而要購買的這間，則是才落成三四年的新樓。

買樓最起碼的條件，就是要交首期一成，九十八萬的一成，就是九萬八千元，再加上律師費等種種費用，那就非過十萬元不可了。阿雄雙手空空從美國回來，當然沒有十萬元好在他與張老，才可以不影響他的供樓計劃。

當阿雄敲開了總經理室的門，道出了他的來意，張老板十分贊成，說道：「好嘛，買樓住，當然好過租樓住啦。買樓是一永勞逸的辦法，不用担心加租，也不用担心迫遷，住到什麼時候都可以。」

「我想借十萬元，每月在人工扣回五千元，我計過數了，買樓方面，我準備分期付款十五年，每月供款約七千元，因此，我最多每月扣人工五千元，否則，我就連生活也成問題了。」

歸去來兮

方王

二二：租樓不如買樓住

阿雄原來居住的那層樓，只以五十七萬的價錢出售，現在他在太古城看中的一層樓，比他原來居住的那層樓差不多還小一百呎，售價却高達九十八萬。這也是沒有辦法的事，半年來的樓價，的確有上升的趨勢，更何況，他售出的是一間有十多年樓齡的舊樓，而要購買的這間，則是才落成三四年的新樓。

買樓最起碼的條件，就是要交首期一成，九十八萬的一成，就是九萬八千元，再加上律師費等種種費用，那就非過十萬元不可了。阿雄雙手空空從美國回來，當然沒有十萬元好在他與張老，才可以不影響他的供樓計劃。

當阿雄敲開了總經理室的門，道出了他的來意，張老板十分贊成，說道：「好嘛，買樓住，當然好過租樓住啦。買樓是一永勞逸的辦法，不用担心加租，也不用担心迫遷，住到什麼時候都可以。」

「我想借十萬元，每月在人工扣回五千元，我計過數了，買樓方面，我準備分期付款十五年，每月供款約七千元，因此，我最多每月扣人工五千元，否則，我就連生活也成問題了。」

風言蜂語

責任所在

防罪科呼籲密謀小心防盜。這話應該對警方說。

空檔時間

充公毒販財富悉案稍後交行政局。未立法前毒販有機會過戶。

權之所在

數十團體反對九巴獲准加價。但權力在小數人手上。

開心

受騙

這天到來捧場的影圈中人不少，影片的老板、導演、演員，都在場接待嘉賓，場面頓熱，廖麗雅也在一旁幫忙招呼。

眼看女兒當了明星，做父母的這時也覺得面有光采，老懷寬慰了。

影片開始放映了，兩個老人家很留心地觀看，特別是女兒的戲。可是，漸漸地，他們覺得不甚對勁，眉頭不禁皺了起來——原來，影片中的色情鏡頭開始出來了，看得他們很不是味道。

這時候，坐在他們身邊的廖麗雅也感到有點不自在，她後悔了——沒想到這片子有這麼

短篇小說 天涯俠客與妞刀

二三四：十分妒忌

安娜日：「不算，咱又點算呢！」

嚀囉文日：「安娜，好唔好服。」

王彼德日：「所以你同佢去醫肚，然否？」

嚀囉文笑日：「彼德」，也醫肚呀，似乎難聽一D。」

王彼德日：「佢不是肚痛，係肚瘡，你去同佢止瘡而已。」

嚀囉文日：「彼德，你可以問下安娜，我堅持要同你講一聲，或者同你一齊送佢返屋企，但佢講要開下玩笑，由得你急下。」

王彼德日：「由得我點？這個玩笑開得太大，阿文，你實甩我喫！」

嚀囉文日：「唔關我事，彼得，安娜肚瘡係唔舒服。」

王彼德日：「係，個小肚不舒服，你同佢舒筋活絡。」

嚀囉文日：「彼德，你講了去邊！」

安娜忽然打電話上王彼德寫字樓，日：「彼德乎，對不住呀，我係安娜。」

王彼德忙日：「你昨晚整蠱我！」

三代名花

■海辛

一〇八：遺囑

幸國興從山道房子搬回紅磡別墅，幸國興負責經營樂部生意，鄧清敏管帶黃英，送她入學。」唐爺爺說。

「花影湘的保鏢和司機呢？」

「影湘自殺後，高文痛不欲生，他次日在別墅花園的石屋服藥自殺，却讓女傭所救……可是一星期後，他失踪，留下一信，說他要實現影湘的遺志，將以此殘體，回到大陸去幹點對抗日有益的事。從此，他絕跡香港！兩年後，英國美國法國跟德意日軸心國家宣戰，很快，香港淪陷，在日軍鐵蹄下，過了三年零八個月艱苦的飢餓歲月，這是香港一頁慘痛的歷史！」

「當時，我爺爺嘅仍然和黃英住在紅樓別墅？」

「不，日軍來了，他們徵用紅樓別墅，讓給高的司令官居住！幸國興和你嘅嬸嬸到興漢道居住他們帶着黃英和一個小兒子。他可能是你爸爸了！」「爺爺只得一個兒子，他當然是我爸爸啦！」幸霞說：「我是他最小女兒。」

唐爺爺的講述，到此暫告一個階段。他感慨萬千地坐在那裡。作爲編劇的幸霞，當然有許多問題要提出來，她說：

「我想提出幾個問題？」

「問吧？」唐爺爺說。

「花影湘自殺後，她有什麼遺嘱嗎？」幸霞問。

「問得好，有，她的遺嘱指明——山道寓所和那幢房子拍賣，得款盡捐慈善機構；俱樂部股份，送幸國興和鄧清敏，作爲他們結婚禮物；所有首飾財產和紅樓別墅，都留給女兒黃英。但她並沒有指出別墅屋契藏在什麼地方。」唐爺爺說：「她要保存它。」

「當時，黃英有多大年紀？」幸霞問。

「唔，大概是八歲左右。」唐爺爺說。

「可以講講她的事嗎？」幸霞灼灼地問。

唐爺爺定睛坐在那裡好一會，片刻，他說：

「花影湘入土爲安後，鄧清敏、幸國興從山道房子搬回紅磡別墅，幸國興負責俱樂部生意，鄧清敏管帶黃英，送她入學。」唐爺爺說。

「花影湘的保鏢和司機呢？」

「影湘自殺後，高文痛不欲生，他次日在別墅花園的石屋服藥自殺，却讓女傭所救……可是一星期後，他失踪，留下一信，說他要實現影湘的遺志，將以此殘體，回到大陸去幹點對抗日有益的事。從此，他絕跡香港！兩年後，英國美國法國跟德意日軸心國家宣戰，很快，香港淪陷，在日軍鐵蹄下，過了三年零八個月艱苦的飢餓歲月，這是香港一頁慘痛的歷史！」

「當時，我爺爺嘅仍然和黃英住在紅樓別墅？

「不，日軍來了，他們徵用紅樓別墅，讓給高的司令官居住！幸國興和你嘅嬸嬸到興漢道居住他們帶着黃英和一個小兒子。他可能是你爸爸了！」「爺爺只得一個兒子，他當然是我爸爸啦！」幸霞說：「我是他最小女兒。」

廿八：出師未捷

翁學鴻反問：「咱們不逃目然是戰，但叔叔傾向拓跋齊天還是敵敬重？」

「胡說！翁西鴻何須仰人鼻息？愚叔只想保持昔日之超然地位！嘿嘿，其實嚴匹夫搞這麼一個興魔會，對咱們也有好處！」

翁學鑰立即接口道：「不錯！他們若門個兩敗俱傷，對咱們自然有利！」一頓又道：「聽叔叔之言，咱們今日若想全身而退，在關外另樹一幟，當然得助拓跋老魔，將興魔會擊潰，方有機會……如今便是個良機！」

翁仲台仍然猶疑不決，半晌方道：「咱們再稍等一下才行動未遲！」因爲他自付加入戰團，也未必能殺出一條血路，要他與拓跋齊天合門嚴敬重，更不肯自墜身份！他目注場中位興魔會之嘍囉策馬急馳而來。胡人勒馬與他耳語一陣，便發出一道尖銳之吃哨聲！

翁仲台聞哨知來者是齊雲高，心頭大喜，暗道：「齊雲高一到，何懼嚴敬重？」當下立即下令向興魔會衝去，高呼道：「嚴匹夫，你意圖控制武林，逐你獨夫之願，我翁仲台豈肯屈服，今日有你無我！」他首先跳下駱駝，衝進興魔會人羣中，見人便打！

興魔會料不到他會百招之後，便逐漸佔了上風，不由暗自着急：「爲何齊雲高尚未到？」

想至此，不由轉頭四望，忽然隱隱見到遠處似有飄頭揚起，他心頭一跳，忙道：「快派人上前打探一下，若來的是齊雲高，便立即發出暗號！」

翁學鴻等知其叔叔之意，忙派人前去打探。那胡人跳下駱駝，換上一匹快馬，向前急馳而去。那人影尚未見到，即見遠處有一

消除疲勞妙方

健身之道

消除疲勞的方法甚多，我們可以做幾下舒筋活絡的柔軟體操，也可以淋一個溫水浴，更可以浸下冷暖水池，這樣是可以把太過緊張的肌肉及神經鬆弛的。

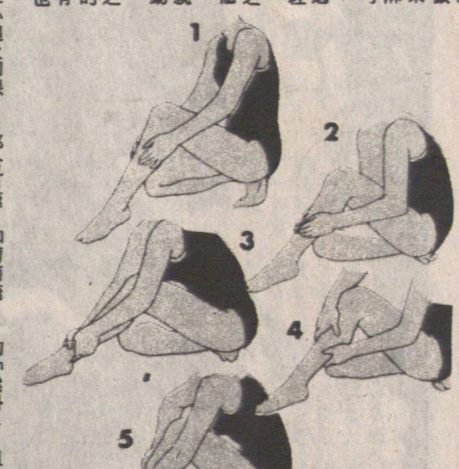
不過，有些人却不容易從這些方法之中，得到鬆弛的效果，那麼就要另圖他法了。

我們必須要找到疲倦的主要部位，例如頸部時常倦的，就可以選擇合適高度的枕頭，改變睡姿，以及常做一些轉頸動作，甚至是接受物理治療及按摩服務。

又如腰脊常疲倦的，除了做一些彎腰、扭腰的柔軟體操之外，更要去醫生處檢查一下身體的器官運作，有沒有特別的問題，因爲有些病症，表面是沒有什麼特殊不妥，但却是有了內藏的壞因子，所以檢查了身體，才作出運動時間表，也是應該的。

附圖介紹的，是一系列動作，幫忙解除腿部疲倦的，如在小腿及脚踝的穴位按壓，是十分有效之消除疲勞方法。

在做這些輔助消除疲勞的方法之前，最好是先做一些柔軟體操，因爲這樣，可使血液運行得較爲理想，那麼再施以外力，便會事半功倍了。



人體內有三寶

醫藥常識 張姑娘

▲假如將人體比喻爲運輸任務，血色素重要角色也是一種蛋白質構成的。而且，心臟的跳動，肺臟的呼吸，雙腿能夠行走，雙手能夠運動，都要借助肌肉的收縮和生長，而賦予這種牽拉能力的主要成分就是蛋白質。

▲人們要把吸進的氧氣帶到全身去，把二氧化碳排出體外，必須靠紅血球中的血色素來承担一座「大廈」的話，那麼，蛋白質就是這座「生命大廈」的主要建築材料，而且是生命活動的活躍分子。因爲，在人體的固體成分中，蛋白質的含量佔了一半。人體外部的毛髮、指甲、皮膚、人體內部的五臟六腑，沒有那一樣不是由蛋白質構成的。而且，心臟「大變化，離不開酶這個奇妙的化學技師，而酶的主要成分，還是蛋白質。人類要免受細菌、病毒的侵襲，人體的自然抗病力就必須進行保衛戰，而保衛戰的強大武器——抗體，仍然是蛋白質。

▲供應人體「燃燒」時產生熱能的，除蛋白質外還有糖。一克葡萄糖在體內燃燒之後可產生四千卡熱量，能使兩斤水的溫度升高攝氏四度。人體所需熱能約有百分之六十靠糖供給。「大話怕計數」，不可不知，一個成年人每天要吃進一斤左右的糖，這才足夠保証身體暖和大廈」一種輔助建築材料，人體組織細胞的構成需要糖，肌肉裡面也儲藏着少量的糖。

▲糖是人體內最主要的「燃料」，但「一山還有一山高」，它却比不上脂肪。在體內「燃燒」一克葡萄糖只能產生四千卡熱量，而「燃燒」一克脂肪却能產生九千多卡熱量，高出一倍多。脂肪儲存在皮下、腹腔等處，儲量約佔人體體重的百分之十五左。一旦發出「能源危機」（如暫時缺乏食物——過時沒飯吃，腹如雷鳴），體內存貯的脂肪就會「應急」，脂肪因此，人體這間「生命大廈」，蛋白質、糖、脂肪都是最主要的建築材料。不過，脂肪過量的儲存會令人太肥胖，且又對健康有影響。

都含有糖，如葡萄糖、甘蔗糖、蜜糖，乃至人奶、奶粉之類一切甜品不上脂肪。在體內「燃燒」一克葡萄糖只能產生四千卡熱量，而「燃燒」一克脂肪却能產生九千多卡熱量，高出一倍多。脂肪儲存在皮下、腹腔等處，儲量約佔人體體重的百分之十五左。一旦發出「能源危機」（如暫時缺乏食物——過時沒飯吃，腹如雷鳴），體內存貯的脂肪就會「應急」，脂肪因此，人體這間「生命大廈」，蛋白質、糖、脂肪都是最主要的建築材料。不過，脂肪過量的儲存會令人太肥胖，且又對健康有影響。

小兒的啼哭

育兒室 胡承堅

興奮性低，活動較夠，在睡眠，其條件反射尚未建立，分不清白天、黑夜；所以常會在半夜哭鬧。所以，半夜哭鬧不一定是病。反之，嬰兒白天哭鬧不一定沒有病。因此，家長必須會分辨那些哭聲是生理性的，那些是病理性的。

生理性哭鬧的最常見原因是飢餓。睡前吃得少，餓了，便哭着要吃。此外，口渴、衣着不適、拉屎以及希望有人摟抱、引逗等，都可能是小兒哭鬧的原因。還有，大白天希望小兒安靜以便自己做事，便哄他睡覺，晚上他精神了，要有所表達，就哭鬧不已；生理性哭鬧的特點是哭聲響亮，哭鬧間歇時精神狀態和面色都正常。

病理性哭鬧是由於嬰兒身體有不適或痛苦所致，其特點是突然劇哭，哭聲尖銳，呈驚恐狀。四肢常屈曲，兩手握拳，頦部皮膚皺起。即使餵奶或把他抱起，仍哭鬧不停。啼哭間歇時精神萎靡，面色蒼白，遇到這種情況應當警惕，注意觀察，若哭鬧不止或出現其他症狀，應請醫生診治。臨床上常見的以哭鬧爲突出表現的小兒疾病有以下幾種。

一、耳部疾病：如外耳道炎、外耳道癤、中耳炎、肥腺炎等，常有發燒和局部腫脹，用手壓耳部時哭聲更劇。二、腹痛：如腸炎、消化不良、腸套疊、腸寄生虫病、闌尾炎等，有嘔吐、腹瀉、便血、出冷汗、面色蒼白等，用手摸腹部時哭聲加劇。三、腦膜炎：有頸部僵直、不願轉頭、兩眼無神、前囟飽滿、四肢僵硬不靈活等。四、扁桃腺炎：因喉痛而拒食，並有發燒。五、佝僂病：有多汗、易驚、煩躁不安、頭發稀疏、囟門大、鷄胸、蛙腹等。六、鵝口瘡：口腔充血、水腫、呈紅絨狀、口潰增多。七、肛裂：哭鬧多發生在排便時，大便中有鮮血。

健康生活

·逢星期四刊出·

笑而康 高低平衡

中醫隨筆

·歐孝堯·

春雨天之風濕疼痛

「歲外雨如禿店、獨活、防風、杜仲、防己、沒藥、半夏、川芎、甘草二錢、蒿本二錢、慢京子二錢。

此方有祛風濕、止疼痛之效，用時以三碗半清水煎至大半碗温服。

本方對於汗出時當風潮濕霧氣春雨的人，大體都是因氣候的轉變而使得隱藏於內的疾患而不能不再到診所去。

風濕、骨痛則是診所中常見的病患，而骶痛則是診治、治濕、止痛，供選用之品甚多，以藥用計的溺溺、春意闌珊」，連續多天的飄零春雨，帶來潮濕而微寒的天氣。每年到了此一時節，亦是濃霧的日子，由於居處近乎高樓，隔窗北望，整個九龍幾乎全都消失在濃霧之中，港島這邊，高層的建築羣，若隱若現，浮沉在五里霧中。

爲醫者另一所能關注的是一些無法忍受此種潮濕霧氣的人，大體都是因氣候的轉變而使得隱藏於內的疾患而不能不再到診所去。

風濕、骨痛則是診所中常見的病患，而骶痛則是供選用之品甚多，以藥用計的杜仲、防己、沒藥、半夏、川芎、人參等，用以養血、活血之品相互配合使用，如當歸、北芪、杜仲等則既有助於祛風，又能緩和祛風濕藥物的辛燥之弊。尚可加强鎮痛的作用。

此方尚可以用之於風濕性關節炎初起。或者傷於雨濕、感冒風寒而見上述的症狀。以及肩背痛不可以回顧，腰痛似折、頭痛脊强等太陽經氣不行所引致的上述症狀。均可酌情使用，此等驗案良多，功效顯著。

大凡温邪在表，尚未傳裡，均可以解表發汗而治之。此方多屬辛温升散之品，有祛風解表功力，此等辛散藥物，既能祛風、又能勝濕，尚可止痛，綜合成方，能使風濕之邪從汗而解，風濕去而疼痛亦除。

怎樣使用紫藥水

頌恩

小常識

平常擦損手脚，尤其是破皮流血時，人們習慣在貼上藥水膠布前塗上一些紫藥水，以求消毒殺菌。你可知道紫藥水是什麼種陽離子染料，能和細菌蛋白質結合，干擾細菌的代謝而起殺菌作用，而且還有收斂作用。

紫藥水對皮膚及粘膜沒有刺激性，沒有毒性，常用於口腔潰瘍、小兒口瘡、皮膚化膿、瘡面糜爛、燒燙傷、陰道霉菌感染等。此藥的缺點是塗後會污染衣物，所以使用後要用紗布包扎一下。每日可塗藥二至三次，不要與紅藥水同用。放置時間過久，發生沉澱、顏色變淡，均不宜再用。

常見病防治

●潘卓雄

感冒食療薑糖蘇葉飲

感冒爲一種十分常見的疾病，嚴重者當然要去見醫生，但是輕微者可試用食療，今次筆者在此介紹之食療法就是出自「本草蒙言」之薑糖蘇葉飲。

感冒有很多種，而薑糖蘇葉飲適合於頭痛，並同時患有慾心、嘔吐、胃脹等症的胃腸型感冒之患者則最爲適合。

羌糖蘇葉飲取洗淨切成細絲之生薑（以老羌之效力較好）及蘇葉各三錢，放入瓷杯內，再加紅糖（可用片糖）八錢，以沸水冲泡，蓋上蓋焗十至十五分鐘左右，趁熱飲服。此食療內之蘇葉在中藥店有售。除了可用沸水冲泡外，還可用明火煎，其食療效果會較冲泡更有效，但是也需趁熱飲。

食療中所用的蘇葉又名爲紫蘇葉，是一種十分常用的中藥，買大制置時多會隨置附送生薑及蘇葉給顧客，主要是由於蘇葉可解魚蝦蟹之毒，因此這味薑糖蘇葉飲也可以作爲吃魚蝦蟹之後出現腹脹、惡心及嘔吐等症狀作爲食療之用（上述情況也有人稱之爲吃魚蝦蟹後出現温熱）。

由於蘇葉有發汗解熱作用，並能促進胃液分泌，增强胃腸蠕動，因此能把到促進消化的作用；並能通過調整胃腸功能而起到止嘔吐的功效。所以生羌在羌糖蘇葉飲內所起到的作用是不容忽視的。由於老薑所含的辛辣成份和芳香成份較多，因而在這食療中應選些辣味較重的老薑。

紅糖是一種未經提純的糖，其營養價值較普通的砂糖爲多，它具有補血、破瘀、緩肝、去寒等功效，尤適用於產婦、兒童及貧血者食用。現在羌、紅糖及蘇葉三味合在一起煎，東西嗎？

紫蘇水因爲顏色是紫色，所以俗稱紫藥水，醫學名稱是甲紫溶液或龍膽紫溶液，也有一種是用酒精配製的，叫紫酒精。

紫藥水裏的主要成分是甲紫，它是一

余景煇會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629 253·4046

東方雪櫃冷氣公司

專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

明德託兒所

附註（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

博士視光

權偉慶 周愛周
驗眼配鏡專家 配隱形眼鏡精
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
運運亨通 馬年興旺
游水海鮮 魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然後 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠
惠貴精正脆美佳行

北園

NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 生炒桂魚卷 碧綠翠珊瑚 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔
當紅炸子雞 椒鹽焗中蝦 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西柴炖鴛鴦腎 蝦子海參鴨掌 冲油脆皮鷄（半只） 玉蘭炒雙鮮 椒鹽焗中蝦 豉汁燕生燉（六只） 絲苗白飯 奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 召鹽焗中蝦 當紅炸子鷄 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律 蟹汁鮮蒜鮑 式大熱菓 雪裡影紅梅 御品鷄傑翅 缽酒焖鷄鶉 生炒桂魚卷 碧綠翠珊瑚 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔
388·00

品味

硬朗風格

——庇埃・卡丹之十九

林瑋

踏入八十年代，卡丹（Cardin）並未有出現望羅蘭（Y.S.L.）一度曾面臨的低沉，且似乎應該歸功於他對創新有一個較穩定的原則，也就是說，卡丹基本上是不太顧及其他所謂潮流，他是埋頭於自己的靈感之中苦幹；因此，我們發覺，卡丹的風格是較爲有延續性的。

附圖是卡丹八〇／八一年度的冬季系列，這幾位模特兒穿著卡丹的新裝站到法國總統府——愛麗榭宮前面（卡丹的總店距愛麗榭宮只有幾步之遙），而卡丹隨隊到達；在模特兒們還未擺好姿勢，一位手快的攝影師便拍下這一張與傳統的時裝照片不同的作品。

亡這幾款設計中，有三種不同的風格。

一種是以直身的綫條取勝的，照片最右邊的模特兒所穿的裙，由三種顏色組成，三角形的肩巾和裙的斜間是一種，裙的顏色是一種，針織的緊身T恤則是另一種。

裙是直身的，是典型的「H」型綫條，粗寬的間條也是直綫的，三角形的肩巾是直綫組成的，甚至模特兒所戴的帽也是以直綫爲主，是卡丹設計之中較硬朗的風格。

圖片說明：卡丹（右三）和他的模特兒們

革命性醫學技術的最先受惠者。（下）

醫學重大突破

＊乳房可以培植＊

對於醫生們已在實驗室找到長出新乳房的方法，美國著名的整形醫生拜利說：「對於喪失乳房的前景如何，是各地婦女極其關注的。然而，這個新方法將會消除這種焦慮，原因是新法可在兩、三個星期內令病人得到完整的新乳房。」

拜利醫生說：「美國醫生所進行的乳房切除手術，比其他任何國家都要多，因此，新法將給美國帶來莫大的裨益。」

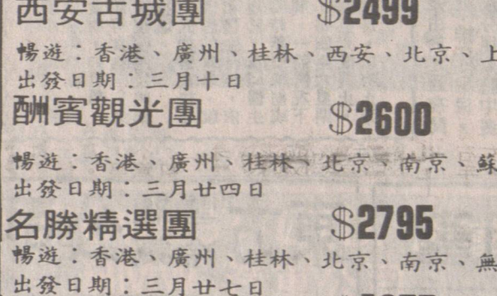
他說：「目前的重整技術可以提供相當好的效果，在實驗室利用病人本身的皮來形成新乳房的新法，勢將極受歡迎，因爲新乳房將與原有的乳房具有同樣的吸引力。」

根據可靠的統計數字，每年有十四萬二千名以上的美國婦女，經醫生診斷患有乳癌，迄今爲止，其中只有五萬五千人選擇在切除乳房後，接受整形手術。

醫生們希望，由實驗室養育出乳房的新方法，將令更多得多的婦女相信，最好在切除患癌乳房後，換上新的乳房。

美國整形醫生學會指出，在一九八一至八八年期間，選擇接受胸部整形手術的婦女人數，增加了百分之七十一。醫生們估計，隨着愈來愈多的婦女了解到新法，這個人數應該繼續增加。

英國著名的整形醫生安格斯・麥格勞惡說：「我們已能在實驗室養育皮了，同時，有很多人正在研究設法長出軟骨和硬骨。」他指出，心臟病患者很可能成爲這種



珍珠項鏈

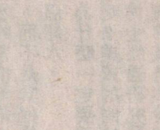
珍珠鑲鑽石項鏈（包括四十五粒珍珠，直徑爲十六至十九毫米）其中有兩粒鑽石扣可項鏈分成兩條。重約五二・一六卡的巨型鑽石，約值四至五百萬美元

知常樂 知足

▲有些人擁有很多東西，還是貪得無厭；我只有一點東西，但却感覺很富裕。他們貧窮，我富有；他們缺乏，我給予；他們消瘦，我很健康。（戴厄爾）

服裝・眼影・口紅

陸鵬



眼影，口紅的用色必須以服裝顏色為根據，以下逐一為你配搭。

（一）大紅色服裝：眼影配藍色、綠色，深綠色、紫色、棕色而口紅則用橙紅、淺桃紅、紫紅、淺棕黃。

（二）粉紅服裝：眼影可配：粉紅、紫色、黃棕、深綠、淺綠、唇膏為粉紅、紫紅、淺棕黃。

（三）紫色：眼影配：紫色、粉紅、藍色、深綠色。唇膏配：紫紅、粉紅、橙色。

（四）藍色服裝：配眼影為：藍色，深綠色，紫色，桃紅色，唇膏配：橙色，粉紅、紫色、（五）綠色服裝：配眼影：綠色、棕色、灰綠色、粉紅色。唇膏為：橙色、粉紅，橙棕色，紫紅色。（六）黃色服裝：配眼影為：棕色、綠色，灰綠色、紫色。唇膏為：橙色、棕橙色，紫紅色、紅色。（七）橙色服裝：配眼影：綠色、棕色、紫色、灰綠色。唇膏配：橙棕、棕橙色、紅色。（八）棕色服裝：配眼影為：棕色、綠色、藍色、灰綠色。配唇膏為：橙色、紅色、棕色、粉紅色。（九）灰色服裝：眼影配：灰色，粉紅色，紫色，藍色，綠色。唇膏配：粉紅，橙色，紫紅，紅色。（十）黑色服裝：配眼影：灰色，紫色，粉紅色，棕色，藍色，橙色，紫紅色，紅色，唇膏：橙色，紫紅色，粉紅色。（十一）白色服裝：配眼影：粉紅色，紫色，棕色，藍色，綠色，灰色。配唇膏：粉紅色，紅色。出色自然的配搭才會有混然一體的效果。

剪草倒樹 修樹、清理垃圾 251 3089 劉

花園服務 打草根合時 POWER RAKING 剪草、修樹，872・0530 馮

嘉頓園藝 剪草園藝草堂耙草石 種花種樹修樹鋪泥鋪芭 鋸樹電話 876・2506 鐵木籬

剪草搬屋 修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平，請電：874・8045

忠誠服務 專爲各界包括寫字樓餐館酒吧柏文醫務所等作清潔服務 電話 251・3609 趙洽。

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街 258 號電話：(604) 684・2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊十九天 $3188
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊十四天 $2538
東京、北京、西安、上海、杭州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊二十天 $3188
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、桂林、廣州
6月11日、10月8日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊 12天 $2168 （每月出發）
回港日本台灣 10天 $1878 （每月出發）
回港韓國台灣 9天 $1608 （每月出發）
回港韓國泰國 9天 $1698 （每月出發）
回港東京箱根 5天 $1478 （每月出發）
回港漢城濟州 5天 （每月出發）
回港菲律賓遊 7天 （每月出發）
回港曼谷芭堤雅 7天 $1728 （每月出發）
紐西蘭及澳洲遊 15天 $3198 （每月出發）
迪士尼樂園大峽谷 8天 $720 （每週出發）
夏威夷遊 6天 $708 （每週出發）
多倫多及瀑布 5天 $299 另加機票 （每週出發）
美加東岸 9天／11天 （五至九月每週出發）
歐洲遊 17天 $2798 （五至九月每月出發）
巴哈馬羣島迪士尼世界 7天 $1488 （每月）
迪士尼樂園三藩市 10天 （六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓 6天 （六至九月每週出發）
美國西部黃石公園 10天 （六至九月每月出發）
BC內陸遊 3天 （五至九月每週出發）
美國西北岸遊 3天 （五至九月每週出發）
溫哥華島遊 2天 （五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華 $45 域多利 $68 西雅圖 $65（天天出發）

機票連酒店渡假團
迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天 $335 起 （天天出發）
連糯 RENO 3-8天 $269 起 （逢星期四五日出發）
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天 $329 （逢星期四日出發）
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 $298 （天天出發）

通國粵英語，直接出票
代理各大航空公司國內外廉價機票

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253・4566
S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊观光团
隆重推出，盛大酬賓！
西安古城團 $2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日
酬賓觀光團 $2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、厦門。
出發日期：三月廿四日
名勝精選團 $2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：三月廿七日
廣東僑鄉探親團 $1975 全程：十六天
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。（途經 15 個縣市）
出發日期：三月廿七日，四月廿八日、五月廿六日、六月卅日
中國風光團 $2775 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油 鴨肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
＊專營＊
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
發批零沽歡迎

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879・7119
香港來回機票（四月至五月份）……$831＋
三藩市來回機票……$199＋
可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街 125 號 (604) 669・4165
＊香港來回特價機票＊$788
機票加酒店（四、五月份）
$848（一晚酒店雙人房）
$938（三晚酒店雙人房）
＊夏威夷香港四天精選遊 $1118 起
（每月有團出發）
＊東京香港五天縱橫遊 $1388
出發日期：4月13・27日、5月11・25日、6月8日
＊七，八月份回港機票請早預訂！
＊四、五月優惠團＊
多倫多五天精選遊 $710 起（雙人房）
夏威夷六天精選遊 $718（雙人房）
班芙六天精選遊 $480（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
迪士尼三藩市航空團 $720（雙人房）
＊特價機票＊
台北 $830・00
星加坡 $930・00
多倫多 $349・00
三藩市 $199・00
愛民頓 $194・00

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產業契據 授權文件 誓詞認證 單身遺囑 證明
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲 23 日遊遊 10 國 11 大城市 日期 10 月 26 日 $2285
代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

羅美薇神女有心？

在《再戰江湖》中演過壞女孩的羅美薇，性格也「活」起來了。

她和吳大維在一起，就專捉狹他。人家問吳大維今年貴庚？羅美薇就搶着說：「他是童星。」弄得吳大維好尷尬。

她又爆吳大維內幕，說他追求陳淑蘭。吳大維對此又好像有話說不清似的。羅美薇也可算把他捉弄得慘了。

羅美薇又怎麼知道吳大維追求陳淑蘭呢？羅美薇的根據就是吳大維不時提到陳淑蘭。

「經常講人家，不是對人家有意思嗎？」這是羅美薇的論點。

可是，羅美薇不也一言一動都監視着吳大維嗎，難道她也是神女有心？

羅美薇忙着用話打岔：「我，我是她大姊，他不過是我弟弟！」

是耶非耶，再看看吧！

米綠

娛網

馬年無馬仔？

阿苗解釋工作太忙 沙姐取笑阿戚不育

苗僑偉今天將會隨踢球就更加不是對手，他們只好靠信心取勝。

日前阿戚曾公開指阿苗甚為憂心，單是打架已不及韓國人，阿苗不肯努力，未能合作製造愛情結晶品，沙姐更因此而取笑阿戚不育。對此阿苗有解釋，阿苗歸咎是拍戲太忙沒有時間製造馬仔，沙姐平時說話已很露骨，她與阿戚一起有什麼是講不出，不過沙姐只是開玩笑罷了。

羅美薇不拍暴露戲 身材雖瘦決不作假

羅美薇剛完成了《至尊計狀元才》一片的戲份，刻下正為《木棉花》趕拍煞科戲，阿美已有三天沒有睡覺，更患病，在五小時內疴了六次，不過她仍須為《木》片拍一場動作鏡頭，該鏡頭是要她在石礦場奔跑，該奔跑鏡頭是可以用黑影交代，片中另一位演員梁韻茲，見她拍戲辛苦，便仗義幫她做替身，結果阿茲不小心在石礦場失足跌倒致四腳朝天更扭傷了腳踝，為此阿美甚為歉意。

有話她拍動作片辛苦，何不拍性感電影呢？阿美自言，不會拍暴露戲，只限露肩，若太暴露只怕嫁不去，是男人也不想女友坦胸露背供人欣賞，況且自己身材太瘦了，王晶更話自己只是十幾歲少女的身材，根本未有資格拍性感戲。

阿美表示，對於自己的身材是很不滿意，曾有人提議去整身材，但就算是追得很完美也是假的，觀衆亦不接受，兼且翻風落雨，坐飛機受不了氣壓，到時周身骨痛就可憐了。

姜皓文盼獲大赦 何嘉聯稱待了解

姜皓文擅自拍「卡拉OK」錄影帶，最近經常在公衆場合播放，此事被揭發後，姜皓文本人承認九個月前拍過「卡拉OK」錄影帶。

當時姜皓文曾經與舊節目總監何嘉聯提及，或者對方不以為意，亦沒作出反對。

加入亞視雖短短四個月，麥麗紅已有歸屬感。她覺得時間過得很快，每日都返工生活充實，他希望亞視發展好。如果能繼續保持同心合力精神，將來必定有好成績，現在只看如何貫徹這份毅力。

晨近她亦聽聞盧海鵬在亞視做得不開心，麥麗紅本身却未遇上不愉快情況。她說閒中也會出現小問題，但全都可以自己解決，不足以向外公開。

本來她在台慶要表演高難度動作，但後來又接通知取消，改跳英國宮廷舞。

偷食難抹嘴 投案求饒恕

亞視對處理這些事上，何嘉聯指較對台放鬆，因亞視做事方針有商有量，他們抱有合作精神，最重要不要亮相無綫、澳視電台及外出拍攝綠影帶。

何嘉聯主張藝員不要簽死某台，兩邊逢迎對兩台也有利。

姜皓文現正趕心受到公司懲罰，自知出外偷食做法不對，故準備自動投案，望亞視從輕發落，不要引來解僱的嚴重後果。

就此事，記者問到何嘉聯，他要了解姜皓文情況才行處理。

梁淑怡致訓詞 藝員系17人將簽約

亞視訓練學院首屆結業 四系七十七人獲頒證書

亞洲電視訓練學院，昨午舉行第一屆結業典禮。四個學系共有七十七人畢業。其中電視藝員系十七人，電視編導系二十七人，電視美術系二十二人及電視技術製作系十一人。亞洲電視董事兼行政總裁周梁淑怡女士在致訓詞時鼓勵畢業同學，並歡迎他們加入富挑戰性的電視行業。

亞洲電視訓練學院昨午假電視大廈九號錄影廠為四個學系共八個組別的畢業同學舉行結業典禮。四個學系分別為①電視藝員系，分為演員班及節目主持班，②電視編導系，分為編導班及助導班，③電視美術系，分為平面設計班、布景設計班及布景製作班，④電視技術製作系。

在昨日的結業典禮中，首先由訓練學院院長彭永才致詞，並由董事兼行政總裁周梁淑怡致訓詞。

此外，在昨午的結業典禮中，並由藝員發展及形象監督劉天蘭頒發各項比賽優勝獎。而院長兼電視藝員主任彭永才、電視編導系主任鄒世孝、幕視美術系主任黎錦培頒發各系學員勤到獎。

彭永才透露電視藝員系的十七人將與亞視簽三死二生合約，訓練期間學員薪酬三千，或為合約藝員後薪酬數字。亞視會按照合理年內各學員薪酬劃一，首年內各學員薪酬劃一，亞視會按照合理、客觀數字，相信不會令他們失望。

對於今屆畢業生，平均學歷很高，編劇班有百分之七十五乃大專程度，而亞視在紀律上要求嚴謹，而學員態度良好，昨日有十四位學員取得勤學獎，該些學員全期訓練內沒有遲到早退。

今屆編導系同學有三個月實習期，製作部及創作部對他們反應相當不錯。彭永才又對節目主持班三位同儀成績滿意，口才、文才兼備。至於藝員系的三位落選亞姐受訓期內很努力學習，雖然李其鈞、陳珩口音不清，但能將勤補拙，已有明顯進步。

而技術系在去年已畢業，全部學員已成為亞視職員，昨日一起參加結業禮。

訓哪幾位學員？彭永才表示公司對十七位同學均非常重視。

EYT成員聚首亞視 麥麗紅百般滋味交集

她盼亞視繼續同心合力向好發展

曾志偉和林敏驄找一起合作，誠然是值得開心，但想到大家為不同原因分開便有一種唏噓感慨。她特別帶備相機拍照留念，相信今後很難再有機會令那麼多人再走在一起演出。

加入亞視雖短短四個月，麥麗紅已有歸屬感。她覺得時間過得很快，每日都返工生活充實，他希望亞視發展好。如果能繼續保持同心合力精神，將來必定有好成績，現在只看如何貫徹這份毅力。

晨近她亦聽聞盧海鵬在亞視做得不開心，麥麗紅本身却未遇上不愉快情況。她說閒中也會出現小問題，但全都可以自己解決，不足以向外公開。

本來她在台慶要表演高難度動作，但後來又接通知取消，改跳英國宮廷舞。

明年共用一系統 兩台發射將一致

有消息指稱亞視將斥資免費為觀衆換天綫，務求令畫面更加清晰。

記者求證工程及製作調配部總監方健銓，他否認其事。

九一年底，亞視與《凱旋門》合作製造愛情結晶品，沙姐更因此而取笑阿戚不育。對此阿苗有解釋，阿苗歸咎是拍戲太忙沒有時間製造馬仔，沙姐平時說話已很露骨，她與阿戚一起有什麼是講不出，不過沙姐只是開玩笑罷了。

鄧萃雯在無線花旦地位穩固。

天津市青年京劇團 廿八日起新光公演

天津市青年京劇團應聯藝娛樂公司邀請，於三月二十八日至四月五日來港在北角新光戲院公演九天十場。各場門票定三月十七日在新光戲院及通利琴行（中環及金馬倫里）發售。

天津市青年京劇團擁有一批尖子人材，諸如雷英、王立軍（均為《戲劇報》梅花獎得者）、藍文雲（為全國青年京劇演員電視大獎賽最佳獎得主）、張克、孟廣禄、劉淑雲、李佩紅、石曉亮等，他們相繼得到張君秋、方榮翔、關鵬鵬、吳素秋、袁世海、李玉如等名家的悉心傳授，基本功扎實，行當齊全，劇目豐富，並具蓬勃朝氣的京流派紛呈，該團曾於一九八七年來港參加《中國地方戲曲展》演出。受到較高評價。

天津市青年京劇團演出劇目安排如下：

三月廿八日《弼馬温、鬧天宮》、全本《十八羅漢鬥悟空》

三月廿九日《鎖五龍》、全本《四郎探母》

三月三十日《望兒樓》、全本《野猪林》

三月卅一日《金鎖豹》、《秦香蓮》

四月一日晚場《扈家莊》、《擊鼓罵曹》

四月二日全本《連環套》、《探陰山》、《游六殿》、《長坂坡、漢津口》

四月三日《三岔口》、《失街亭、空城計》、《金水橋》

四月四日《女起解》、《長坂坡、斬馬謖》

四月五日《武家坡、銀空山、大登殿》、《趙氏孤兒》

七百多萬輛自行車 困擾北京亞運交通

將採治理整頓大街等措施化解

北京消息：目前北京亞運組委會雖然已設計出一份較為完整的亞運交通藍圖，但七百五十萬輛自行車和淡薄的法制觀念仍為有關人士所困擾。

北京亞運組委會交通部長程毅披露，亞運期間將調撥二千五百輛各式機動車投入使用，另為運動員和記者設計了一百零一條專線班車。比賽期間將對北京現有的四十六萬機動車運行採取强化管理措施，包括貨運車只准夜間行駛，小貨車單雙日錯開駕駛等，以使亞運車輛暢通無阻。

不過，程毅坦承，北京現有自行車之多已使交通深為困擾，而漢城自行車僅四十萬輛，因此相比之下北京承受的壓力夠大。但他相信透過目前的宣傳教育和正在進行中的北京一百條大街治理整頓等措施，加上亞運期間動員數萬義務交通人員維持秩序，此一問題將可化解。

廣州天河區火車站

（中新社照片）

人體科學探索獲進展

為探索人體生命科學，一名中國專家——王伽林忍受手術的劇痛，共測試了四十七次，從自身獲得大量寶貴數據，無可辯駁地證明了氣功過程能改變人體內臟的機能活動……

一九七九年五月十六日，昆明某醫院。王伽林在醫護人員的幫助下，剖腹將膽汁引流管設置體內，進行了長達四個多月的氣功狀態下膽汁流量測量。

氣功已有數千年的歷史。此前，人們只知道氣功能使人體產生一些特殊的功能不僅能改變肝臟分泌健身，可誰也無法解釋其中的機理。王伽林所做的上述實驗，就是試圖撥開這籠罩在氣功之上的迷霧。

王伽林忍受着手術的劇痛，共測試了四十七次，結果發現，氣功態不僅能改變肝臟分泌膽汁中的膽紅素及膽固醇的濃度。不久，他寫出的一篇關於研究實驗氣功與膽汁分泌的論文，發表在上海的《自然雜誌》上，由此引起了國內外的轟動。

後來，有人問王伽林：「你為什麼不用胃液，而選用膽汁做實驗呢？」他說：「胃液受人的心理活動影響較大，插胃管要經過喉頭，喉頭受到刺激難以形成氣功態，而膽汁是直接由引管流出體外，所以得到的數據相當可靠。」

王伽林把目前對外氣的研究，形象地喻為處於瞎子摸象的水平，即大家都在尋找外氣之源的本質過程。他認為，現在的氣功學研究與當年人們不能從本質上認識電子流的階段相似。那時是在發現了電子運動的熱效應、機械效應、光效應和電磁效能顯著改變不隨意機能活動一的一年之後，美國加利福尼亞州立大學曾獲一九八四年生物學諾貝爾獎的唯象理論到科學理論的認識過程，是科學理論形成和發展的普遍規律。為此，他在錢學森等導師的幫助下，確定了全力探索內氣在人體裡形成、發展和運行過程的唯象理論的研究方向。

他說，這對於完成他的兩項課題具有十分重要的意義。

值得提及的是，王伽林在證明「氣功態時的意識內作用過程能顯著改變不隨意機應並建立了相應的唯能活動一的一年之後，美國加利福尼亞州立大學曾獲一九八四年生物學諾貝爾獎的唯象理論到科學理論的認識過程，是科學理論形成和發展的普遍規律。為此，他在錢學森等導師的幫助下，確定了全力探索內氣在人體裡形成、發展和運行過程的唯象理論的研究方向。

他說，這對於完成他的兩項課題具有十分重要的意義。

值得提及的是，王伽林在證明「氣功態時的意識內作用過程能顯著改變不隨意機

精選車行富豪總滙 VOLVO

VOLVO DEALER of EXCELLENCE

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU LEGACY 最新運到！

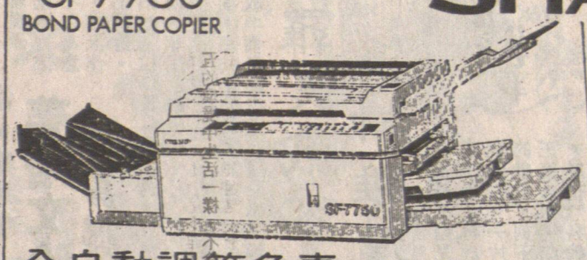
＊八九年 SOLD $38,888 +PDI
＊八九年740 TURBO 皮座椅
$31,888 SOLD
＊特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波$25,888 +PDI
欲購從速

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE. NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SHARP

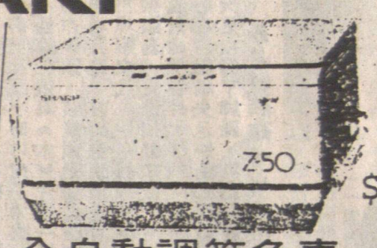
SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50
Bond paper copier



$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.
Richmond AUTO MALL

特別介紹全新

Passat

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

價錢相宜
服務週到
速臨選購

☎ 273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealor 6704

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車
AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加强爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK
RICHMOND AUTO MALL
Richmond Ford
PHONE 273-7331 collect
South end of Knight St. at Westminster Highway.

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

請賜電話，極表歡迎。意外保險入息保障股東等各種保險，如蒙垂詢，屋抵押，疾病和減低入息稅，退休儲蓄金，生大學教育保險金，家庭保險，房個別之所需各有不同，凡對兒女對燕梳研究近有三十年之經驗，

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話： 1-800-663-1197

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司： 273-2217
傳呼機： 686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司： 273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota
RICHMOND AUTO MALL
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING WARM-UP

ANTHONY CHIEW
趙德隆

COROLLA SE

＊TERCELS ＊COROLLAS
＊CAMRY SE ＊4 RUNNERS
＊CELICAS ＊CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

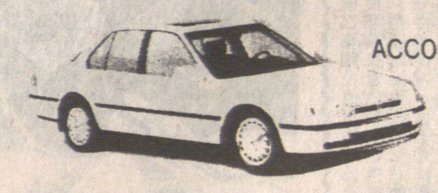
聯絡電話： 273-3766

梁先生
Stanley Leung

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

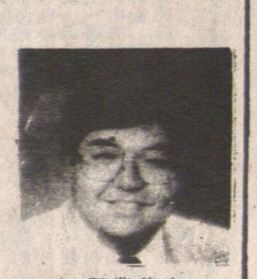
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。



ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

女人經

以禮待人 減少氣戾

性感，感性！ 穿衣服可顯示性格，如妳衣櫃中均是長袖深色密實衣服，可知是內向保守派。相反地，紅色系列或對比鮮明之色彩加上性感的衣服，簡單地說明妳是感性熱情外向之女性。妳是那一類型？

待人以禮，這是我們從小就被灌輸的做人方法和原則；父母是這樣吩咐，老師也是如此教導。到底，要的是整個社會風氣的影響，形成青少年逐漸得以禮待人。

但時至今天，似乎都欠缺了的肯少年，似乎都欠缺了這一方面的教育；以我們的眼光看來，他們對於禮貌，幾乎是一無所知，甚至不會覺得是應該做得到的、起碼的行徑。

大概是因爲這一輩的青少年都被嬌寵慣了，由於兒女少，萬千寵愛在一身，除父母之愛，尚有爺爺嫲嫲、公公婆婆，甚至姨媽姑姐一大堆的愛，都集中在一兩個孩子身上，試問又怎會不被寵得無法無天，眼中只有自己，而完全沒有他人呢？

其實也不能光歸咎於家庭的教育，相信更重要的是整個社會風氣的影響，形成青少年逐漸都不把禮貌看作一回事。這世界似乎就只有他們的存在，絕不把他人放在眼內，反叛、自私、自大，都是目前青少年的通病；跟他們講禮貌，誰乎是甚爲困難的一件事。

最近，不少社團以及傳播媒介都大力鼓吹和推動禮貌運動，這應該是一個值得鼓吹的活動。生活在社羣當中，每個人尤其是青少年，更需要培養以禮待人的品德。

爭竟，這世界不是只有一兩個人，懂得與人相處的學問，才是最重要的。

家常話

一份戀港情意結

近年來，喝洋墨水出身的搖筆桿年青一輩，把來自外國的心理學術語「情意結」引進本港於是在報章上便不時讀到「戀父情意結」這麼回事。

我是喝中國墨汁長大的人，翻查的是「康熙字典」、「辭海」、「辭源」，雖喜看「紅樓夢」、「三國演義」、「聊齋誌異」，却不排除莎士比亞、歌德、普希金，也愛看「茶花女」、「戰爭與和平」，大抵如此。我在這個中西文化薈聚的香港，便覺得十分舒適，像在氣溫攝氏二十二度、濕度百份之八十五的環境中生活一樣，不冷不熱，不太乾燥，不太潮濕，十分愜意。

雖然，這裡的一切並不如宜傳香港的歌曲所描述的那樣完美無瑕，這裡有很盛的形氣，中國小農意識根深蒂固，人們仍未習慣遵守公共道德，愛貪小便宜，急功近利，吱吱喳喳，八八卦卦，愛理閒事，但正因爲有這些缺點的存在，香港便像一杯淡淡的「齋啡」，香得使你五內舒暢，但入口那點苦澀味也確令舌頭有一陣子不好受，喝一口，提神醒腦。因爲有這些缺點，我才可以充份運用我的眼、耳、鼻、口去獲得實際的可感之處，然後用我的筆去鞭撻；亦因爲有着許多優點，我亦可以用筆去歌唱讚頌。鞭撻醜、惡、假，歌頌善、美、眞，這就是夠我每天早上第一件必需要做的事情——寫專欄稿。苦在其中，樂在其中。

我捨不得離開香港，儘管我的朋友不斷催促，儘管他們在外國已爲

家樂庭

懷孕婦女態儀須知

洪育華

懷孕期間，要是叫懷孕的太太數在懷孕期間有甚麼不好的東西，相信是沒有幾個太太們會喜歡身懷六甲的，道理很簡單，在懷孕期間，她們的體態細節方面，你可不要讓自己與其他婦女有太多的差別，那樣在儀態的禮貌要過份令自己難看啊！

（一）懷孕早期的第一個徵兆，就是乳房有些微疼痛，特別是身材不夠豐滿的婦女的感受，胸圍就得隨大小而變換了。

（二）衣服不能穿得太緊，令自己活受罪，爲了輕鬆又舒服，顏色還是淡一些較佳。

（三）衣着要避重就輕，例如鞋子大一點，襪子鬆一些也無妨。

（四）懷孕期間皮膚色素令你顯得較黑，臉部化粧少不了。

（五）產婦情緒十分波動，在適當情況下放鬆一點，否則令人反感就不妙了。

爲了在懷孕期間，不要讓自己的姿態儀容，那樣在儀態的禮貌細節方面，你可不要過份令自己難看啊！

（一）懷孕早期的第一個徵兆，就是乳房有些微疼痛，特別是身材不夠豐滿的婦女的感受，胸圍就得隨大小而變換了。

（二）衣服不能穿得太緊，令自己活受罪，爲了輕鬆又舒服，顏色還是淡一些較佳。

（三）衣着要避重就輕，例如鞋子大一點，襪子鬆一些也無妨。

（四）懷孕期間皮膚色素令你顯得較黑，臉部化粧少不了。

（五）產婦情緒十分波動，在適當情況下放鬆一點，否則令人反感就不妙了。

宜家集

笑一笑

易貨

酒徒：「我希望我的妻子能回來。」

社會工作人員：「她在什麼地方？」

酒徒：「我將她和一個男人交換一瓶酒。」

社會工作人員：「你很出色。撲克牌中的JQK共有十二張，既表示一年有十二個月，又表示太陽在一年中經過的十二個星座。撲克牌中的四種花色還有更深的含義：黑桃代表橄欖葉，象徵着和平安樂；紅桃代表人的心、思想，訴說着智慧和力量，梅花則是黑色三葉，來自三葉草，兆示着喚出萬紫千紅；而方塊則象徵寶貴的鑽石，預示着豐收和財富。這四種花色代表着眞、善、美，寓有人們的美好祝願。

還有一種說法是，四種花色代表古代社會的四個主要行業。軍人、農業、工匠、牧師。撲克牌中的JQK分別是「侍從」、「王后」和「國王」的縮寫。據研究撲克歷史的人說，紅劍。方塊牌裡的國王是心牌裡的國王代表查理，他是一副牌裡唯一不蓄鬍子的國王。他手裡拿的斧子，但不知甚麼時候換成了一把七八零年出品的英國撲克四個國王分別是英、法、西班牙和普魯士四個君主。到一八一三年，撲克牌上的人物就發展成爲今天這樣兩頭像了。

奇異的想法

一個年青人去投考海軍。口試時他很順利地答出好幾個常識問題。後來那主考官問道：「什麼動物是食草的？」

那年青人呆住了。唧然地他是無法答覆的。

「我相信你一定能夠答覆一個這樣簡單的問題，」那軍官說：「在日常生活中，你不是常常瞧見那些動物在食草麼？」

「啊，動物，」那青年如夢方醒地說：「我還以爲你在說上將哩！」（按英語「動物」和「上將」的讀音十分相似。）

另有理由

媽咪：「湯美，爲什麼你在地上滾來滾去好像一個皮球，你要知道你正是生病的，醫生吩咐你要多休息。」

湯美：「在我吃藥水時，我忘記先把它搖勻才吃。」

·撲克牌的奧妙·

·金堅·

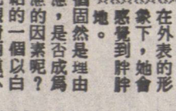
不少人喜歡玩撲克牌（啤牌），有的人玩得好是一年五十二個星期的數目；而兩張副牌「大王、小王」，大王代表太陽，小王代表月亮。一年分爲四個季節，「春、夏、秋、冬」，分別用四個花色表示。紅桃、方塊代表白天；黑桃、梅花代表黑夜。一個季節是十三個星期，其中一個花色牌正好也是十三張，一個季節是九十一天，一個花色是九十二天，一個花色農業、工匠、牧師。撲克牌中的JQK分別是「侍從」、「王后」和「國王」的縮寫。據研究撲克歷史的人說，紅劍。方塊牌裡的國王是心牌裡的國王代表查理，他是一副牌裡唯一不蓄鬍子的國王。他手裡拿的斧子，但不

五天，四個花色牌的點數加起來再加上小王一點正好也是三百六十五點，如果是閏年的天數三百六十六天，那恰好加上大王便是。

撲克中的JQK共有十二張，既表示一年有十二個月，又表示太陽在一年中經過的十二個星座。撲克牌中的四種花色還有更深的含義：黑桃代表橄欖葉，象徵着和平安樂；紅桃代表人的心、思想，訴說着智慧和力量，梅花則是黑色三葉，來自三葉草，兆示着喚出萬紫千紅；而方塊則象徵寶貴的鑽石，預示着豐收和財富。這四種花色代表着眞、善、美，寓有人們的美好祝願。

還有一種說法是，四種花色代表古代社會的四個主要行業。軍人、農業、工匠、牧師。撲克牌中的JQK分別是「侍從」、「王后」和「國王」的縮寫。據研究撲克歷史的人說，紅劍。方塊牌裡的國王是心牌裡的國王代表查理，他是一副牌裡唯一不蓄鬍子的國王。他手裡拿的斧子，但不

白色美艷褸裙裝



到底這個問題固然是出於之一的顧慮，是否成爲不少人考慮的因素呢？以下介紹的一個以白色裙裝，配襯着兩種不同飄柔的服裝，你會喜歡吧！

1.白色的半截短裙，裙身的中間開高權，有些像裙褲的樣子，但是它的上身却是一件以紅白色細橫條紋相間的露肩式反山領窄身上衫，而它的側邊具有三粒頗大的紐和作陪襯，很有美麗的氣息。

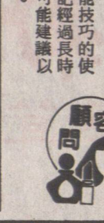
2.另一條以白色半截裙，裙身上是有不同花朵圖案的晒花，上身搬的一件短袖開襟襯衫，把整個人的高貴氣質帶出，也有美麗的無帽感。

如果照目前時裝的流行趨勢予以分析，大家都可以意味到七彩繽紛的服裝在不同時間的配搭下，她們穿出來的風韻也是十分吸引的。

唯獨在不同的場合裡，有些時裝的配搭是比對上減低的，你可以假想白色這個系列的感受，從而瞭解一下，爲甚麼有些士女們是不大喜歡穿着的。

白色的裙裝是十分難以穿得起的一種色彩，最主要的原因是雖不開她們怕自己穿上這種顏色的衣服，

夜膚斑點

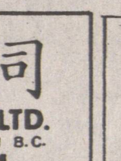


心臟國家美容學院 杜鍔和院長

今次爲大家介紹斑點的形成。皮膚色素之形成，在不正常的情形下，色素會從體內發展至皮膚表面，皮膚或體內系統有如毛病，就會出現不正常的顏色。內服某種藥物時也可能引起膚色之變化。

「日晒斑」——係過度暴露在陽光與空氣下所造成的黃棕色小點。「斑點」——係不正常的皮膚上造成斑，形狀呈圓形及不規則狀，由於存在有血液血永久性的色斑。通常在皮膚老化、生病後，或是在痣，雀斑和肝斑消，儲存量增加所造成，通常長在額頭、鼻子及面頰肝斑。「斑痣」——通常稱爲胎痣和胎記，目前的紫色和深紅色胎痣的特製化粧品，效果良好，覆蓋範圍可能很廣，也可能只是一小點，顏色粉紅到暗紅。草莓狀赤痣，通常在嬰孩出生前或出生後極短時間內即告形成。

治療上述痣的方法非常有限，不過如能技巧的使用化粧品則可將它們掩飾住。有些人的胎記經過長時間後可能自然消失。某些情況下，專家也可能建議以外科手術或刺青的方式來除去或掩飾胎記。



家庭保健信箱

陳醫生主答

在社會中實踐 令人更加聰明

（續昨）昨天談到由於人腦表面有許多溝裂，故將大腦皮層平鋪來可達二千二百五十平方厘米之大，這爲腦細胞容納大量信息創造了物質條件，但却遠遠不如人。

具有一顆人的腦袋對智力的發展僅僅是具備一個現實即具有高度的智力，就必須有人的實踐，即億萬年的進化遺產——一顆人腦，但由於他們自小不幸離開了人類社會，而長期生活在動物中，他們的智力發展十分緩慢，智力水平與正常兒童有極大的差別，這是個佐証。

這些溝裂是否與人的聰明才智有關係呢？這種推測有部份是對的，但又不完全對，也就是說智力的高低不完全取決於這種溝裂的多少。從動物的進化觀點來看，高度發展的一個標誌，故專家就把有無溝裂作爲劃分優劣，故將大腦皮層平鋪來可達二千一般動物就沒這種情況。但是海豚腦上的溝裂比人要多，它雖很聰明，但

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大味精
超等味精
冰霜味精
明蝦精幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝麻湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·
鼻敏感·頭頸肩膊背膝關節諸傷痛·
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變餐
樣，假日晚照服務專業清潔
館烟囪爐頭工商住宅
打臘八折優待
晚電：253·5710

電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一
清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓·
栢文等清潔工作·

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接鮮公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

星輝
（即舊王志龍駕駛學校）
HENRY WU主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322·5145
325·0917

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

DENNISON
6165 # 17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平
經驗豐富 師質優良
全程143元
校長：吳栢霖 傳呼機：686·8597

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211－175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG
劉兆鴨 657-2823 BANG LAU
筆試 專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程140元
吳師傅 872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

滬建快速交通系統

中法專家合作提出方案

利用現有鐵路線 解決南北交通

上海消息：最近中國和法國有關專家合作考慮研究後提出在上海建設中國第一條城市快速有軌交通方案。

這項由上海市城市規劃設計院、上海鐵道學院、上海鐵路局等單位與法國城市交通研究和實施公司、巴黎大區城市規劃設計院、法國國營鐵路公司、法國海外裝備總局合作研究項目，主要根據上海前任市長江澤民的建議，利用現有鐵路綫，以快速有軌交通的形式，解決上海南北軸向交通問題，並於一九八七年底開始進行。

經過兩年的實地調查和研究，有關中法專家提出了上海市快速有軌交通的初步方案。其路綫的基本走向是：北起寶山鋼鐵總廠、石洞口發電廠，南至金山石化總廠，途經上海城市的主要集散地及工業區。綫路全長一百公里，途中靠站約三十個，平均站距二點五公里，沿綫將實施平面與高架相結合的雙向鐵道。其中寶鋼至閔行開發區一段，將採用電氣化快速鐵路，平均時速五十公里，市區至金山一段則開啓市郊列車。

參加這項研究的中方負責人、上海市城市規劃設計院副總工程師徐道鈞認爲，城市有軌交通有容量大、時速高、造價低等特點。

已成爲江蘇經濟支柱

鄉鎮企業地位重要

出口值48億 工業產值佔全省一半

南京消息：起步較早的江蘇已擁有十萬家鄉鎮企業，成爲全省農村經濟的支柱、財政收入的重要來源，其工業產值已佔全省工業總產值的一半以上，被譽爲江蘇省工業經濟的「半壁江山」。

據江蘇省鄉鎮企業局提供的材料，經過十幾年的積累，江蘇鄉鎮企業已擁有可觀的實力，形成了以紡織、縫紉、機械、電子、建材、化工、塑料、食品、金屬加工爲主體的門類齊全的產業結構，並擁有一批技術比較先進的大中企業和骨幹企業。不少鄉鎮企業成爲出口創匯的生力軍，一九八九年全省鄉鎮企業提供的出口商品貨值爲四十八點五億元，佔全省鄉鎮企業出口總額的近一半。江蘇鄉鎮企業還將黃銷學術討論等一系列活動。

鄉鎮企業已成爲全省財政收入的重要來源，一九八九年納稅三十八億元，約佔全省財政收入的四分之一。江蘇鄉鎮企業選就地消化了大量農村剩餘勞動力，目前全省鄉鎮企業職工總數近一千萬人，佔農村總勞力的近三成。江蘇一些鄉鎮企業與外商辦起了合資企業，至一九八九年底已批准建立的這類企業的發展也產生了重大影響。

今年上海旅業目標

接待遊客七十萬

希望創匯後，頒發旅遊（涉外）營業許可證，以重點保護國家計劃內的旅遊賓館的權益。旅行社的整頓工作，今年也將逐步全面推開，使旅遊市場和旅行社的管理逐步走向正規、合法化。

上海消息：最近上海市旅遊行業召開大會，制定今年上海旅遊業目標：將接待入境旅遊者七十萬人次，創匯九點八億元外匯人民幣。

今年，全市將對所有旅遊涉外賓館進行全面清理整頓，並擁有一批技術比較先進的大中企業和骨幹企業。不少鄉鎮企業成爲出口創匯的生力軍，一

據了解，擴大宣傳招徠，增加客源，是上海今年一項十分緊迫的任務。上海今年將推出幾條有吸引力的旅遊綫路，作爲拳頭產品；另外，將參加倫敦、芝加哥、巴黎、東京、香港等世界旅遊展銷會，樹立上海在世界客源市場的形象。與此同時，上海今年還將舉辦一系列大型國際旅遊活動。

西湖晨曲

（江晃生 攝）

鄉家

江南民間工藝坊

西湖畔增添風采

多位大師即場示範

杭州消息：薈萃浙江傳統工藝精品的「江南民間工藝作坊」已在杭州西子湖畔落成，三月初對海外遊客開放。

該作坊由江南遊報和浙江美術家畫廊聯合舉辦。

在作坊內，可以欣賞到東陽木雕、溫州黃楊木雕、青田石雕、浙江泥人彩塑、嵊縣竹編、淳安青溪龍硯刻硯、蕭山花邊、樂清真絲手編等十餘項工藝品的現場製作的，大多是浙江省有代表性的著名工藝美術家。如浙江泥人彩塑的創始人之一的浙江泥人宓研究所所長宓風光，面對真人，在十幾分鐘內就能塑出維妙維肖的人像。

主持現場

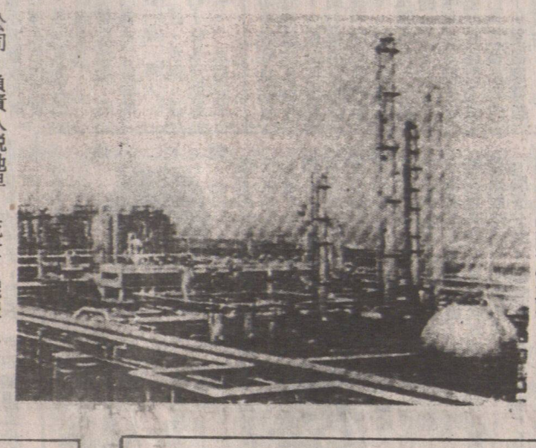
上海發生慘劇

夫妻煤氣中毒死

屍體逾月始發現

上海消息：上海市的一對小夫妻在春節前因煤氣中毒死亡，一個月後才被發現。

死者男的叫魏小毛，是虹口區物資回收公司職工。他的二十一歲妻子從鄉下來滬做臨時工，同住在集體宿舍內。春節前，魏小毛向工作單位請了探親假，決定夫婦一同回江蘇家鄉度春節，並已發出電報告知家鄉，到時派人來接。四十多天過去了，他老家來了兩份電報查問爲何至今沒有回來，卻得不到回音。魏小毛的岳父放心不下，於二月廿七日上午來上海探個究竟，他找到魏的住所，敲門無反應，以爲上班去了，又找到魏的公司，負責人說他早已回鄉過年去了，至今沒回來。魏的岳父和負貸人感到問題嚴重，雙方隨即直奔魏的住所，發現魏小毛和他懷孕的妻子早已死亡，屍體已經腐爛。經公安部門查看，房內有一隻煤爐，煤已燒盡。經法醫驗屍初步確定兩人係煤氣中毒窒息死亡。



中國第五套現代化的年產三十萬噸乙烯裝置已在上海石化總廠投產。（新華社傳真）

紹興黃酒節

四月初舉辦

紹興消息：爲充分發揮歷史文化名城和酒文化名城的優勢，「黃酒開道，文化搭台，經濟唱戲」，紹興市將於四月初首次舉辦一九九〇年紹興黃酒節。

首次紹興黃酒節將舉辦紹興黃酒展覽、展銷、有獎品嘗、包裝裝潢設計評獎、酒文化學術討論等一系列活動。

天堂蘇州公墓多

·鍾新·

人間「天堂」蘇州郊外的青山綠水正在被日漸增多的公墓佔領。

據統計，姑蘇城外目前已有近二十萬個墓穴的公墓區。而蘇州市（包括市郊六縣）去年的自然死亡率僅千分之六，約三萬六千人，追部分人的骨灰僅小部分埋葬在蘇州城郊，大量擇地墓葬蘇州的骨灰盒主要來自上海。據統計，上海每年自然死亡人數約八萬，百分之六十的骨灰要葬到鄰近的蘇州郊外。

提供墓地也有利可圖，擁有三十萬畝山地（其中三分之一爲荒山）的吳縣，村辦的公墓便應運而生。他們在上海廣設辦事處以招徠生意；包括原有的國營公墓在內，在上海登記的已有七十六家。

這些村辦公墓不少地處風景點，爲增加收益，他們任意擴大墓地。一些風景名勝便曾一度陷入了公墓的包圍。大量來自上海的骨灰盒葬到蘇州後，每年清明前後衆多由上海到蘇州的掃墓者，給蘇州這個國際旅遊城市的交通增添了不少負擔。據記載，一九八九年三月二十六日一天，除乘坐火車者外，由上海直放蘇州的汽車就達二千四百輛。以數十萬計的掃墓者中，有的闔家出動，前往蘇州掃墓踏青。一時間，道裡一些以往較偏僻的山頭亦是人頭攢動，不少風景點更是人滿爲患。一些在山上野炊的掃墓客留下的火種曾使吳縣發生多起山林火災。

吳縣縣政府去年三月起已對該縣的各類公墓進行了清理整頓，該縣成立的公墓管理委員會下轄八個公墓，共二十五個墓區，總規模爲三千六百畝山地，近年已使用了一千五百多畝，埋葬了十七萬個骨灰盒墓穴。尚餘的二千多畝足以維持多年，吳縣縣政府已表示不再擴充墓區範圍。

爲保護風景名勝，吳縣縣政府已取締了蘇州郊外的十八個公墓，並對這些墓區加强綠化和管理工作。

特稿

猖獗的外滙黑市

——金陵即景之三

·顧培棠·

當你西裝革履路過南京的友誼商店、僑匯商店、銀行和一些大賓館門口時，馬上就會有人湊上來跟你搭訕：「有沒有外匯？」「要不要外匯？」

南京有關部門的先生告訴我，參與外匯黑市買賣的不外乎兩類人：一類是只買不賣，一類是既賣又買。前一種人以知識分子、幹部和在職職工居多，他們通過一般渠道搞不到外匯，便求助於黑市。這些人用高價吃進外匯後，或考托福，或準備出國，也有人是明來買免稅商品的。後一種人是專門從事倒匯套匯的「黃牛」。有的人不止一次進過公安機關，那麼是什麼促使他們鋌而走險？結論只有一個字：「利」。有些人一轉手就是幾百元、幾千元。

外匯黑市如此猖獗，自然離不開大量的外匯。那麼，流入黑市的外匯都是從哪裏來的呢？我詫異地問。一位長期在銀行工作的先生說，真正在黑市唱主角的，大多是來路不正的外匯。

——一些國家工作人員在陪同外賓、港澳客人時，玩弄偷梁換柱的把戲，非法套取外匯。——在外賓、國外遊客購物付款時，在一旁的陪同、翻譯就換外匯券，或替外賓直接用人民幣支付。——極少數海外人境者同國內一些人相勾結，通過私下交易，雙雙獲取暴利。——有的人不顧國格、人格，公然在旅遊點、公賓館、友誼商店、甚至馬路上尾隨糾纏外國人和港澳台胞，索要、套換外匯券僑匯券及外幣。

外匯黑市的蔓延和發展，它不僅敗壞了社會風氣，擾亂了社會治安，還給國外資客造成了極壞的影響，使國家蒙受了不應有的損失。一九八八年江蘇旅遊部門接待國外、港澳台遊客九十餘萬人次，比一九八七年增長百分之四十二，而旅遊商品創匯卻下降百分之二十三，僅此一項就至少流失七百八十六萬美元。

利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

＊天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
＊天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價$16.90
＊桂花魚，每磅特價$4.39
＊一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價$5.99

新光行
蔘茸海味專門店
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾鞭
★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶　韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折
特別推薦
吉林人參(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2 支庄 原價108.00 現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水 16oz	2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水 16oz	2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號　電話：688-1389

得龍飯店
Duck Toong Restaurant
5225 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3V4
☎ 321·2888
晚飯小菜　粥粉麵飯
宵夜打冷　免費送餐
午市：由開市至下午五時　宵夜：十時後供應　（只限堂食）
雲吞麵　牛肉粥　干炒牛河
腰潤粥　肉丸粥　肉絲炒麵
皮蛋瘦肉粥　星州炒米
揚州炒飯
$1·50　$3·95
【益食家】（只限堂食）
潮州鹵水鴨 $3·00碟
游水肉蟹 $4·90磅
紅燒鵪鶉 $2·30
紅燒乳鴿 $9·80
特價煲仔菜 $4·90
超值酬賓席
六福大拼盤
二大熱葷串燒鴛鴦柳
燕液雞絲大生翅
奶油龍蟹會
白玉燴冬
南乳吊燒雞一隻
清蒸海上鮮
瑤柱海鮮雞粒炒飯
大地香燒伊麵
清潤甜品
$138
酬賓席
薑蔥焗雙蟹
兩大熱葷宮保肉丁
百寶紫菜羹
南乳吊燒雞（一隻）
椒鹽豬扒
碧綠吊片
豉汁蒸黑魚
夏威夷炒飯
大地香燒伊麵
合時生果或清潤甜品
$88
四和菜
雞蓉紫菜羹
椒鹽豬扒
香芋扣肉煲
時菜北菰
生果或甜品
$26 95
六和菜
粉絲蟹煲
蟹肉魚肚羹
脆皮魚露雞
翡翠龍鳳球
豉汁蒸黑魚
香橙焗豬扒
海鮮炒飯
香燒伊麵
合時生果或甜品
$59

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251-7992 251-1546
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒
味全 wei chuan 味全木須皮
251-1383
貨式多 價錢平 送貨快
珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳蓬・貨車大字・木板招牌
美術廚窗・燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專寫中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等・
255・7264

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆
房屋裝修電話：
876・2506

雲城搬運公司
搬代鋸一天經
運辦樹大一律驗
傢送樹小工歡天豐
俬貨樹清迎營富
理程業
電話879-4338 或874-5961

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商舊石土各屋內水廚政
業屋磚庫間款屋外喉房府
住翻鋪砌格圍頂油電廁牌
宅新欄水漆器所照
公司253-1262 傳呼735-7180

幸運新娘
書書書
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 屋頂補漏 屋舊翻新 土庫間格 水潤露台 圍牆欄桿 水泥磁磚 內外油漆 膠質外牆 商業住宅
24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644・6168或432・9888

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉厠所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 傳呼機631-9532

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

恒隆
內外工程
房屋樓宇
水電搶修
屋頂工程
免費估價・日夜服務 328-3838/327-1238

榮峯
建築裝修，土庫間格，廚房改建，露台車房，水電磚砌，起貨快工精價廉
晚2556230

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電939・5927
話874・3876

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
頂頂滲筒台小業有費
補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251・5751 鴻基建築公司

長城建築裝修
免費估價
水內膠屋水露大廚土柜文
電外板頂泥台小房櫃庫門商
木油外洞路維工廁間格業
工漆牆面碌修程
電話：253-6043(日)649-0297

綜藝裝修
政水土外舊水
府電木內屋泥
牌木外車間外油路
照工油房格牆漆面
435-9189 874-8045

急修漏水
屋水露廁水渠免
頂水台所管道專一
漏漏漏漏漏漏業次
水水水水水水牌一
照搞
免費估價
志華公司：250-8123

聯華 廁所 瓷磚浴室
TEL.649-9890

文華緊急搶修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂漏水 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格
承水喉裝修 新建廁所 免費估價
接車房露台 圍牆欄桿
瓷磚地板 更換門窗
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959 GOR DON LOWE

鴻圖裝修"特平"
土門水磁內露免
庫窗喉磚外台費
間更浴地油車估
格換缸板漆房價
日夜電話：255・3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷車土廚內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間厠油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

CBA 防盜系統
保專對閉防防十政免
養業講路火盜年府費
修安系電系系經牌估
理裝統視統統驗照價
645・1002 PAGER 434・1166

李氏爲你裝修
內瓷各車花陽免
外磚種房園台費
油地圍改設翻估
漆板欄建計新價
請五時後電 255・3301
253・5701

華華建築裝修
專舊土內廚瓷樓水承
業屋庫外房磚梯電建
翻間油厨膠露木新
新格漆櫃板台工屋
電話：872・0748

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
牌瓷露改厠更按住小路
照磚台建所換裝宇潤面
電話：874・8043 24小時服務
680・5927 (傳呼機)

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆・
招牌翻新・門窗更換・
瓷磚地板・車房露台・
土木維修・土庫間格・
質優價廉・免費估價・
日夜電話：2553772

新造厠所
精修水喉
876-2021

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話：253・8996 傳呼機650・7500
254・0612

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免
業建煖種裝費
枱住警種修估
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

佳記
栢熱水
文水按
護爐裝
理
水喉電燈修理
電話：255・6497
傳呼機：686・2663

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話： 944・0052

植楓建築裝修公司
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話： 439・1808 438・6828
手提電話：649・1581
磚油厠水屋車土商擴免政
石漆所電頂房庫號建費府
水瓷籬笆修洞台格宅改估牌
泥磚修洞台格宅建價照

煒華電器
政商電防通防各安免
府業器盜話火種裝費
牌建防警設警電修估
照宅程鐘備鐘器理價
253・8082 周生

海興裝修公司
免大內水廿
費小外喉年
估工裝油經
價程修漆驗
傳呼：681・9599
電話：254・5699

長程 搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌舖面盪欄理
6時后電話：255・5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大垂水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌舖油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

濠健建築工程公司
政商新煤厠瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房程價
公司876・4594 PAGER (24hrs) 667・2894

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建外陽屋修土磚裝更內建水包
築牆膠頂理庫石修水大油造泥君
工板瓦房間圍牆喉喉漆陽路滿
程仔屋格牆喉喉漆台面意
遮
蓬
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼： 735-0878

有成屋頂維修
政府認可 免費估價
公司：250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

建業裝修
土精浴露內商價經
庫造缸台外業錢驗
間廚厠圍油樓公豐
格櫃所欄漆宇道富
電話：872-1282 張洽

永成建築裝修公司
政府註冊
免內厨水露土改商
費外櫃喉台庫間翻業
估油酒電車間格新住
價漆吧器房格宅
請電：325・1882 余洽
傳呼667・0822

倚心建築裝修
435-4512
外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室厨厠
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251・1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・制雪機
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

泰發 建築裝修公司
政府註冊 免費估價
土庫間格 擴建改建
圍牆欄桿 車房露台
瓷磚油漆 門窗更換
厨厠建造 水泥路面
屋頂翻新
電話：250・8233
874・9888

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250・1068 價錢合理
251・5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻厠欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876・0278
傳呼：686・8677

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298傳呼機645-4309

專門厠所改建
254・2548黃洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254・8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平
保証滿意

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875・0592
傳呼機：735・1119 高生洽

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。
(工場) 324・1020
(住家) 325・8922
(傳呼機) 645・3103
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657・7099
浴室廚厠 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 更換鋁窗 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430・4552 或 435・5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
(免費估價)

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250・1068
：251・5092
政府牌照 商業住宅 水泥路面 建造厠所 電燈水喉 土庫間格 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏
均有保証 無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土厨車圍水水大免保
建屋建業庫房厠露欄杆石修程價証
新翻擴裝間格浴台杆石修程價質
屋新建修格浴台杆石修程價量

夫婦互責體臭難頂

性感模特兒終於把丈夫趕走

荷夫曼則表示臭的是珍妮花，而不是他。

性感模特兒珍妮花把自己的丈夫踢走，因爲她指他是一個臭男子，臭氣薰天。而她的行動獲得一位法官的支持。

二十八歲的珍妮花小姐聲稱，他的丈夫達內伊荷夫曼有「可怕的體臭」，而她不能容忍跟他同屋生活。紐約市一位法庭在宣判這宗離婚案時說：「他停止洗上身，停止換衣服。他的衣服經常穿着幾個星期。臭味滲透整間屋，包括地毯和傢俱。」

同情的最高法院法官沙克曼又表示，珍妮花把四十一歲的荷夫曼的所有東西搬入一間貯物室，又叫他遠遠地行開。所有這些行動是合理的。他說：「要她忍受這種不舒服的處境是毫無理由的。這間屋細小，要兩個人處於最佳的環境下是困難的。」

據呈堂的証據透露，珍妮花和荷夫曼是在一九八四年結婚的。婚後搬入曼哈頓區一層面積只有四百五十平方呎的公寓式住宅樓宇居住。結婚不久後，這對夫婦即不和，互不交談。而且不再同桌吃飯、同床睡覺。

珍妮花聲稱，她的丈夫養成厭惡沐浴的習慣，而且不注重換衣服。而他身體所發出的臭味是那樣的濃烈，使屋內的每一樣東西均染有臭味。

可是荷夫曼否認妻子的說話，聲稱散發臭味的是珍妮花自己，而不是他。他說：「我在屋裡逗留的時間不長，臭味不是來自我的身體。」

珍妮花聲稱，她的丈夫臭氣薰天，把他踢走。

兒回家後，脫掉鞋子就臭味薰天，要我請她離開。她抱怨的滿屋子臭味，實際上是由她感染的一種細菌引起的。」

法官沙克曼裁定珍妮花勝訴，下令荷夫曼搬走。而珍妮花已申請離婚。荷夫曼是一個法律助手，他氣憤地說：「她說我是一個臭男子，這完全不是眞實的，但是法官相信她。」

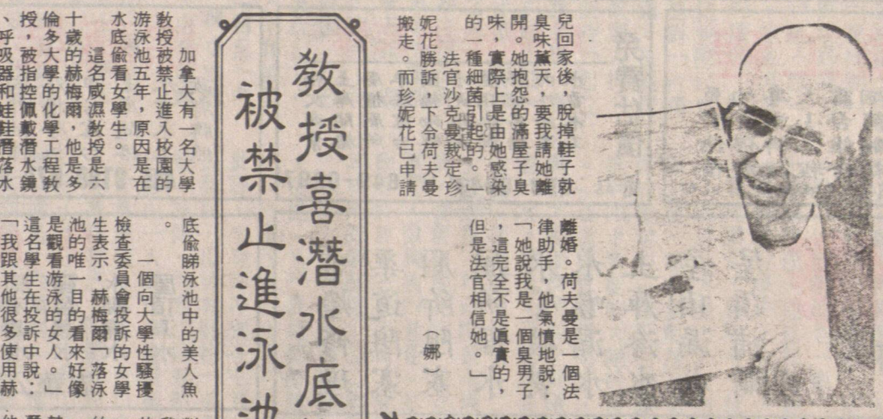
（娜）

地鐵大災難

美國費城週三早上繁忙時間發生地鐵列車出軌意外，引致三死一百六十二人受傷。其中一個車廂損毀不堪。

世界之最

性感模特兒珍妮花指丈夫臭氣薰天，把他踢走。



莫斯科的街道胡同史話連篇

是史話連篇、趣談縱橫。最動人的莫過於波麥蘭采夫胡同了。來往於這條胡同的行人中竟然包括「革命烈士」波麥蘭采夫本人！更有趣的是，他居然還碰上過路人向他打招呼：「請問，波麥蘭采夫胡同怎麼走呢？」

這條胡同一點兒也不偏僻，它位於市中心，而且是在極著名的阿爾巴特大街上。胡同不長也不窄，西邊高樓大廈鱗次櫛比，路旁魚貫停着騎車，環境整潔、幽靜。有關它的史話可以追溯到那如火如荼的一九一七年。

波麥蘭采夫是莫斯科人，第一次世界大戰中曾在沙皇的一九三後備團服役。這個團因傾向革命，被稱爲「一九三危險團」。一九一七年十月二十六日彼得格勒起義的砲聲傳到莫斯科後，全團立即倒戈，選出以波麥蘭采夫爲主席的軍事革命委員會。

從此，這位「叛逆」的年輕軍官踏上了革命之途。波麥蘭采夫滿腔熱情地來到紅色近衛軍司令部請戰，隨後便帶領全連人馬奔赴戰鬥最激烈的市區。由於他英勇善戰，指揮有方，隊伍節節挺進。最後，在向特羅伊茨胡同附近的臨時政府司令部發起衝鋒時，波麥蘭采夫不幸被子彈擊中，負了重傷。他被送進醫院，幾小時後，噩耗傳到陣地。這純粹是誤傳，但在那戰鬥緊張，轉移頻繁的時刻，有誰能去核對事實，更何況許多人曾親眼見到將他抬到醫院時護士連連搖頭說不行了。戰友們悲痛之餘，一直深深懷念着自己所擁戴的指揮員。

一九二二年十月革命五周年之際，應原波麥蘭采夫連隊戰士們的請求，莫斯科市蘇維埃作出決定，將特羅伊茨胡同易名爲波麥蘭采夫胡同，以紀念這位「陣亡一的烈士。

俄羅斯漫遊

街道胡同史話連篇

任理桓

以色列數百婦女求助猶太教會

強迫老公同意離婚

指不少賤丈夫拒仳離却週圍亂滾

【路透社特拉維夫八日電】數以百計的以色列婦女，由於她們的丈夫拒絕和她們離婚，紛紛向猶太教教士求助，要求教士强迫她們的丈夫和她們離婚。

那些婦女在國際婦女節前夕，於週三在特拉維夫開會。她們說，由於受到猶太法律的約束，有一萬名以色列婦女在不情願的情況下，與丈夫一起生活。

「以色列婦女游說組織」的主席莎爾維教授說：「猶太法律列明：必須夫婦雙方同意才可以離婚。」

她續稱：「但一名男子却可以在不和妻子離婚的情況下，與另一名女子同居，甚至娶她。然而一名已婚婦人若果未正式離婚而和另一名男子結婚的話，她便會被視爲淫婦，而那對夫婦的子女亦會被視爲私生子。」

在特殊情況下，猶太男子只要獲得猶太教法庭的批准，在技術上可以一夫多妻。

任何男女在以色列境內結婚或離婚——無論是猶太教徒、回教徒、基督教徒及德魯茲教徒——都由宗教法庭處理。

在猶太教的離婚法庭，婦女不能担任法官和律師，甚至不能出庭作證人。很多女權活躍分子，認爲法庭對她們有偏見。

斗胆

牙簽插着一塊肉叼在口前，表演這驚險的信任動作，目的是表明野狼跟狗一樣可被訓練成溫馴服從的寵物。

這位老兄認眞大胆，用讓一隻狼撲上來咬食。他是西德獸醫紐曼，

教授喜潛水底偷窺

被禁止進泳池五年

加拿大有一名大學教授被禁止進入校園的游泳池五年，原因是在水底偷看女學生。

這名威濕教授是六十歲的赫梅爾，他是多倫多大學的化學工程教授，被指控佩戴潛水鏡、呼吸器和蛙鞋潛落水底偷睇泳池中的美人魚。

一個向大學性騷擾檢查委員會投訴的女學生表示，赫梅爾「落泳池的唯一目的看來好像是觀看游泳的女人。」這名學生在投訴中說：「我跟其他很多使用赫特豪斯泳池的女人交談過，她們有幾個也表示對他的存在極感困擾。我們感覺到討厭和受到其卑劣行爲的侵害。」

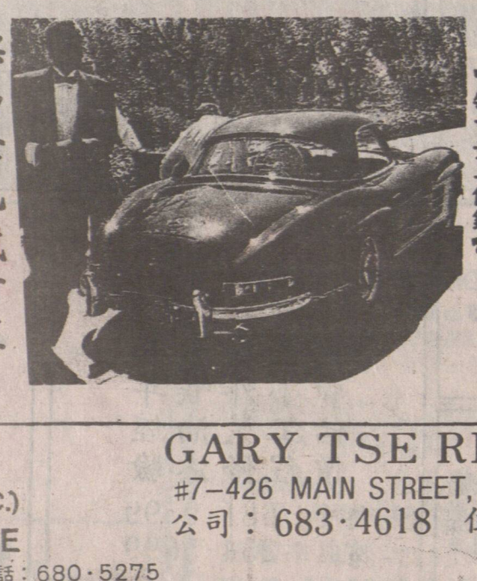
這位沒有公開身份的女人對大學的官員說，當她繞着圈游泳時，赫梅爾尾隨着她，通過潛水鏡偷看她。同時當他落後太遠時，就用蛙鞋划水跟上來。

一個在該大學泳池游泳的男學生表示，他從未注意到赫梅爾色迷迷地看女人，但肯定地留意到這位教授的不尋常泳式。這位學生在寫給學校檢查委員會的一份聲明中說：「他穿着潛水蛙鞋游來游去，激起小浪花，他在泳池中肯定地吸引人注意。」

赫梅爾爲自己辯護說，他用潛水器具游泳是爲着加强其有病痛的背部的力量。他又說，他觀看泳池中的人只是爲減少游泳時煩悶。這個已婚的兩子之父說：「我不認爲自己是偷窺，但我肯定在觀察女人。我喜歡女人。我拍攝女人。我拍攝女人。但我不認爲自己是偷窺。」

在裁定赫梅爾教授的性騷擾罪名成立，並作出禁止他進入泳池五年的判決時，大學的檢查委員會表示，游泳人士是前後緊接的，而且只穿着泳衣，在任何環境下，持久和密切的凝視會製造一種不懷好意的氣氛，尤其是在一個游泳池內或周圍。

赫梅爾表示，他的律師打算對檢查委員會的判決提出上訴。（珍）



呢架古董車值錢嘛！

標易士比識打算

買靚車保值搵銀

標易士比這位黑人男演員，在荷里活是有很高的知名度。就是因爲這個原因，所以他每買入一件東西，都很易升值的。

就是圖中這架一九六五年出廠的古董賓士跑車爲例，標易士比以九千二百五十美元買入，但如今竟然有人肯出價卅萬美元來購買。難怪標易士比開玩笑表示，日後退休後，以售出他的日用品過活也不錯！

開麥拉子西

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

3365 東六街上下六房廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚四浴廁開價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

6596 BROOKS近東五十街兩睡房，土庫齊備，內外保養佳41×133，開價廿八萬五

＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。

＊66街西近金比街二房土庫齊備保養一流售價卅二萬九。

13250–八十街SURREY 12年新，面積二千九百呎，內外靚，價廿二萬餘

華埠老字號西藥房，年做四十多萬，現東主退休出讓

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，上庫月入$1150 售廿三萬九九

＊孖屋 1404 東十三街上二下三土庫租 430 元不包電媒保養好廿五萬八

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

PARK Georgia REALTY
JOANNE BECKLER
電話：931·9069
傳呼：650·9302

※新盤865 HERRMANN ST.,高貴林十一年新靚屋，複式有三睡房，高斜天花板雙層玻璃窗，煤氣壁爐，寬大更衣室套房，堅木屋頂。地大64×110 近學校，巴士站，商場中心及洛歇高速公路，僅售$203,800

※入息屋1794 BLAINE AVE., 本汝比三睡房，面積逾2400呎，具另一獨立單位，有一睡房及爐頭，街角地55X122地點適中，五分鐘可達哥爾夫球場，商場，學校，巴士站及公園。現僅售$267,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

18街近細街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！

3507 E. PENDER上下四房，兩廚厠，新裝修，標準地向南好景，請快

六房三套廚厠另加正門士多舖，地大37×122收入好，28街近緬。

北溫476E 4街，現租750元，地50×137向南，全海景，地價出售

西區全新大屋PARK 近OAK街兩月內完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 西區兩房柏文，保養新，面對海景，十七萬五。
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，搵錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★FRANCHISED麵包店"BUN MASTER"共三支店，一切工具EQUIPMENT及傳授，可作投資移民，開價$713,000，
★"LEYLAND"高級珠寶店，十多年老字號，位於溫哥華華西區，租平，機不可失！
★兩年新屋，地大1·9畝，連2·9畝地一共開價35萬
★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高，開價$50,000貨另計，容易管理
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜十九萬六
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★"ANGELICA"高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於溫市4街上，開價$250,000
★"RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價55,000
★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價$39,900包括存貨
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多生意連物業
★IGA FRASER夾廿九街，開價$179,000
★2·75ACRES近#10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價$200,000連花房屋，合兩伙住
★$198,000五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
★鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利錢高，私人問題急賣
★農場5 ACRES及二房屋連生意生財工具，僅$295,000
★舒適三十座雅潔咖啡店，工業區租平，日營$350左右，開價$39,500
★HAPPY MARKET $49,500 開價，一街夾RENFREW，租約好，連BASEMENT住宅
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$350,000
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant，上三房下二房，二廚，交通便，開價$198,000，地7,333×100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲ 1012 E. 51st Ave，上二下二地42×122，現售
▲ Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，
7629 Jasper，只售$239,000
▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲ Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬
▲ 高尚住宅區，孖屋地近#3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲ 8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後佰文，現時經營士多，

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：

▲ 唐人街地下，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

ELLEN LI
李懿珊
電話 261·8118
住宅 324·6884
傳呼 680·3180

新盤

★ARBUTUS靚區2838 W. 20TH AVE.. 40×122雅潔大屋3層有土庫，5年新，五房三廳四厠保養一流，鄰近中小學，及UBC大學，環境清靜，優點良多，請預約參觀
★列治文區2房全新柏文，千餘呎，近No.3 RD.交通方便，價13萬餘，業主急賣：
★本拿比區，地56×112，35年新，保養好，上3房下一房，各廚厠齊，獨立門戶，價26萬餘，合自住或投資

楊沫之子馬波

美濱

梁漱溟

呂思勉

鄧演達

瞿秋白

人物錄

▲《青春之歌》作者楊沫的兒子馬波，今年三十七歲，以「老鬼」的筆名，寫了小說《血色黃昏》，描寫「文革」十年中一批青年人的生活經歷，被認為迄今為止比較真實地描寫那個動亂年代社會生活的書，已印刷了三百萬册，成為內地近年文藝書發行量最高的作品。此書的多種外文版正在翻譯中。

▲美濱是中華全國醫學基金會的醫生，今年二十八歲，研製成功一種治療視神經萎縮病的新藥「光盼七一二」。在收治的七百多例病人中，臨床視力有效率百分之七十點七一以上，視野有效率百分之八十九點三四，綜合有效率百分之八十九點七八，達到世界先進水平。

▲梁漱溟云，「余生平無他長，僅於裏一致耳。」

▲一九五七年，在舒新城主持下重新修訂《辭海》，石西民和其他幾位學者提出了「六性」的要求，即政治性、科學性、通俗性、正面性、知識性、穩定性。

▲歷史學家呂思勉認為，社會歷史與宇宙間一切事物是在不斷變遷進化的，強調求實和開拓，用新方法整理舊國故。他繪一軸山水畫送給常州中學同窗好友李子寬。

▲魏文伯多次坐牢，體質甚差。晚年，尚坐着輪椅參加中共十三大，討論時因說話困難採取以筆代談方式，一生為人民，鞠躬盡瘁。

▲馬薩民曾任《申報》總經理。一九三七年春，《申報》記者俞頌華、孫恩霖秘密訪問延安，正是馬出的點子。

▲圍棋前輩顧水如、劉棣懷、王幼宸、過惕生、汪振雄等常聚在一起。陳祖德、錢宇東、岳乃偉、王幕等高手以及天才棋童常昊，都是在那裏培養出來的。

明健

她創女子自由降落新紀錄

何人

在一次驚心動魄的行動中，女特技人潔蒂．奧尼爾在五十五米上空，從直昇機跳出來，不用降落傘，俯衝而下，落在地面的氣墊上，成爲女子自由降落的世界新紀錄。

這位愛冒險的澳洲姑娘曾是三十九米的紀錄保持者，此番是再創高峰。令人覺得意外的，她是個失聰人。

潔蒂向地面那個只有十八米長、九米寬的氣墊俯衝之初，頭部向下，到了最後關頭，才把身體蜷曲，讓背部先着地。她這次行動的全部過程，由幾名攝影師從不同的角度拍攝下來。

潔蒂是一隻九十五磅的「辣椒仔」，在一九七九年已創了三十九米的紀錄。你還記得《神奇女俠》這部電視片集嗎？片中的神奇女俠是由女星蓮達．卡特飾演的，只見她上高落低，身手矯捷。那些驚險動作都是替身演的，而蓮達的替身就是潔蒂。在這次自由降落中，她先跳三十米，作爲熱身，然後是四十五米和五十米，最後才是五十五米。所以她這次行動其實還打破了同日連續跳三次的舊紀錄。（附圖爲着陸後的潔蒂，笑容可掬，左下角小圖是她離開直昇機的一剎那。）

張君秋顧正秋師徒同得獎

埔生

最近，美國「美華藝術協會」首次頒發的「終生藝術成就獎」，獲獎者是中國大陸的張君秋和台灣的顧正秋。他們本月赴美領獎。

很巧，張君秋和顧正秋是師徒關係。一九四四年，顧正秋在藝校習藝，天資聰穎，很有培養前途，學校乃特聘張君秋當顧正秋的老師教戲。

顧正秋當時年紀輕，貪玩，但張君秋却看上她學戲聰明上乎快，每次教戲都是輕聲細語，耐心指導，使她立時收斂頑皮，專心學戲。張君秋教名劇目《漢明妃》時，身穿藍布大褂，逐字逐句、每道動作教。顧正秋認真地學，特別是「只道是深宮內院白頭老，又誰知身隻影孤來到了塞外聽風嘯」這段唱做工夫，學得最傳神，深得老師稱讚。師藝徒承，在張君秋及其他名師指點下，顧正秋很快便成了著名京劇演員。以後，顧正秋去台灣，師徒一別四十多年，近年間或托人傳信，却一直沒有晤面。

顧正秋獲悉與張君秋同時獲獎時，十分高興地說：「徒弟能與老師一道獲獎，真令人高興，想念了已經四十餘年，現在能與老師在異鄉重逢，實是人生一大樂事。」（附圖右為張君秋，左為顧正秋。）

日軍進攻北大營時

——張學良傳

張魁堂

對日本法西斯和軍國主義張學良絲毫不了解，他認爲太平洋《九國公約》等國際條約，簽字國都應遵守，如日本侵略東北，列強定會據以出面干預。如前所述，將介石的不抵抗主義也以此爲重要依據，斷言「日本不能強佔領土」，這也完全符合張的思想。而且張學良認爲蔣介石是代表中央政府的，他的背後又有英、美的支持。同時還有一些名流如顧維鈞也持這樣觀點會影響着張學良。顧是五四運動中拒絕在巴黎和會上簽字的中國政府代表，與張學良私交也厚。此時在北平。因此，張學良對蔣介石的不抵抗主義深信不疑，因而在此期間，始終貫徹這個方針。他將將介石「銑電」轉告東北各軍政長官，要他們一體遵守，還不時下達指示。九月初，榮臻、臧式毅因鑒於戰火一觸即發，先後派警務處長黃顯聲、副官處副處長李濟川專程來北平請示。張學良除將情況告南京外，對來人說，「東北大事由張帥（作相），臧主席、榮參謀長酌情處理，重要問題要依靠中央，不能單獨對外。」九月六日，張學良電榮臻：「現在日方對我外交漸趨積極，應付一切，極宜力求穩慎，對於日本無論其如何尋事，我方務須萬分容忍，不與反抗，免滋事端。希訊即密電各屬切實注意爲要。」這時離九一八事變不過十二天。其間，因張作相曾主張抵抗，張學良曾致他特急電：「奉密電令東北形勢緊張時，有些將領如王以哲建議調一部分部隊出關，但張學良沒有採納。而不抵抗方針不斷下達，也無法瞞過日本在華的間諜與漢奸。在這種形勢下，日軍終於悍然進攻北大營，揭開了九一八事變的帷幕。

張學良幻想忍耐、不挑釁可以使日本侵略者無從藉口，打不還手可以避免擴大事態，取得列強同情和干預。因此，儘管東北形勢緊張，沒有作任何應變的準備，不抵抗方針的貫徹首先緊懈了東北高級軍、政人員的鬥志。張學良在九月初病已治好，但身體虛弱，仍住在協和醫院療養。東北方面，代理司令長官張作相回老家錦州爲父治喪，因弔客未散，事變發生時仍在錦州。參謀長榮臻在事變當天正爲父祝壽，賓客滿門。黑龍江省主席萬福麟也在北平。駐瀋陽的主力部隊第七旅駐北大營，事變發生時，旅長王以哲也不在營內。因此，當時東北處於群龍無首的狀態。

（六十二）

最辛苦的郵差

一個郵差為了給三個家庭送信，每周都要冒生命危險三次，他肯定是世界上最艱苦的郵差了。

二十四歲的史蒂夫是蘇格蘭沿岸的赫布里底羣島的郵差，負責給島上一處共有十三名居民的小村送信。該村唯一的對外通道便是一條危險的山道小徑，全程十四英里。史蒂夫不但要通過崎嶇的小路，流水湍急的溪澗，還要攀登高一千英尺的懸崖，艱難之情，難以形容。

勇敢的史蒂夫不但不將危險和艱苦放在心上，還認為這是一件他非常愛好的工作。

他的薪酬微薄，周薪約合一百美元，用他的話來說，實在是「Just soso」（很一般）。平時，他除不時會領到一雙靴子外，便無其他福利了。

史蒂夫原籍美國麻省，曾在大學修業三年，本來有志做一名工程師。後來他到該羣島旅遊，覺得這裏的景物優美如世外桃源，便愛上了這個地方，不忍離去，遂留下來當一名郵差。（佳）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
三月份新盤 生意機會

何寧 STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

3377 EAST 6TH AVENUE

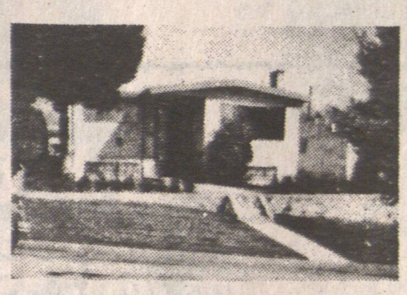
LOCATION❖ LOCATION❖ LOCATION
地點適中，離市中心僅鐘分鐘，近高速公路，近學校，交通方便。三睡房，有土庫靚屋，光猛清潔，獨立車房，前後均有車位。地大33×122，環境一流。
Sutton GROUP
請英語電DEBORAH
辦事處：421·1010
住宅：944·1222

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
買賣・管理・顧問
全面服務・保証滿意
★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★一睡房柏文．三樓有風景，適合自住或投資叫價七萬餘
★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學叫價$350,000餘
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★士多生意前舖後居，一萬元可接手
★54央菲莎大平地43.5×204有後巷，四層大屋，適合大家庭住，投資或建新屋，叫價卅四萬餘元
★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校

HEATHER COOKE
公司：736·3831
傳呼：645·6813
專人國粵語翻譯
※四年新屋有入息248-230積臣街佔地50×122，面向公園，叫價$460,000
※兩年新屋513-509 EAST CORDOVA 25×122地，三套間，叫價$288,000
※575東，19TH AVE，街角地50×122呎，七睡房，雙車房，近菲莎，叫價$299,000
※兩年新屋2409-2417 CLARK街央BROADWAY 60×92地，RM 4N區，入息$51,600 叫價$498,000
※87-73 ALEXANDER, VAN [illegible]，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字[illegible]$50700價$598,000 已售出
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
※5670 ELSOM AVE. BBY.地大53×209離METRO TOWN僅僅四個街口，舊屋，價$298·000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
※470 E 10TH AVE., VAN. [illegible]24 RT5 ZONE，六單位，約年入$26[illegible]$229,000 已售出
※93-95 W. 12TH AVE.月入三千元，總共有四套間，二間二睡房，二間單身單位，八九年夏翻新，高級一流 位於緬及甘比街，近商場交通方便街角位，地大50 115，價$468·000
※1008-850 BURRARD ST.,位於[illegible]BSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，[illegible] SOLD 投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，[illegible]$235,000
※SUITE #704 6408 McKAY AVE. BURNABY新高級洋樓180度視野，二睡房[illegible] SOLD 石入口，六器具，車位，交通及購物方便，[illegible]1337呎，價$245,000 星期日一至三時開放

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688
＊LANGLEY大公路，吉地一幅平正有溝渠，佔104,517平方呎，六成已轉商業，准建百多單位汽車旅館或中型塵仔目前該業有大小樓宇五幢尚在經營小型旅館及餐館生意，可交吉，投資良機，僅售六拾七萬五千元
＊LANGLEY大街塵仔，前面泊車，佔地二萬八千平方呎，好批約，無什費，易管理，僅取一百一拾六萬元正
＊繁忙大塵，14單位，長健租客，前面泊車，建築物約三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，僅售三百46萬元正
＊列治文市心，三睡房屋土庫裝修好，街角地11,590平方呎，將可建柏文或城市排屋，每平方呎售約四十元
＊二街東央乃塵，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡房佔地33×122，有車房，交通學校便，售廿二萬九千
＊DOWNTOWN旺街咖啡濕，38座位，設備齊全，每週六天營業，生意穩定，東主經營已十二年，割愛廉讓
＊北雲二街東137號，咖啡濕，46座位，生意滔滔

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273·8555
或傳呼645·2962 住家：278-0388

蘇領袖飭令立陶宛交出一切作戰武器

白宮對蘇軍行動表示關注

（莫斯科路透社廿一日電）蘇聯領袖戈巴徹夫于星期三飭令立陶宛，交出一切作戰武器，與及要求更嚴格之出入境簽證限制，此外又要加強在邊界的檢查。

戈巴徹夫此舉是作爲制裁立陶宛自行宣佈獨立的部份措施。

戈巴徹夫的上述命令是載于以總統發出的一項敕令中。

立陶宛新領導層已于兩日前拒絕克里姆林宮的命令，堅持不放棄獨立。

白宮發言人費茲華特曾于星期二日對蘇軍在立陶宛演習表示關注，雖然蘇外長謝瓦爾納澤早已宣稱，蘇聯並無向立陶宛用武的計劃。

謝瓦爾納澤在非洲與美國國務卿貝克舉行會談之前對記者說：「我們反對在任何地區用武，特別是在本國國內。」

（突尼斯路透社電）在黎波里之外交界人士于星期二稱，利比亞已停止付款與西德公司，與及阻止西德貨物入口，顯然是向西德採取報復。

在三月十四日利國一間化學工廠發生大火之前，西德消息來源曾謂，利比亞已開始在上述的工廠製造毒氣。

利比亞當局認爲，西德洩透此種情況，導致該工廠在稍後時期，被特務人員縱火焚毀。

外交界人士又指出，作爲與西德貨物交換的一批石油，亦已臨時停止輸往西德，而轉運往別國。

指洩漏消息導致化工廠被焚
利比亞向西德報復
中止兩國一切貿易

恒生銀行經濟月報稱
港商以珠江三角洲爲最理想投資地區

（香港二十一日電）恒生銀行最新一期《恒生經濟月報》認爲，深圳及其鄰近地區將繼續成爲香港投資者首先選擇的生產中心。

《月報》指出，港商近年在東南亞國家的投資有顯著上升的趨勢。

（聯合國加新社二十日電）加拿大首相穆倫尼與巴基斯坦總理賓娜茜布圖女士，已被選爲一個國際高峰會的主席，專門對付與世界兒童勞工及饑饉有關的問題。

現時在我們的世界中，每日有四萬名兒童死亡。

上述峰會將于九月廿九日至卅日在聯合國舉行。

組織該峰會的人士稱，參加峰會的各國領袖將會達致一項國際承諾，急劇減低兒童之死亡率，與及改善兒童的生活。

由廿七個國家組成的計劃委員會已選出穆倫尼與布圖，領導該項高峰會。

《月報》認爲，香港在東南亞的投資增加是由于該地區爲外資提供了多項優惠政策。

《月報》同時指出，若把珠江三角洲與東南亞地區加以比較，港商仍然會選擇前者作爲主要的外地生產中心。其中的重要原因之一，是由于前者較後者更有成本優勢。東南亞國家近年因有大量外國投資流入，土地及勞工需求競爭明顯加劇，生產成本因而提高。雖然東南亞國家內的一些區域，工業廠房租金及工業用地價格可能比深圳便宜，但在這些地區往往基地設施不足。此外，珠江三角洲的環境爲港人所熟悉，由于地理接近，兩地通訊運輸都很方便。

《月報》還認爲，國內目前的政策及投資鼓勵措施，正變得越來越符合香港投資者的要求。

加首相及巴國總理被選爲高峯會主席

擬改善兒童生活及降低死亡率

（布魯塞爾電）二月份以來，比利時西弗拉芒地區已有四萬一千只豬染病死亡，疫情尚未得到完全控制。

據此間報紙報道，自這種傳染性強、致死率高的豬瘟疫流行以來，整個西弗拉芒地區已有五分之一的在欄生豬染病。爲防止疫情蔓延，衛生防疫部門不得不將染疫病的豬大量屠宰，直接經濟損失已超過二億比郎（約五百五十萬美元）。

據悉，西弗拉芒地區是比利時重要生豬產地，全國半數以上的肉豬和出口肉豬產于此地。

由于畜牧業在比利時農業產值中的比例佔百分之六十五，此次瘟疫流行勢必會對今年比利時的農業生產和出口造成嚴重影響。

比國豬瘟流行 逾萬豬隻要去死

爲阻止東德人民湧入 西德將取消緊急收容法

（波恩電）西一九五零年制訂的。

根據這一法律，被收容的移民可得到西德公民所享有的失業救濟、社會救濟、醫療費等福利。

據認爲這一措施是導致東德人員大量流入聯邦德國原因之一。東德大量人員湧入造成西德勞工和住房市場緊張。因此，西德各州政府一致要求取消這一措施。

薩策夫人的政府一向運用利率壓抑通脹與及過于蓬勃的消費。

在過去十八個月以來，利率已增加一倍而到達十五厘之多。

但是馬佐爾又謂，在本年底之前通脹率將由現時之百分之七點七，最少增加一個百分點，然後將于一九九一年，降至百分之五以下。

英國財政大臣馬佐爾又作出預測稱，今年英國之貿易赤字，將等于二百九十億加元。

伊美黨致函美總統 願交出馬可斯遺產

以准運遺體返菲作交換

（馬尼拉路透社二十日電）已故菲律賓總統馬可斯的遺孀伊美黨致函美總統布殊，謂願意交出馬可斯的部份遺產。

伊美黨在函中說，交出的金錢及產業應委託一個中立的委員會管理，並且將款項分給菲國的貧民。

伊美黨在信中又謂，作爲交換條件，菲政府應准許將馬可斯的遺體運返菲國安葬。

伊美黨未有指出上述財產的總值。

流亡在夏威夷的馬可斯是于去年九月病逝，而其遺體則暫時被埋葬在夏威夷，直至于今。

菲律賓政府于星期二日將該份函件公開發表。

爲壓抑通貨膨脹 英國要加烟草稅

本年英貿赤將達三百億加元

（倫敦路透社電）聲望已達十年來最低點的英首相薩策夫人之保守黨政府，又于星期二之預算案中，大增煙酒稅，因爲它說它不願見到有通貨膨脹的危險。

英國財政大臣馬佐爾稱，現時已售的新渠道」研討會、烹飪表演、及啤酒餐酒鑒賞評比活動。

香港素被譽爲「美食天堂」，而其食品供應約八成依賴進口。據香港貿發局最新統計數字，去年香港食品進口總值（包括轉口）約三百四十億港元，其中蔬菜水果進口值達八十六億港元，白蘭地進口逾十億港元。

香港國際食品節在會議中心舉行

（香港二十一日電）由香港貿易發展局舉辦的「香港國際食品展覽會」今天在香港會議展覽中心開幕。

展覽會上展出的有罐頭、糕點、糖果、速凍食品、飲料等。來自美國、日本、匈牙利、中國、澳大利亞、墨西哥、比利時、香港等二十個國家和地區的一百二十家廠商參加了展覽會。

這次展覽會期間還將舉辦「超級市場亞洲區食品銷

吳學謙副總理參加納米比亞獨立慶典

根哥布出任納國新總理

（溫得和克電）由吳學謙副總理率領的中國政府代表團二十日下午抵達這裏，參加納米比亞獨立慶典。

吳學謙一行在機場受到了即將成立的納米比亞政府總理根哥布和其他內閣成員的熱烈歡迎。

吳學謙在機場發表書面講話說：「應薩姆·努喬馬總統的邀請，我作爲中國政府特使，前來參加納米比亞獨立慶典，與納米比亞人民共慶節日，感到十分高興。」

他說，納米比亞人民爲了擺脫殖民主義和種族主義統治，爭取民族獨立和國家解放，進行了長期不懈、英勇頑強的鬥爭，終於贏得國家的獨立。這是納米比亞人民的勝利，也是國際社會和非洲國家的勝利。

吳學謙說：「中國和納米比亞人民在長期的共同鬥爭中互相同情，互相支持，結下了深厚的友誼。中國願在和平共處五項原則的基礎上，同納米比亞共和國建立和發展全面友好合作關係。」

（溫得和克電）哈格·根哥布二十一日凌晨在這裏宣誓就任新獨立的納米比亞共和國政府總理。

宣誓儀式由納米比亞首任總統薩姆·努喬馬主持。

根哥布現年四十九歲，一九六二年參加西南非洲人民組織，一九七五年被任命爲設在盧薩卡的聯合國納米比亞學院院長，去年當選爲納米比亞制憲議會主席。

香港、美國、澳洲 日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

慶祝三週年兼銷量冠軍

紀念期內，凡購各款
ACURA LEGEND及INTEGRA現貨
可獲得下列優待，數量有限，選購從速

汽車防盜系統，不另收費
ACURA配件組合，七折優待

大昌集團RICHMOND ACURA服務優良，保用五年或十萬公里*。各部門均有華人職員，確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

款式齊備·售價特平·服務優良

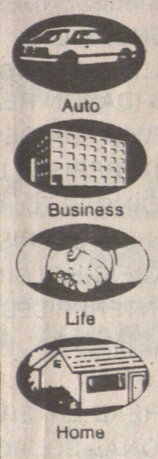
*詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司



代理各類保險
人壽 汽車 房屋 醫療 商業

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
福街3437號

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

全BC售賣傳眞機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好
電話傳眞機大平賣FAX
SHARP最新聲寶230型 特價$1195
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。
最新PANAFAX KX F 100 $1099
國際牌(樂聲)(原價$2100) KXF100和KXF-120及3500大部相同
全部自動轉換，一機三用★傳眞機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音
SAVIN日本名廠傳眞機（20秒）特價 $690
BROTHER兄弟牌傳眞機（有錄音）特價 $660
手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL
$960
影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮少放大影印機特價$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75¢)
地產經紀，廠家最合！
CONTINENTAL FAX（通國、粵語）
溫哥華百老滙西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

本報廣告效力宏大

工作壓力影響情緒

齊秦王祖賢 感情暫凍結

王祖賢說因爲對方不解了，然既，吵爭常經，怨埋有只，……妙爲見少是還，此如

王祖賢自日本拍完電視劇回港後，身體未完全康復，感冒未清，所以也特別易疲累。抵一晚通宵便無神無氣。昨日記者採班，她正在拍《殺手無名》。

祖賢露了口風說與男友齊秦感情趨平淡後，有人猜測有第三者，齊秦更謂苦是真的，他願退出成全王祖賢。記者將這番話轉告王祖賢時，她說「咁大方」。之後她又強調沒人追求她，她與齊秦未分手，只是感情冷卻了。

她謂自己長期以來都是工作壓力很重，影響了情緒，近期特別嚴重，齊秦不了解，只埋怨她無時間相陪，希望她減工作，但王祖賢自己又放不下，事業正如日方中，許多時因此爭吵，王祖賢說既然如此，還是少見些為好，她想這兩年內雙方保持聯絡等待第二次火花產生。有人問王祖賢是否希望齊秦多體諒她？對她重新追求？她強顏一笑說：「不強求，隨緣啦！」

•宇宇•

王祖賢最近身體不適，感情受困擾，人也少了一份神采。

藝人事藝

應該好戲來了！

因為有李司棋參加演出，一直就注意《茶煲世家》的播映。

首幾集李司棋的戲雖不多，但幾個主要人物的性格，也都一一出來，這主要是好些細節想得好，夠生活化，例如第一、二集，李司棋經常打爛東西，弄得廖偉雄無覺好睡。而她在超級市場，被兩個「細路」嫁禍，她堅持自己沒有做高買，就踢出了李司棋那種職業女性有獨立能力而不能受屈的性格。

不過，廖偉雄與李司棋鬥氣，在家裏穿內褲，劈開雙腿「攞」卧梳化的做法，就有失作為一個經理級人馬的身份，他的作風只像個小職員。

現在身份劇情發展開來，李司棋加入廖偉雄的公司，而且與他分庭抗禮分担了他的主要職務。應該好戲在後頭，李司棋的戲也越來越精彩了。

•米蘇•

方中信生日慶會，日生片場內設小型球場踢韓南任華連任（下）；功夫好，辰生天明祝預，糕蛋形星送文

娛網

曾志偉列充足理由 設獎鼓勵「動作片」

他說這一片種，是本港電影主流、專長，勝過外國影片，闖入外國市場，外國影人前來取經，豈可忽視……

曾志偉支持張徹導演的提議，認為早應設立「動作片特別獎」。

李子雄拍戲結婚，現實生活中感情卻亮起紅燈，難怪笑容亦帶點苦澀。

曾志偉昨晨和明星足球隊員往韓國踢波，在機場記者問及他對張徹導演的提議有何睇法。志偉說早應有此獎項鼓勵動作片，他奇怪香港金像獎不搞，可能那些搞手都是拍文戲藝術片出身，又或受外國影響，外國人無設立這個獎項，曾志偉表示動作片是香港電影的主流，打入外國市場首先是動作片，拍贏外國人的影片又是動作片，外國人向本港影人取經的亦是動作方面，動作片實不容忽視。如今由動作片前輩張徹提出，就更具意義。導演會也應該支持。

有人說一最佳武術指導」已是對拍動作片有許多種類，喜劇、悲劇以及重視內容的都有，張徹昔日成功的動作片是因為有倪匡的劇本、劉家良的武術指導，他本人的導演手法配合好，便可以拍出經典之作。

志偉又提議倘若今年時間太急，可以現場投票選出「八十年代十大動作片」，在十部片中選出冠軍便可，無論如何，這件事是應該做的事。

•李寧•

方中信曾經理人陳自強的愛犬（生日禮物）被心甘情願地「綁」去。

影視奇趣錄

曾志偉列充足理由

李子雄昨日在淺水灣拍楚原《寫在風上》一場結婚戲，入行以來第一次拍結婚，感受頗新鮮。據知李子雄有一個感情頗要好的女朋友，問他何時真正結婚，李子雄却一臉惆悵，原來他與女朋友正處於冷靜期，雙方已未見面一段長時間，感情亮了紅燈。

與女朋友拍拖三年，一直相處愉快、融洽，及至去年七月他在淺水灣工作室約滿加盟泛亞，片約接踵而來，連睡眠休息時間亦未夠，與女朋友見面機會自然更加少，拍戲有送禮物。

他近期靜下來觀察本港電影市場，正在「度」三個劇本，預備下半年開拍。

•寧寧•

中國影事

文獻紀錄片《周恩來》第五代」導演研討會

●今年是周恩來誕生九十二周年，為此，中央新聞紀錄電影製片廠製作完成了大型文獻紀錄片《門恩來》，本月起在全國各地上映。

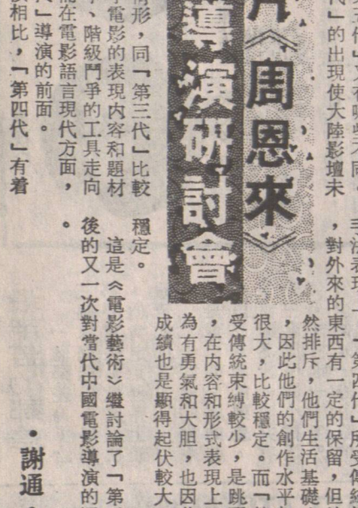
這部片以豐富翔實的珍貴史料，展示了周恩來光輝的一生，有不少片段是從未面世的，如今首次公開。其中包括文革期間，紅衛兵要衝中南海，周恩來抵行勸服、撤離的情況，有周恩來在文革時親筆書寫要保護的幹部名單等。同時，影片也披露了一些過去鮮為人知的歷史事件，如陳毅在一九三五年二月向下級傳達《遵義政治局擴大會議》、一九五八年的「南寧會議」等。影片以時空交錯的手法，將當年人民哀悼周恩來的悲憤和周恩來不辭勞苦地出現在大江南北、人民羣衆中等插起來，交織成感人的畫面。

●北京《電影藝術》月刊上月在京舉行了「第四代導演研討會」。

這個研討會討論了「第四代」導演羣的形成以及他們在大陸電影中所起的作用，他們和「第三代」、「第五代」又有哪些不同。研討會認為「第四代」的出現使大陸影壇未更多的理想主義色彩，他們往往是在理想的觀念下進行創作，作品中往往透視給人溫暖的光束。而「第五代」表現自我意識較强，表現觀念的東西比較多些，廣泛些，在導演手法表現上，「第四代」所受傳統教育較深，對外來的東西有一定的保留，但並不是全然排斥，他們生活基礎比較紮實，因此他們的創作水平起落不是很大，比較穩定。而「第五代」受傳統束縛較少，是跳躍的前進，在內容和形式表現上，他們較為有勇氣和大胆，也因此他們的成績也是顯得起伏較大，也不太穩定。

這是《電影藝術》繼討論了「第五代」之後的又一次對當代中國電影導演的深入研究。

•謝通•



周太謂無必要惡性競爭 葉睿宇認為競爭難避免

「電視先鋒羣星會」撼「創業顯光華」

無綫將「電視先鋒羣星會」安排在三月廿三日舉行，跟亞視「創業顯光華」碰個正着，這場硬仗勢所難免。不過亞視突然宣布提前播映時間，由原先八時三十分開始改為七時，戰況會否因此有所改變？無論如何，兩台今次一視今次提前播台慶節必要作惡性競爭，亞當的做法，每人對節目編排都有不同看法，而無綫的做法是朝既定安排去做。他說「羣星會」在八時五分播是適當時間，沒有調動港台節目以遷就，因為無綫尊重港台的安排。

對於惡性競爭之說，葉睿宇覺得兩台在同日播大型節目，對觀衆也是一種選擇，競爭有時是很累避免的。

亞視董事兼行政總裁周梁淑怡說，亞視向港台發出抗議信應該是很早以前的事，只因內部理由才延至日前發信。亞視又不滿港台只通知無綫可以有芯播映「八十年代十大收入資本搞老倌，會否担心被人猜疑財富來源？嘉文解釋只是小本投資而已，用錢不多，同李美鳳、劉嘉玲所設置的花店大不相同。因此不怕給人懷疑。從視已有半鉄時間，雖然期間發展並不太大，但既然已投資了時間，暫時未想放棄，有機會的話，更多的理想主義色彩，他們往往是在理想的觀念下進行創作，作品中往往透視給人溫暖的光束。而「第五代」表現自我意識較强，表現觀念的東西比較多些，廣泛些，在導演手法表現上，「第四代」所受傳統教育較深，對外來的東西有一定的保留，但並不是全然排斥，他們生活基礎比較紮實，因此他們的創作水平起落不是很大，比較穩定。而「第五代」受傳統束縛較少，是跳躍的前進，在內容和形式表現上，他們較為有勇氣和大胆，也因此他們的成績也是顯得起伏較大，也不太穩定。

這是《電影藝術》繼討論了「第五代」之後的又一次對當代中國電影導演的深入研究。

•謝通•

阿燦舉先以十元購買茶包做善事

簽約陳自强 方中信 事業新開始

昨日是方中信廿七歲生日，仍要拍楚原的《寫在風上》。

方中信與陳自强是上月八日正式簽約，他坦言覺得簽陳自强後才是自己電影事業的初開始，當時他對自己信心不大，認為一年拍四部戲已經心滿意足，但八月至今，陳自强已經為他安排了十二部電影，另外排期至今年八月，無論在工作上、金錢上均滿意。

曾志偉為人鬼馬，做起正經事又幾經。

明星足球隊 昨遠征南韓

螢光電光

明星足球隊球場迎戰南國的明星隊，二十日返港。

阿叻雖然手部受過傷，但他說無影響，南韓與南韓明星足球隊比賽，領隊張國忠帶了四十九人前往。十八日在南山

陳玉蓮感情路上經歷多番起跌，她言再不相信天長地久，穿婚紗對她來說只是拍戲需要。

「劇協」聯歡來了稀客 帶來濠江修劇院喜訊

「香港戲劇協會」一年一度的春節聯歡聚餐，前幾天又再舉行了。去年我有參加，今年自不例外。去年是在中午，今年改為晚上，氣氛更妙。會場之內，滿目盡是青年人，像我這樣的白頭老翁，得見到！大半個餐廳，擠滿了青年男女，一片歡樂，顯露了青年人的活力與幹勁，進入青春的海洋，我自然地獨坐一角跟頭上已有絲絲白髮的鮑澤琳在一起，心態不很平常，雖未至「斯人獨憔悴」，但已然感到自己確實老了！趕不上時代，落後了！尤其理解到：搞話劇的，絶大多數是青年人，因而衆也絶大部份屬青年人，如果我們還是抱殘守缺，繼續過去老一套的想法，做法，肯定會脫節，不受歡迎，回想我們「影視劇藝社」第一次演出《一女西男》，在藝術處理上，演出形式上，已極力追求新意，可是在整個演出的經營上，未能捕捉青年人的喜愛和興趣，還是「恃老賣老」的古舊方法，雖然朋友們還安慰我們，在演出藝術水平上還是强差人意，可是沒有吸收到青年觀衆，因而賣座失敗！像以往一樣，在聚餐開始之前，先由各個劇團的代表出來相繼向大家報告過去的工作，特別是今年的演出大計，總共十幾廿位，都是那末精力充沛，幹勁十足的青年人，他們對預定的演出計劃充滿信心！這些劇團，大部分都是業餘，經營上是艱苦的，不但絶無畏難，反而十分樂觀，信心十足，聽來自己心裏不期然也湧現一絲絲喜悦之情。想當年，已是五十多年前了，那時候，年紀就跟眼前的青年人一樣，同樣愛上了新興的話劇，窮幹，苦幹！經過了幾十年，雖然對話劇的愛戀之情，依然未減，但幹勁已然衰退了！撫今追昔，不禁唏噓一番！正在沉思之際，司儀突然宣告，今晚來了一位稀客，特別貴賓，從澳門來的朋友！抬眼望去，當然也是青年人，他主要報告一個喜訊：澳門政府文化當局已計劃把澳門崗頂的小劇院重修改建，將來話劇演出就有用武之地了，這對澳門的劇運會有很大幫助；聽了之後，不禁又挑起我想起一些往事。當然是有關澳門劇運的，但已記憶模糊，翌日立即約見一直推動澳門劇運的前輩，李騡、黃新及良鳴諸兄。

（未完）

半世紀瘋子生涯 澳·門·來·的·朋·友 ·盧敦·

李亨是推動澳門劇運的前輩。

圖片：余慕雲提供

周五晚將與三位阿姐同亮相 電視花籃事宜會 李司棋讀有意義

李司棋只接到無綫通知，星期五晚出席「電視先鋒羣星會」，但不知要表演。監製甘志輝說她會聯同另三位昔日當家花旦汪明荃、黃淑儀、趙雅芝一起演出。司棋、麗莎、芝芝和阿芝未曾合作演戲，唯一次是在大型節目合演羽扇舞。

司棋覺得她們四人分隔在天南地北，若有機會聚在一起實在非常難得。

她認為無綫製作「羣星會」是好構思，節目令人懷念，他們是第一批電視工作者，在行中廿多年，碰在一起做節目甚有意義。她覺得電視台應該每隔一段日子便製作如此富紀念價值的節目。看電視事業發展，只短短廿多年時間，竟一飛冲天。司棋若不在八五年離開香港，很可能當選八十年代紅人。不過她認為自己若能入選前三十名，已感幸運，因為她離港已五年長，落選是應該的，相反就算

前輩。

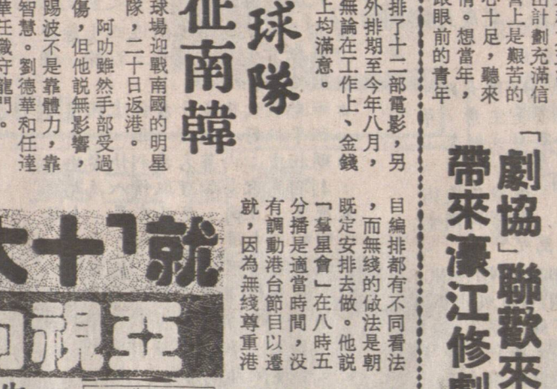
外內幕當

電視花籃事宜會 李司棋讀有意義

自己得獎本身也覺得不公平。

「茶煲世家」的李司棋、譚倩紅、毛舜筠和廖偉雄昨日在尖沙咀某商場，為博愛醫院義賣茶包謦款。

關詠荷、袁潔儀為「小偶像尋人」。



短鏡長

就「十大紅人」播映權事 亞視向港台發出抗議信

朱培慶解釋節目中因有無綫合約藝員，故優先讓無綫播線映，台港乃此，樣一之反，一貫原則。

董事兼行政總裁周梁淑怡說，亞視向港台發出抗議信應該是很早以前的事，只因內部理由才延至日前發信。亞視又不滿港台只通知無綫可以有芯播映「八十年代十大收入資本搞老倌，會否担心被人猜疑財富來源？嘉文解釋只是小本投資而已，用錢不多，同李美鳳、劉嘉玲所設置的花店大不相同。因此不怕給人懷疑。從視已有半鉄時間，雖然期間發展並不太大，但既然已投資了時間，暫時未想放棄，有機會的話，更多的理想主義色彩，他們往往是在理想的觀念下進行創作，作品中往往透視給人溫暖的光束。而「第五代」表現自我意識較强，表現觀念的東西比較多些，廣泛些，在導演手法表現上，「第四代」所受傳統教育較深，對外來的東西有一定的保留，但並不是全然排斥，他們生活基礎比較紮實，因此他們的創作水平起落不是很大，比較穩定。而「第五代」受傳統束縛較少，是跳躍的前進，在內容和形式表現上，他們較為有勇氣和大胆，也因此他們的成績也是顯得起伏較大，也不太穩定。

這是《電影藝術》繼討論了「第五代」之後的又一次對當代中國電影導演的深入研究。

•謝通•

偏幫行為，因今次事件導致亞視發出嚴厲抗議信。昨晚無綫就以「紅人選舉」的機制而不知會亞視，據說「十大紅人」的心態，投票？亞視認為要在「感情戲」的真正拍攝前，先播映「八十年代十大收入資本搞老倌」，一旦選出後，無綫就要求無綫交代，下跌原因。

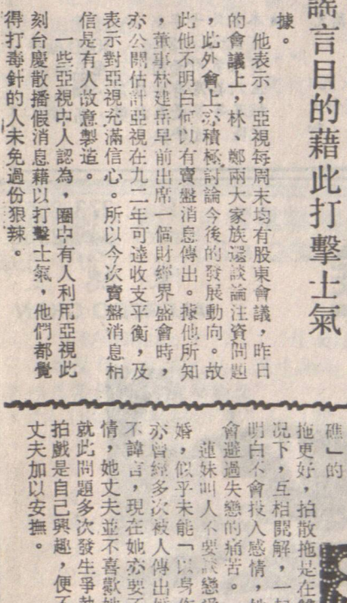
據聞某中一位星洲郭氏股東非常不滿業績下跌，要求無綫有報告交代。根據市場分析無綫業績下跌原因，乃是於亞視分薄了廣告客戶。

吳嘉文欲開花店 被懷疑財富來源

仍希望繼續發展下去。若然真的發展不遂，則有意繼續讀書。認為書到用時方恨少。說是本身乃模特兒出身，對時裝以及形象均感興趣，相信在這方面深造，對將來甚有幫助。

無線業績 下跌兩成 股東不滿

一項消息稱，無綫八八至八九年全年業績下跌百分之廿，普遍股東要求無綫交代下跌原因。



阿燦舉先以十元購買茶包做善事

四台山上

亞視高層否認六月賣盤

剛舉行過的股東會議還討論過發展動向 台慶期間傳出此謠言目的藉此打擊士氣

最近圈中散布亞視賣盤消息，謂亞視兩大家族股份持有人，因亞視虧蝕太大，自知難與無綫廿多年根基抗衡，所以準備急流勇退。消息說亞視在今年六月將會易主，故此正下重本以求吸引買家興趣。該項消息又稱，亞視員工也聽得傳說，人心惶惶，出現回流傾向，紛紛向無綫「搭路」回巢。

記者就上述傳言向亞視高層打聽，一位不願透露姓名的高級人員直指消息毫無根據。

他表示，亞視每周未均有股東會議，昨日的會議上，林、鄭兩大家族談論注資問題，此外會上亦積極討論今後的發展動向。故此他不明白何以有賣盤消息傳出。據他所知，董事林建岳早前出席一個財經界盛會時，亦曾經多次被人傳出婚姻的問題，連妹不諱言，現在她恋爱不斷的努力繼緊感情，她丈夫並不喜歡她做娛樂圈，曾經就此問題多次發生爭執，但她一直堅持拍戲是自己興趣，便不時要「度橋」對丈夫加以安撫。

•余蘇•

嘉花簡

工作繁忙 諸多誘惑 陳玉蓮感情路人勿愛

陳玉蓮雖已婚 却叫人勿戀愛

近日來不少圈中人發生情變事情，牛組賢、李嘉欣、李子雄等相繼宣布感情亮起紅燈，有人認為主要是娛樂圈中人所面對的外間引誘特別多，而且指戰見慣一切悲歡離合感受，很容易對感情缺乏信心，所以娛樂圈的感情亦常常脆弱，陳玉蓮亦曾經歷過許多次戀愛波折，她不諱言自己也有此感覺。

陳玉蓮坦言感情對於藝人的發展是一種阻礙，她所指知，拍拖給予她的壓力情感的投入，但娛樂圈工作令她無法有心理準備，情況，蓮妹認為要在娛樂圈工作，不宜拍戲，拍散拖是在雙方面都瞭解的情況下，互相開解，一起找節目，大家也明白不會投入感情，她坦言如此可能更會避過失戀的痛苦。

蓮妹叫人不要談戀愛，但自己却已結婚，似乎未能「以身作則」，她謂自己亦曾經多次被人傳出婚姻的問題，蓮妹不諱言，現在她恋爱不斷的努力繼緊感情，她丈夫並不喜歡她做娛樂圈，曾經就此問題多次發生爭執，但她一直堅持拍戲是自己興趣，便不時要「度橋」對丈夫加以安撫。

•余蘇•

香港中文報紙採用電腦植字排版

高朋

香港老牌中文報紙「華僑日報」，已於一月十四日起摒棄鉛字排版，改用中文電腦植字排版系統，部份版面全頁以電腦編排，使版面美觀清晰，效果也較佳。在此之前，已採用了電腦植字排版的中文報紙，已有「明報」、「文滙報」、「經濟日報」等，相信今後香港中文報業將加速走向電腦化。

「華僑日報」所用的「啟旋中文電腦全頁排版植字系統」，在八九年十二月才推出市場，它兼具植字、排版、編輯和印刷等多種功能，可以全版報紙組排及輸出咪紙或菲林，有屏幕顯示組版格式，以便選擇和修改。設備可以在短短幾分鐘內輸出整版一萬字，每時三千點高分辨度的報紙稿，只需六名操作人員，就可以製作兩版報紙。

「啟旋電腦排版系統」由三個部份組成，分別是稿件輸入及修正、組排版面及植字輸出。輸入及排版都採用蘋果 Macintosh 電腦硬件，由於組排需要較快的機種，因此採用 Mac II CX，而輸入及中央稿件儲存則採用 Mac IIsi，將稿件用「倉頡式」或「筆形碼」輸入及修改，完成後儲存在中央稿件庫內。完成的稿件，由組排操作員自中央稿庫中經網絡取入，按照預定的版位組排及插入稿件，組排系統與目前英文桌面印刷的操作方式相近，並且加入了中文植字的特殊要求，例如中英混排、避頭點、橫直混排等功能，而字體由於採用了「向量字體」，因此可以按照需要拉長、壓扁，甚至其他變體，較一般排版系統更具彈性；此外，其編輯功能可按報章需要，隨時改變樣式和修改文稿中的錯誤，以及快捷更改文稿位置。

整個電腦排版系統的中心是高速植字主機(Easysetter)，它可以迅速轉換多款不同字體，從發出植字命令至完成輸出咪紙，一版長廿一吋的報紙在每吋三千點的分辨度時只需時五分鐘，它能夠以高速處理中文字的原因是採用了 20MIPS，六十四位之處理器。

近年來，香港中文報紙雖然多已採用了日本製的中文植字機植字，但仍有以人工貼版改字，工作繁複。八八年一月，香港「經濟日報」創刊，首次全部採用「啟旋電腦排版植字系統」。去年，「明報」亦添置同樣的電腦排版植字系統，配合原有的日本植字機，提高編排效率。據悉，香港幾家報紙正考慮採用這個電腦排版植字系統。

中文報紙編排電腦化趨向，並非偶然，因為中文電腦技術的開發已漸臻成熟。除日本之外，海峽兩岸近年發展出來的中文電腦輸入法軟件不下數百種。其中，台灣學者主要針對繁體字，研製出的「倉頡輸入法」，開創了只用廿六鍵依形輸入漢字的先河。去年在台灣面世的「大易輸入法」，拆筆劃順序進行分類，由四十個鍵組成，每分鐘平均可輸入一百二十個字。大陸學者則發明「五筆輸入法」，簡體字和繁體字均可處理，其原理是將每個字順序分為橫、豎、折、捺、撇五個筆劃，只需用廿五鍵，輸入速度可達每分鐘一百二十個字以上。「大易法」和「五筆輸入法」都比英文電腦輸入還要快。這為中文報紙出版的電腦化奠定了基礎。

在世界上，最先採用漢字電腦排版植字的是日本報刊，其次便是北京報刊。兩三年前，北京各主要報社和出版社已革除沿用數百年的鉛字排版工藝，實現了漢字報業出版的電腦編排。這個電腦排版機，是由北京大學計算機技術研究所等單位研製成功的「華光激光照排出版系統」，是能夠在中文報紙中實行圖文合一整頁編排的電腦系統。新華社於八五年率先使用華光II型計算機—激光漢字編排系統獲得成功。接着，北京「經濟日報」、「光明日報」、「科技日報」、以及「深圳特區報」亦相繼採用。「人民日報」在去年也正式使用。香港「文滙報」可能也採用這個系統。

台灣第一座民俗公園

台灣小景

台灣第一座民俗公園，經過五年多的施工營建，最近全部完成，於二月一日正式開放，成為台灣民衆訪古尋根的一個好去處。

民俗公園位於台中市旅順路周郎，面積一點六公頃，主體設計頗為完美，庭院佈置也不落俗，既富亭台樓閣之美，亦具園林景觀之勝。再加圓門、牌樓、花圃、假山、流水、石徑、小池……處處散發着古老文化和傳統氣息。

全園焦點在民俗、民藝二館。民俗館是一棟平房建築，貌似鹿港的古老民居。館中隔置十六間展示室，分別陳列先民遺物，舉凡生活、耕種、藝術、娛樂、禮俗……無所不包。特別是在衣、食、住、行方面的古物，更具傳統的意義，好讓大家於觀賞之餘，更能體認老祖宗們當年為開拓這塊洪荒新地皮而展現的櫛風沐雨與畢路藍縷的精神。

民藝館算是舊式的二樓房，樓下大廳開設茶藝樓，將是遊客們休憩品茗的好地方。環繞三面的八間房舍，則供充民俗工藝的製作、展示和販賣之用。這些工藝不外乎竹籐、木刻、石雕、陶藝、刺繡、草織之類。樓上有迴廊、畫閣、小樓、雕欄，再加精巧的木刻，雅緻的圖案，處處顯得古色古香。

此外，尚有表演舞台和民俗廣場的設置，前者專供歌仔戲、布袋戲、廣東戲、唱歌吟詩、講古談今，民謠及舞蹈表演之用；後者則容許民間遊藝及雜要節目的演出。諸如舞龍、舞獅、抽陀螺、扯鈴、踢毽、迎神、宋江陣……的獻演。

蘇州盤門古跡

伍叔

蘇州是中國江南名城，已有二千五百多年歷史，城中不僅有聞名世界的園林建築，也保存着不少古代城池遺跡。盤門遺址即是其中之一。盤門位於蘇州城西南古運河畔，始建於吳王闔閭元年（公元前五一四年），初名蟠門，門上刻有蟠龍，以示鎮壓越國，後因水陸城牆縈迴曲折，故稱盤門。它不但是蘇州古城門中保存得最完好的一座城門，也是中國目前唯一的一座水陸兩門並列的城門。水門分前後兩道，全用花崗岩構築，門下可行船，原設有兩個能上下啟動的千斤閘以啟閉，不但作為重要的防禦設施，而且能控制城內水位。陸門也有內外兩重，兩道陸門之間有二十米見方的空地，俗稱「甕城」，古代入侵之敵如攻進甕城，兩邊放下閘門圍而殲之猶如甕中捉鱉。一些建築專家對盤門水陸城門的構築，予以很高評價，認為是研究中國古代攻防工事很有價值的資料。

蘇州盤門在歷史上曾繁華一時，南宋詩人范成大在「晚入盤門」詩中有所描寫：「人語潮喧晚吹涼，萬家燈火轉河塘。兩行碧柳籠官渡，一簇紅樓壓女牆。何處採菱聞渡曲，誰家拜月認釵香。輕舟駿馬儲裝市，困倚蒲團入醉鄉。」

盤門城門上原有城樓，據說元初意大利旅行家馬可孛羅遊覽蘇州時，曾登上城樓眺望，此樓後來在抗日戰爭時期焚毀。近聞年前已在原址重建。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區： 6417 FRASER STREET VANCOUVER, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

* 西區近中央醫院BECHALOR SUITE 價五萬八
* 60 W. 四十七街50×122上二房下三房，廚 SOLD 分租，地區好只叫價$448,000
* FRASERVIEW43×122 地，靚屋，只售$318,000
* 927 LILLOOET共有五個房31×110地適合大家庭價$178,000
* 3185東21街三房無土庫$208,000

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961

★3515 NORMANDY DR 41×110樓上兩房樓下一房兩厠26萬5千元
★1108 W.41街60×122樓上三房樓下三房兩廚房兩厠所49萬9千元
★5208 CAMBIE 66×120樓上三房樓下二房兩厠所西人屋主54萬5千元
★1796東64街40×122樓上兩房樓下兩房已租出24萬元
★7511 DAVIES般那比52×152有四房間屋主急賣，價24萬9千
★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館急賣連實業240×120三百多座位有停車場55萬元
★SQUAMISH埠仔滑雪聖地商業舖位63×119現開價只39萬8千元
★5608 JOYCE街商業舖位近快車站，樓下兩舖位樓上有兩伙租出39萬8千元

馮冰 VENUS
公司 327-1111
住家 461-3183
傳呼機 650-0777

✣建築商屋七房五厠瓦面熱氣水晶燈材料一流 暖

✣八房五厠豪華新屋可選顏色城多里央六十一街

✣四十年屋地夠四房兩廚乃底及十一街$239,900

✣四年屋上三下三溫哥華特色屋京士威及乃街$298,800

王震漢 THOMAS C.WONG
公司：327-1111
住宅：298-2961
傳真：327-1188

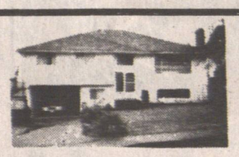
工業咖啡店
※卅八座位，座落高貴林埠旺街，生意日營約四百元，店主已經營七年，退休平讓，萬餘元，有商量。
※蘭菲街鄰近P.N.E.，28座位咖啡室，宜經營越南餐，小菜館，一萬九千。
商業樓宇
※雲東魯拔街近十二街，三舖商業樓並連舖後三睡房屋一間，地大70×120，街角位地段，價$588,000

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR
經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀
公司電話 4388161

DON QUAN 謝煜贊 Salesmaster

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

AWARDS:
Medallion President's Club (2 Years)
Top 10 B.C. of C. T.R. (5 Years)
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
Salesmaster C.T.R. (3 Years)
M.L.S. Medallion Club (6 Years)
Leader Club C.T.R. (6 Years)
1 Top salesman Vancouver E. Branch (5 th consecutive year)


▲本拿比八睡房屋，地大60×145，六年前曾加大，兩厨房，四厠所，開價只$328.000。

▲雲東 Windermere 街樓上下各兩睡房，厨房厠所，現租出每月千一百元，售價$219.000。Don Quan。

▲19 Ave. 夾 Fraser 兩睡房屋另土庫，地大49.5×122，只$275.000

▲Fraserview，三睡房上，一睡房下，兩厨房，兩厠所，地大45×102，叫價廿八萬元。

▲高尚區，Old Shaughnessy，近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96×172呎舊型屋一間，只需略裝修。機會難逢。只叫$1.199.000。

▲雲東靚舊屋，硬木地枱，共四睡房，另土庫地大61×99，兩 Lot，$288.000。

▲雲東七街夾 Nanaimo，地大33×127呎，上下兩層各兩睡房租出，近學校、巴士，$260.000，☎ 438-8161

▲四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓栢文，$2,190,000。

▲六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急賣，只二萬八千元，平！平！平！

▲東區 775 E. 19 Ave. 翻新二上二下屋，地大49.5×122呎，現上下租出，大有前途，$288.000。

Leader Club Salesmaster

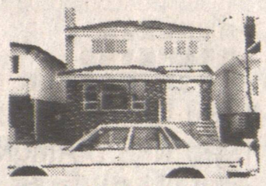
Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

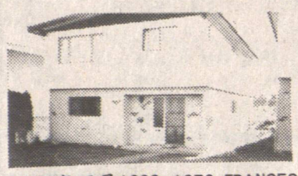
PAH QUON 關伯興 Salesmaster

Leader Club 賴觀祥 EDWARD LAI PAGER: 686-0900

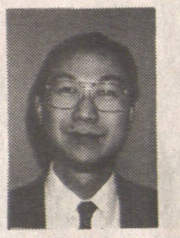
十八年新西區寫字樓地大150×120價 $3.2M

2218 E. 45十年新特色屋，地大33×122好地位$345,000


1266 E63及780 E. 31全新共五睡房，三層 $329,000


卅三年孖屋1668-1670 FRANCES地33×122土庫高，可租千八元

Leader Club 陳培 PETER CHAN 住宅：321-0577 Pager: 686-6699


GORDON TANG 住宅：251-9043

GEORGINA WONG 住宅：438-5650

JOHNSON LAI 住宅：421-2831

AUGUSTO CHOW 住宅：254-2366

PHILIP NG 住宅：298-6088

RICKY HO 住宅：298-6468

JOHN NGO 住宅：322-9389

WAI KAY MAK 住宅：872-5359

TAMMY CHAN 住宅：327-1203

THOMAS YANG 住宅：327-7131

JOSEPH CHENG 住宅：876-7959

DON LOW 住宅：467-1348

知的歷史事件，如陳崇在一九三五年二月向下級傳達《遵義政治局擴大會議》、一九五八年的「南寧會議」等。影片以時空交錯的手法，將當年人民哀悼周恩來的悲憤和周恩來不辭勞苦地出現在大江南北、人民羣衆中的畫面。

致出現青黃不接的情形，同「第三代」比較穩定。這是《電影藝術》繼討論了「第五代」之後的又一次對當代中國電影導演的深入研究，他們走在了「第三代」導演的前面。

社會、走向人羣。而在電影語言現代方面，和「第五代」導演相比，「第四代」有着

該項消息又稱，亞視員工也聽得傳說，人心惶惶，出現回流傾向，紛紛向無綫「搭路」回巢。

記者就上述傳言向亞視高層打聽，一位不願透露姓名的高級人員直指消息毫無根表示對亞視充滿信心。所以今次賣盤消息相信是有人故意製造。

一些亞視中人認為，圈中有人利用亞視此刻台慶散播假消息藉以打擊士氣，他們都覺得打毒針的人未免過份狠辣。

情，她丈夫並不喜歡她做娛樂圈，曾經就此問題多次發生爭執，但她一直堅持拍戲是自己興趣，便不時要「度橋」對丈夫加以安撫。

•余謝•

海參海蜇海帶藥食俱佳

豐宜

海參 是一種栗色的棘皮海產動物，軀體圓筒形，柔軟滑膩，因營養豐富，功同人參，故得名。海參品種繁多，僅中國沿海就有六十餘種，可供食用的有刺參、光參、梅花參等十多種。海參是名貴的海味，與鮑魚、魚翅、瑤柱等並稱席上之珍。

海參有很高的營養價值，含有蛋白質、糖、脂肪、碳水化合物、多種礦物質和氨基酸，可供藥用和食用。中醫視之爲滋補佳品，有滋腎、補血、益精、明目、潤燥和養胎利產等功效。凡產後病後、年老體弱者食之，皆有補益作用，同時對患有高血壓、冠心病、肝炎、視力衰退症的人，亦有良好療效，堪稱爲食療理想品。煮食時通常配以蝦仁、瑤柱、雞絲、肉絲、香菇、髮菜、筍絲等，燒成菜餚，或燒成湯羹。常見的佳餚有鮑魚海參、雞茸海參、瑤柱海參、蝦仁海參、紅燒海參、雞茸海參、海參什錦等。

海蜇 是一種沒有視察器官的腸腔海產動物，傘部隆起呈饅頭狀，直徑半米多，爲食用部份（俗稱蜇皮）；主要產於沿海，浙江海面尤其盛產。

海蜇營養豐富，價廉物美，是市場上的熱門食品，既是家庭佐餐常見的小菜，又是宴席上的佳餚。海蜇的吃法甚多，常見的有涼拌海蜇、甜酸海蜇、鹵脆海蜇、青瓜拌海蜇、鮮炒海蜇、海蜇四拼盤等，鮮脆味美，十分好吃。

海蜇同時還供藥用，有補心益肺、滋陰化痰、消結核、行濕邪、止咳除煩、解渴醒酒等功效。《隨息居飲食譜》載曰，海蜇可行瘀化積，軀蟲殺菌，開胃消滯，治咳止喘。它除可入藥外，還可與其他中藥製成「雪羹湯」合劑，對治療高血壓有顯著的效果。

海帶 是一種扁平呈帶狀的褐色藻體，生長於水溫較低的中國北部海域及浙江、福建沿海。其葉片長且厚，在海底漂流猶如青綢絲帶，故得名「海帶」。由於它需經人工育苗、管理、收穫，故漁民稱之爲「海上莊稼」。

海帶含有蛋白質、糖、碘、鐵、鈣、胡蘿蔔素、氨基酸等成份，藥用價值很高，是治病的良藥。李時珍在《本草綱目》中曰，海帶主治「癭瘤結氣」，可預防和治療甲狀腺腫瘤（俗稱「粗脖子」）。近代中醫認爲，海帶有補心、行水、消痰、軟堅、消結核之功效，對防治血脂病、甲狀腺功能亢進、高血壓、冠心病、腎炎諸症有一定作用。

海帶用途廣泛，可供食用、藥用，還可加工提取工業原料。首先可用來烹製作多種菜餚，可加工成海帶菜、海帶醬、海帶糕等美味食品。其次可從海帶中提煉純碘、甘露醇等，作爲藥用。最後還可提取褐藻膠等，用於食品業和釀酒業。

話·說·中·風·的·預·防

利生

中風是腦部血液循環運動發生障礙的常見病，輕者會引起半身不遂等傷殘，重者則在二十四小時內死亡。

中風分缺血性和出血性兩種類型：缺血性中風表現爲腦部血液流動太慢甚至發生血管阻塞，常見症狀是口眼歪斜、肌膚麻木、頭暈頭痛、口角流涎、語言困難等；出血性中風亦稱腦溢血，突出表現是腦部血管發生破裂，血液溢出血管，猝然昏倒，牙關緊閉，呼吸微弱等。中風症如何預防？

一、重視堅持運動。「生命在於運動」，運動可促進血液循環，還可增强體質，減少疾病。人的生命之存在，取決於體內物質（如血液）的運動，假如血液運動停止，人的生命亦即停止。因此，人們都應重視運動，尤其是腦力勞動者更應加强體育鍛鍊。

二、注意調節飲食。應多食低脂低鹽食品，少吃動物性脂肪和過鹹的食物，以免引起血脂過高和血壓增高；多吃蔬菜瓜果，有利於保持大便通暢，增進健康。冬瓜、西瓜等有利水、消腫、降壓和清熱解暑的作用，可適當多食。

三、保持心境開朗樂觀，切忌動怒發脾氣。動怒會使血壓驟然升高，導致高血壓患者突然發生腦溢血，經常動怒發脾氣，也有可能引起中風。

四、大便不宜太用力。大便時屏氣用勁，腹部壓力增大，會使血管阻力隨之增大，血壓驟然升高，甚至導致腦血管破裂，引起腦溢血。有習慣性便秘的人，平時可多吃些香蕉、蜂蜜和薯類。

五、忌煙酒。香煙中的尼古丁能使血管收縮，從而使周圍循環阻力增加，引起血壓增高和加重動脈粥樣硬化。飲酒特別是飲烈性酒，可使血壓發生波動，腦血流增加，容易使高血壓病人的腦血管薄弱處發生破裂。

最早的烹飪論文

孔眞

「呂氏春秋」寫成於二千多年前，其中的「本味篇」可說是世界上最早、最有影響的烹飪論文。

「本味篇」記述了三千五百年前，中國商代名臣伊尹與商湯的一次談話內容，話題即是烹飪。文中提到烹飪理論基本要點。「三羣之蟲，水居者腥，肉擿者臊，草食者羶。」若要「臭惡猶美」，需要採用適當的方法。伊尹提出的辦法是：「凡味之本，爲水最始，五味三材，九沸九變。火之爲紀，時疾時徐，滅腥去臊除羶，必以其勝，無失其理。」意謂食物烹、燒可除腥，但要注意火候，有時疾燒，有時用文火，其次則是要調味：「調和之事，必以甘酸辛苦鹹，先後多少，其齊甚微，皆有自起」。

至於如何才算得是「美味」，伊尹也有說法：「久而不弊，熟而不爛，甘而不噥，酸而不酷，鹹而不減，辛而不烈，淡而不薄，肥而不腴。」這個要求，至今還是廚家必須遵循的原則。

醫生稱呼種種

XXX 之寶 XXX

中國北方稱醫生爲「大夫」，南方（尤其在農村）則稱爲「郎中」、「醫官」。這種稱呼可追溯到一千多年前的唐末五代時期。

唐末五代時期，戰禍頻繁，朝政腐敗，官職有價，官銜泛濫。當時，以官名互相稱呼逐漸形成社會風氣，幾乎社會上的任何一個職業，都可以找到相應的官職來加以稱呼。如稱讀書人爲「相公」，稱工匠爲「待詔」，稱賣茶者爲「茶博士」，稱當舖老板爲「朝奉」，有錢人，則可稱爲「員外」、「宣敎」、「奉齋」等。

醫生的職業特殊，上至皇帝，下至平民，在他們有病時，都不能不求助於他。因此人們就以官職中品級極高的「大夫」、「郎中」來稱呼他們。但是，醫生稱「大夫」的眞正的起始，則是從宋代開始的。

在宋代，中國的醫務制度和醫藥管理，都有了相當的發展。當時負責管理醫療行政的官職很多，翰林醫官院的醫官就分爲七級，官職有二十二種之多，如和安大夫、成和大夫等。這樣，「大夫」或「醫官」就成了正式稱呼，並含有對醫生尊敬的意思在內。

的總有效率達百分之五十至七十，尤其是它的副作用很小，可謂抗癌藥物中的佼佼者。

據化學分析顯示，蘆薈素有兩種，即蘆薈素A和蘆薈素B，它們都是分子量在一八〇〇左右的高分子化合物，而且兩者常混和在一起，甚難進行化學分離。但它們却各有所長。經鈴木郁男博士的研究發現，在治療潰瘍病的過程中，蘆薈素A和蘆薈素B會協同作戰，使哺乳動物的紅血球具有凝聚性能，並使其活化，這樣，受損傷的組織便會很快癒合。而在抗癌作用過程中，蘆薈素A却顯出了它獨特的效用，它能幫助增强人體免疫細胞的功能，使一種能殺死癌細胞的NK細胞增多。此外，蘆薈素A還可破壞癌細胞的聚集，使NK細胞從各個方面包圍並殺死癌細胞。

但經專家實驗顯示，蘆薈素在蘆薈汁中的含量僅有四萬分之一，也就是說一百公斤蘆薈汁中只能提取二十毫克的蘆薈素。而鈴木郁男博士化了兩年時間，只提取到十克蘆薈素。因此要進行大規模生產蘆薈素來應付臨床上的需求還存在很多困難。目前，鈴木郁男博士與一些化學家正在對蘆薈素的化學結構進行研究分析，以便能利用人工合成的方法進行大規模生產，使蘆薈素這個「抗癌新星」能早日造福人類。

抗癌新藥「蘆薈素」

葉士

醫藥知識

經延用千百年的中藥。不久前，日本生物化學家鈴木郁男博士，對蘆薈的化學成份進行分析，發現蘆薈中的「蘆薈素」不僅具有治療機體組織潰瘍的作用，而且還具有抗癌的特殊功能，認爲很有希望成爲一種特具療效的抗癌新藥。

蘆薈屬百合科多肉植物。自古以來，中醫就用它來治療口腔炎、胃腸潰瘍和痔瘡等多種病症。年前，日本藥物學家曾發明一種强健胃腸的「蛟下劑」，經臨床證實對治療胃腸潰瘍具有奇特的功效，而其中的主要成份就是蘆薈素。

不久前，鈴木郁男博士經試驗證明，蘆薈素具有較强的抗癌作用。在試驗中，他把提取到的蘆薈素注入已患肝癌且有腹水的六隻老鼠身上後，其中的四隻老鼠痊癒，另外兩隻腹水消退，症狀也有明顯好轉。此外，在猩猩、猴子等哺乳動物身上進行的一系列試驗也表明，蘆薈素抗癌

「軟醫學」在法國

孔眞

世界風情

法國人把中國的中草藥及針灸、按摩等醫療方法統稱爲「軟醫學」，因其藥性溫和、緩慢及副作用小，沒有後遺症而榮獲佳名。他們不但喜歡看中醫、吃中藥、扎針灸、行推拿，而且對它們的研究也非常認眞。

據法國衛生部門統計，目前法國共有二千五百六十個中醫診所在使用中藥、針灸和推拿。僅針灸就已成立了三十五家協會，近萬名醫生從事針灸治療，每年要用草藥三萬五千噸左右。巴黎大學醫學院已正式成立「軟醫學」專業，約有千名以上的學生攻讀中國醫學。學期三年左右的針灸學校，學生達五千人以上。還有五所大學也開設了「軟醫學」專業課，講中醫原理和治療、針灸和推拿等。

據法國衛生部門最近一項民意調查顯示，百分之九十以上的法國人曾接受「軟醫學」治療和保健，並且表示對這方面的研究有濃厚的興趣。

避孕疫苗

△據報道，科報家發現，將一種避孕疫苗注射入雌性老鼠體內，可以使老鼠免於受精長達九個月之久。而類似的避孕疫苗也可以用於其他哺乳動物。

美國國家糖尿病和消化疾病研究所米勒博士領導的研究人員，利用遺傳工程製造了能包圍卵子的一種蛋白質抗體，卵子的蛋白質層被抗體包住，就不能受精。科學家估計還要用十多年的時間，才能製造出供人使用的這種避孕疫苗。（金淺）

Sutton GROUP

鍾丹尼
DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳眞：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711
忠誠爲僑胞服務
廿年經驗精通國粵英語

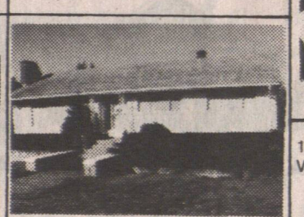
LAWRANCE DR., BURNABY北本拿比之最高尚住宅區廿一年新約2,500呎有新建太陽室及露台樓上三房樓下一房一大廳上下碧爐及主人套房63×122，售$299,000

乃磨區央2街近巴士站快車學校及購物商場面對公園環境優美標準街角地樓上3房正層兩房及土庫另有兩房廚廁齊，只售$229,000

北本拿比近BRENTWOOD MALL近巴士學校及購物商場50×122街角地共四房兩廳兩厨廚低買只售$248,000

北本拿比近BRENTWOOD MALL有靚景一年新歐建豪華靚屋約三千七百餘呎全屋共7房4廳有3廚及5浴室樓下分兩獨立單位出入雙車房瓦頂熱水暖氣地大約50×122呎售$479,000

RUPERT央六街標準地全屋共6房2廳2厠土庫完成有靚景交通方便，鄰近學校及公園，約2000呎只售$239,000



本拿比高尚住宅區GARDEN VILLAGE AREA近巴士站學校快車及METRO TOWN地大60×122有靚景只售$289,000

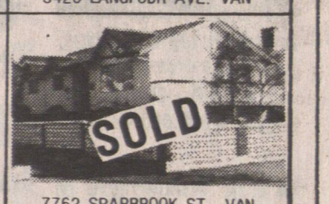
4826 DUCHESS ST. VAN.

288 N. GAMMA AVE. BBY.

3245 ARCHIMEDS ST. VAN.

3426 LANGFODR AVE. VAN

1982 ELIZABETH DR. 九年新，VANCOUVER SPECIAL屋
SOLD
3284 TURNER ST., 溫哥華三十年屋叫價$209,000上三下二兩廚兩厠兩廳抵買
SOLD



7762 SPARBROOK ST. VAN.

LAKEVIEW REALTY
TEL.931—3451

① 1181 CITADEL DRIVE P. COQ. 週末開放2至4時

② 1283 E. 63RD. ST. 逢週末開放1至4時

①CITADEL HTS——靚景屋2400呎，街角位，室內設備一流，屬於示範單位，熱水及防盜系統，四件入糖電器，只售$309,900
請英語電：583-3020 J. BENDER
②雲埠有景靚屋有三大睡房，大客、飯廳，家庭室，厨房，柚木地板，完成土庫具洗手間，地大33X127雙車房，急讓$259,900
請電939-4156或931-3451 BOB PHILIPS

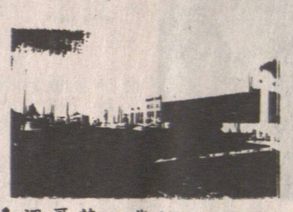
GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
☎683—7535

✣COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出$1,680,000

✣西區商舖，新裝修，開價$1,400,000

✣溫哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價$720,000
✣DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價$1,280,000
✣HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價$2,000,000
✣BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價$4,300,000

✣FRASER街旺舖，一層高，好租客，價$500,000

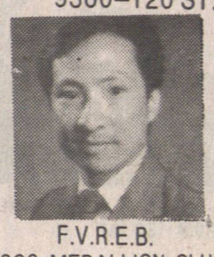


✣溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價$3,850,000

業主自賣

211—9TH AVE., NEW WESTMINSTER
二埠二年新屋，完成並有草地，地大52×116, 2600呎有五睡房，三浴室，煤氣壁爐，橡木厨櫃，露台，家庭室，書房，雙車房等。環境清靜，近學校，大學及商場等，有潛質出租，租值高。只售$295,000
請英語電（歡迎預約參觀）525-1561 (BENSON)

SURREY 素里 BB地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360—120 ST., SURREY V3V 4B9



F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

—房屋買賣及管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

✣素里12年兩層屋四房二廳，近SCOTT ROAD及快車站，地65×118兩大陽台，收租入$1000或自住最好，價$174,900
✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，開價$164,900
✣素里12年平房，3房1120呎地大60×120近巴士站及快車$149,900可收$850租，或自住亦一流。
✣COQUITLAM十年好屋，五房二廳，好實用，離開COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約$1100收入，價$189,800
✣SURREY十六年屋，5房2廳，上下厨房，近商業中心GUILDFORD MALL地61×131，面積2150呎叫價$189,900
✣溫哥華收租屋，3層可收租，月入約$1400，近KINGSWAY及VICTORIA區，價$199,000
✣素里新盤，四年新屋三房二廳，1800呎，交通方便，近巴士站，小學及快車總站，好價錢，只$179,900

快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

安居樂 房屋自賣電話聯絡中心 669-2303

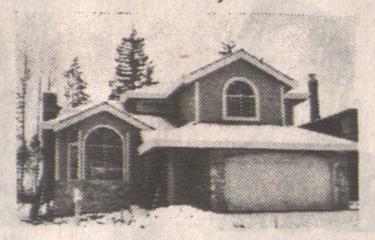
*北本拿比3115 BAINBRIDGE地77×192屋面積2000呎分層式設計新屋頂及暖氣系統。環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬
*本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3×122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租$500，自住收租勿失良機 $228,500
*本拿比7358-18 ST.三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出。勿失良機$245,000
*溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水澗全屋雙層玻璃。兩睡房，月租$800，交通方便地大33×112，近學校，適合小家庭及首次買屋人仕。開價$173,000
*溫市3304 AUSTREY，可步行至JOYCE快車站及KINGSWAY商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，靚草坪，欄柵環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款。開價$179,000
代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

★城中熱盤4700呎，完成66×121地，共九睡房每邊各有二套房，熱水保暖，島式厨房 橡木櫃及高級設備，精緻窗簾，平賣急售
★首次置業良機，二睡房靚屋，64·155地，另有20呎私家横巷 高背林445 SCHOOL HOUSE售價特宜
★本拿比靚孖屋33·130地 土庫一睡房租$350正層一睡房租$350，樓上有主房及天窗租$750僅售廿二萬
★三角洲十五年新靚屋，正層三睡房，完成土庫二睡房，街角位，地59·170有主人套房，價平難得！

HABITAT SOLD 438-3501

BALJIT KAINTH
辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住 宅：327-5228

RE/MAX
素里靚屋出讓
$298,900



16642 CHERRYHILL CRESCENT, SURREY
素里GLENWOOD 分區內，環境清靜，高級兩層靚屋。有三睡房及書房，厨房配橡木柜，羅馬式浴池，熱水保暖，尚有多項特色。入口，客廳及飯廳樓面均高，家庭室更充滿陽光。土庫有獨立門口出入。
請英語電BOB KALO 533-3491
（歡迎預約參觀，週末爲開放時間）

獸權人權孰重要？

陸林

紐約等美東城市今冬奇寒，一些時髦女郎乘機紛紛將名貴皮大衣亮相，什麼貂皮、狐皮、豹皮……應有盡有。

但是，紐約今年出現了激烈的反對穿皮衣的示威者——動物保護團體會員。今年二月，紐約第五街的名貴皮衣店前，聚集了數百人示威，抗議虐殺動物，反對穿皮衣。成百的人衝進皮衣店，「佔領全店」，不准營業。還有一些示威者提着油漆桶，將紅色油漆淋在仕女的名貴皮大衣上，或用刀片割破皮袋，或用香口膠黏上皮衣，更有人衝入皮衣倉庫放火燒毀整貨倉皮衣。

這些示威者痛斥人的殘酷性，更不滿婦女競穿皮褸，一襲「明克」長樓，須殺害數十隻心地慈善的紫貂，牠們不怕坐牢，實行硬幹，從去年開始反對穿皮衣的行動以來，今年更變本加厲。但也有不少市民反對此項行動，他們質問：「你們吃不吃牛扒、豬扒、鵝柳？」「獸權重要，還是人權重要？」

附圖牌上寫的是：這些孩子失去了母親。她是否在你背上。別穿皮草！

原本各是同性戀者 英國夫妻變性大執位

果然成功消除婚姻危機重享魚水之樂

如果人類的性別是由「上帝」決定的話，那麼，英國曼徹斯特一對夫婦有悖天意的做法，可能氣煞「上帝」。他倆做丈夫的不願做男人，做妻子的不願做女人，後來協議一同接受變性手術，隨而互相「換位」，丈夫變了妻子，妻子變了丈夫。

這對歡喜冤家男的本名格連．保曼，現年三十四歲，是一個燒焊技工，女的本名當娜，年紀與丈相若，是一個髮型師。夫妻結婚四年餘，現已有兩個子女。

他倆的結合可說是陰差陽錯。原來他們均是同性戀者，五年多前在一家專做「基佬」、「基女」生意的酒吧裏互相認識，彼此均喜歡對方，來往了一段日子後，便宣告結婚。

婚後，當娜很快就夢熊有兆，十個月後誕下女兒蘇絲，現已四歲。後再生下一個兒子布魯斯，現屆兩歲。雖然這對夫婦均已作人父母，但潛意識的同性戀傾向却沒有改變，二人仍然經常在同性戀者聚集的酒吧中流連，格連喜歡與「基佬」為伴，喝酒作樂，當娜則喜歡與「女友」們嬉戲胡鬧，置兩個兒女在家裏不顧。夫婦為此時生口角有時甚至打

這對夫妻對換執位

破案香水

秀荷

法國的香水很有名，仕男淑女人人愛用，但是把香水用於破案，則是法國人最近的又一大發明。

歷來，價值連城的藝術品一直是匪徒偷竊的對象，就連防盜設備最完善的博物館，展品被盜竊的事件，時有發生。最近，一位法國香水商製造了一種具特殊氣味的香水，把它「洒」在藝術品上，這件藝術品即使在失竊數年後，警犬也能根據這種特殊氣味，把藝術品認出找回來。

比翼高飛

何方

在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。英國有一對青年男女也許由此獲得靈感，想出在高空舉行婚禮的主意。

新郎名叫大衛．波士頓，三十四歲，是個服裝設計師，新娘名喚茱莉亞．史特勞斯，二十一歲。婚禮舉行之前，先由一座巨型起重機把他們吊上半空，離地一百英尺。大圖所見就是這景，他們確似一雙比翼的飛鳥，小圖則是近景，可以見到他們背後都繫着繩索。

有人問他們為甚麼要這樣做，新郎回答道：「大多數的婚禮太沒有新意了。」

您足下有福乎

伊吾

人類的雙足並不好侍候，若所穿之鞋寬窄不合，或過硬過悶，最終會影響足主的情緒，進而降低工作效率。正因為能更好地照料雙足，名謂「休閒鞋」的系列產品，已在市場日益得勢。

休閒鞋非指休閒時所穿的意思，而是讓脚休閒之謂。它是至今最具科學性的鞋類，最符合雙脚負重的力學原理：高度透氣防水，由電腦設計的鞋子造型及鞋底坡度，足以使得兩脚各部位受力均衡而且舒適，鞋底有吸蝕突起顆粒，加上奇特的溝槽，走在冰面上也不用怕滑倒，可說如履乎地。如此道般，雙足當然沒有穿普通鞋那麼辛苦，而是大可休閒休閒。

休閒鞋的鞋底，也做視同鞋類，它能同時滿足輕巧、柔軟、耐磨、耐寒、舒服的要求，因其原料是科學家千試百驗後選定的，其抗拉強度為普通鞋的四—八倍，耐磨率每平方公分不超出〇．五，耐零下三十、四十度的寒冷不成問題。

休閒鞋一鞋多能，包容了旅遊鞋、登山靴、運動鞋、工作鞋和便鞋的長處，能用於工作、運動，甚至社交場合。

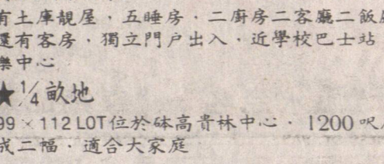
休閒鞋成了普通鞋類的致命剋星，假以時日，必將成為上奇特的溝槽，走在冰面上也不用怕滑倒，可說如履乎地。如此道般，雙足當然沒有穿普通鞋那麼辛苦，而是大可休閒休閒。

休閒鞋時，您足下也其福無大焉。

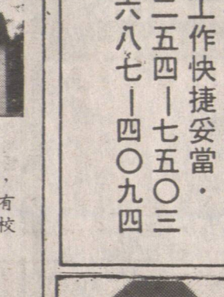
鋼腸龜

金濤

玳瑁龜以其美麗的背甲被譽為龜族「美人」，却不知牠還有一副鋼鑄鐵打的胃腸，能夠消化「碎玻璃」呢！「碎玻璃」其實是海綿骨骼，其成份為二氧化碳，頂端長有倒鈎和刺，鋒利無比，質地與玻璃無異。玳瑁龜却專愛嚼這種硬骨頭。



當代珍聞



治失眠酒店

舒萱

人若患上失眠症，每晚躺到床上，輾轉反側，徹夜難寐。這種煞人皆睡，唯我獨醒的滋味真不好受。同時第二天早上，頭痛欲裂，嚴重影響了身體健康和工作效率。

危地馬拉人大概失眠相當普遍，故開了一間催眠酒店，專門治療失眠和神經衰弱。無論症狀輕重，患者一入住便不藥而愈，睡得安穩舒服，屢試不爽，因而名聞世界。許多失眠病患者不辭勞苦，長途跋涉，慕名前來投宿，故此分鐘，馬上呼呼入睡時，才悠悠然醒來，疲勞頓消，精神爽利。原來，當地盛產一種名叫「眠安吶」的草藥，從中提煉出來的汁液有抑制神經興奮、安神鎮定的作用。酒店的老闆把這種汁液稀釋後，自然很容易去見客人飲了之後，

個落花流水，感情越來越惡劣。不久前，這對夫妻又發生爭吵，當娜大發雌威，狠狠的打了格連一個狠狠的耳光，道個娘娘腔丈夫哭啼啼離家，聲言要離婚。當娜聽他那麼說，覺得事態嚴重。「我知道我倆須要做些事情以維繫這個家庭。」她說道，「我於是去到格連母親家裏找到格連，向他提議一同接受變性手術。想不到，他表示他也早有此意。」於是，格連夫婦找到一個外科醫生，在同一天和同一所醫院接受了變性手術。

夫婦換了位置，並改了名，格連改了個女性名字「唐茵」，當娜改了男性名字「格連達」。「我倆重新享受到魚水之歡呢！」夫婦幾乎齊聲說道。

暢敏

MONTREAL TRUST
滿地可信託地產公司
#200–2475 BAYSWATER ST. VAN. B.C.
GEORGINA WONG 736–3441 / 240–6012
CHRISTIAN GAUDREAULT 736–3441

★二睡房柏文，交通方便，有防盜設備，有大花園露台，只售$139,900星期六2至4開放
★一睡房柏文，保養好，七百呎，可出租或自住，星期日2至4開放
★西區一凍肉食品櫃，租平，利潤好，可作投資，只售$42,000
詳情請電黃太324–7858/240–6012手提電話

RE/MAX
SABRE REALTY
STAN GRANT
942–0606

VIEW VIEW VIEW
十年新屋，二千多呎另土庫，三睡房。客廳，飯廳，廚房，家庭室，車房等均在正層。二個半浴室，還有露台。向南，後園草地景緻極美，交通方便又近學校僅廿分鐘可達溫埠，叫價僅S254,900
★投資良機
有土庫靚屋，五睡房，二廚房二客廳二飯廳二浴室，還有客房，獨立門戶出入，近學校巴士站，商場及康樂中心
★1/4畝地
99×112 LOT位於缽高貴林中心，1200呎屋地可劃分成二幅，適合大家庭

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

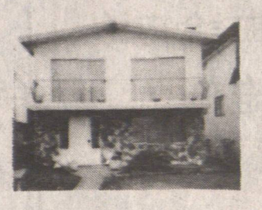
煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433–7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
生意及商業樓出賣
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩鋪位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八
*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
*近乃席街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
*十一年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請還價

HABITAT REALTY LTD SOLD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★58 E. 24TH近緬街上三下二睡房可以分租價S225,000
★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石米靚屋，上下完成，價$239,000
★COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
★14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175,000
★蘭菲夾廿二街二鋪位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★1410 E. 58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫S299,000



★3542 CAMBRIDGE有景33×140地，上三睡房溫哥華特色屋，土庫完成，意大利人業主，保養一流。價S288,800
★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地33×149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等等，詳情請電查詢
★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房S255,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$275,000

★NEW WEST菓舖連實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下菓舖59.4×132街角地，叫價S239,000

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬

★北本拿比CAPITAL HILL廿六年上三睡房土庫完成，標準地，陽台，一流保養，俯覽溫哥華市中心全景，價S289,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

北本拿比高尚區3400呎17年新地大S328000

1920 NASSAU域多利及58街，大屋正層千四呎地42×121，十一年新

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

180西62街好西區41×115屋大上下完成遷到西區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON兩生意連物業適合生意投資移民S228,000

2210東6街上下完成標準地S218,000

✣79組4座大廈SURREY好發展區入息好，可做酒店3百99萬
✣7515 GREENWOOD ST. 北本拿比好區方便，樓上千七呎，樓下完成千七呎地大32萬8
✣5416 HARDWICK本拿比72×147，售26萬8
✣2210東6街標準地近乃席街上四房下可分租21萬8
✣1381東17街33×122四十四年石米屋20萬9
✣3252 RENFREW標準地20萬9
✣3470 EUCLID全新上三下三29萬9
✣1920 NASSAU地大，特式屋36萬5
✣2213 RENFREW三十年新石米大屋
✣有生意出賣時裝，電髮，車房，請電
✣5170 MANOR, BBY. 66×132投資好物業有景廿九萬三
✣6020 BUCHANAN 52×120卅四年新1600呎石米好區，
✣1790 E. 6TH新盤口上二下二標準地$219,000
✣3691東佐治街成翻新上下完成S219,000
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
·代理商業樓宇，栢文及生意保險．
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新，售價$325,000
★京佐治公路售價$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66×140
★樓上寫字樓出租145號奇化街月租S200和S340
本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

新聞傳眞

台灣大選公開政治路綫分歧

于 樺

國民黨主流派與非主流派，近期爲總統、副總統候選人問題而使矛盾公開化，且有白熱化之勢。有一百多名「國大代表」聯署，推舉林洋港、蔣緯國爲正副總統候選人，拉開陣勢，與李登輝、李元簇這對拍檔挑戰。李登輝則請出黨內「八老」作魯仲連，進行「整合協調」，與非主流派討價還價，企圖保持「雙李」提名當選正副總統的陣勢。

這次國民黨內訌，既有權力、人事、派系之爭，又有政治路線方向之爭。前者的分歧是非主流派反對李登輝搞「强人政治」，主張由「總統制」改爲「內閣制」，表現爲權力分配問題；後者是「統一派」與「獨立派」之爭，非主流派聯合抵制「台獨」的傾向。因爲李登輝自接任總統兼國民黨主席以來，個人權力逐漸膨脹，並對「台獨」分子予姑息養奸，因而引起不滿。在國民黨舉行臨時中全會決定正副總統候選人提名時，李登輝又通過秘書長宋楚瑜堅持「起立鼓掌」方式，通過李登輝、李元簇名單，置「票選派」的反對意見不顧，更引起內訌。非主流派在中全會外故意提出林洋港、蔣緯國作正副總統候選人，作爲制衡之用。

據靈通消息透露，目前飽受非主流派抨擊的，除李登輝之外，還有國民黨中央黨部秘書長宋楚瑜、總統辦公室主任蘇志誠、安全局長宋心濂等。反李登輝的四大主角—司法院長林洋港、國安會秘書長蔣緯國、行政院長李煥、國防部長郝柏村等，曾提出有八項條件要求李登輝完成，其中有人事移換及行政權責的劃分，即由「總統制」轉爲「內閣制」，最明顯的要求是要李登輝交出國民黨主席職位，或退出總統職位，由李登輝自行選擇。

李登輝於三月四日約請謝東閔、黃少谷、陳立夫、袁守謙、倪文亞、蔣彥士、辜振甫、李國鼎等八位國民黨元老座談，要求他們出面調解黨內矛盾。當時，總統府資政陳立夫就乘機對他的政治路線提出質疑，認爲目前推行的大陸政策及外交政策，有誤導至「獨立」的傾向，因此他要「特別提醒注意」。同時，非主流派也通過「八老」向李登輝提出要求：㈠副總統開放競選；㈡尊重憲政體制，反對個人攬權，決策透明化；㈢黨政領導雙軌制；㈣不要「秋後算賬」，整肅異己；㈤對統一中國的大陸政策再予澄清，

（下轉第二版）

日本京都萬福寺

唐汶

古今中外

日本京都重塔林立，古寺甚多，其中位於城郊的萬福寺，有濃重的中國風味，踏進山門，有置身於中國江南園林之感，別具一格。

萬福寺初建於一六六一年，爲中國福建省福州府黃檗山萬福寺大禪僧隱元隆琦所創建。一六五四年，隱元應長崎華僧超然之請東渡日本，先在「唐人」集聚區內的長崎傳法，後至江戶（今東京），在將軍德川綱吉的支持下，於今京都宇治建萬福寺，創立黃檗宗，其宗法曾影響江戶一代。

萬福寺的總體建築有統一設計安排，進總門右拐後進入三門，然後依次是天王殿、大雄寶殿、法堂成一軸線，由天王殿開始，用廻廊組成方形格局，左右依次爲鼓樓、鐘樓、祖師堂、伽藍堂、禪堂、齋堂相對立，這與中國傳統的殿堂相似。同時，寺計的意匠頗類似。內殿堂的經營位置、建築的飛檐結架，曲折的遊廊和懸掛於各殿堂丹楹上的對聯、屋根瓦當上的仙人形象，都具中國特色。

萬福寺諸殿堂有許多大型雕像，其中如釋迦三尊、彌勒、十八羅漢、達摩、關羽等，也都是中國佛師范道生所造。范道生是福建人，曾影響江戶一代。

萬福寺的建築，日本學者有兩種看法，迄今未有定論。一種認爲由中國工匠所造，另一種認爲在中國工匠指導下，由日本工匠所造。

十六歲時東渡日本，曾在長崎「唐三寺」雕造佛像，後到萬福寺造像。隱元和尚在「松堂續集」一書序言中說：「老僧至此土（日本）三坐道場，常欲造像，惜無巨匠，及數年前有范氏道生者，唐人，善增減，老僧命之廣造衆像。」

萬福寺自隱元起，迄今已歷五十六代。在前十八代主持中，僅十四、十六兩代爲和僧，其餘均爲中國僧人，大都來自福建、江浙一帶，有精深的中國傳統文化素養，其中不乏詩、書、畫高手。

有關萬福寺的建築，日本學者有兩種看法，迄今未有定論。一種認爲由中國工匠所造，另一種認爲在中國工匠指導下，由日本工匠所造。

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST
（近中僑互助會）
鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
附設：傳眞服務 影印15仙
鏡架平通全埠・即時起貨
16"×20" $18.80　20"×24" $28.80
24"×30" $32.80　24"×36" $38.80
泊車方便・惠顧百元以上免費送貨

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

萊榮光院長 JOSEPH IP
萊榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688・8946 657・7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

Ken's AUTO SALES LTD.
政府合格經驗技師，爲你服務。無論車身修理及機器維修，一律選用原廠零件，保證滿意。
地址：2199 KINGSWAY, VANCOUVER B.C. V5N 2T4
TEL: 433-3485

VICK, McPHEE & LIU律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件
・承 辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111 254・3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

FAST
快捷 爲你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗車身修理師傅及噴油師傅
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

財政部長謂由於政治風波影響

中國去年財政赤字高達九十五億餘元

（香港中國通訊社北京三月二十一日電）中國國務委員兼財政部部長王丙乾今天表示，一九八九年國家財政收入超額完成了預算，基本上保障了建設和改革的資金需要。他透露，去年國家財政總收入爲二千九百一十九億二千萬元，完成預算的百分之一百零二點九，收入和支出相抵，財政赤字爲九十五點三五億元。

王丙乾是在向七屆人大三次會議提出國家預算執行情況時作上述表示的。

他表示，在一九八九年國家預算執行過程中，資金供需矛盾突出財政平衡非常緊張。按照現在的預計數字，國家財政赤字和中央財政赤字都超過了預算。他在分析赤字超過預算的主要原因時說，去年春夏之交發生的政治風波對治理整頓和深化改革有很大干擾，給國民經濟造成相當大的損失，直接和間接影響了國家財政特別是中央財政減收增支。

中國科學家已探明黃河三角洲礦產最豐富

（北京電）最新的科學研究和地質勘探表明，位於山東半島的黃河三角洲可能是世界上油氣和海鹽資源最富集的地區之一，有巨大的發展潛力。

這是中國科學院學部委員任美鍔在此間正在舉行的中科院地學學部大會上透露的。

任美鍔教授說，黃河三角洲是世界上獨特的三角洲。以現代黃河三角洲爲中心的勝利油田儲量豐富，在最近的將來年產量可望增加到五千萬噸。近十年來，已在沿海灘涂和淺海發現了豐富油氣資源，並陸續開闢了一些新的大油田。

這位中國著名地學專家指出，近年勘探結果還表明，黃河三角洲不但探明油氣儲量極爲巨大，而且地質條件極好，可能是中國以至世界的油氣資源最富集的地區之一，是中國石油的「金三角」。

任美鍔說，自六十年代在這地區開發石油資源以來，黃河三角洲已成爲中國第二大石油生產基地，目前勝利油田的產油中心逐漸移至海岸帶。在黃河三角洲海岸、自北往南，已有五個大油田，其中最大的孤東油田年原油生產能力達五百萬噸。

任美鍔說，黃河三角洲南面的萊洲灣沿海平面，灘涂廣闊、氣候適宜，海鹽生產有巨大發展潛力，加以地下蘊藏着豐富的鹵水資源，近年已逐漸發展成爲一個新的海鹽生產基地，計劃至一九九五年年產鹽將達到四百萬噸，最終將發展到年產鹽一千萬噸的規模，成爲中國最大的鹽場。

目前，黃河三角洲開發程度仍然較低，大片土地仍爲荒地，人口較稀。但專家們相信，隨着石油工業的發展，農業、畜牧業、水果種植業、水產養植業必將迅速發展。

據了解，最近，爲便利石油出口，中國已着手在黃河口以北興建一個大海港——黃河海港。

四百萬名文盲中國每年增加

（北京電）全國政協委員、北京大學教授趙理海和民盟中央常委張畢來在發言中對中國目前尚有兩億文盲痛心疾首。張畢來引用有關方面提供的數字說，中國目前十二歲以上的文盲和半文盲的人口每年都新產生四百萬，在有的少數民族地區文盲人口竟達百分之八十九。文化素質不高嚴重地阻礙了經濟的發展、拖了「四化」的後腿。趙理海建議利用今年是國際掃盲年的有利條件，在農村地區大抓掃盲工作，並與普及農業技術結合起來，以提高整體的文化素質。

甜度超白糖二百倍 中國蛋白糖暢銷海內外

（北京電）深圳歐美加實業有限公司在大陸首創生產的蛋白糖，以其低卡路里、高甜度的特性受到消費者青睞。現已銷往十幾個國家、地區，並成爲東南亞地區生產、經營蛋白糖的唯一廠家。

蛋白糖APM是八十年代問世的新型低卡路里、高強度、美味營養型甜味齊和增味劑。歐、美、加、中、日、澳、捷、港等五十多個國家和地區的食品衛生部門均對此進行了檢驗、評估，紛紛批准使用，並很快成爲市場上首選的低卡路里甜味劑，目前世界上只有美國和日本能生產。而深圳歐美加公司引進國外先進技術在大陸首創，產品各項標準均高於或同於聯合國世界衛生組織、歐洲共同體及美國、日本的標準。

在不久前北京首屆旅遊飯店國產設備用品展評會上，國產蛋白糖的出現使飯店「老總們」紛紛動心：替代進口，節約外滙。

國產蛋白糖的甜度約爲精製白糖的二百倍，而其在體內釋放的熱量却只有食糧的二百分之一。因此食用此糖可避免引起肥胖症、高血壓、心臟病、糖尿病，並降低齡齒發病率。使用蛋白糖還可節省大量包裝材料和運輸、倉儲等費用。

中國承認最近在福建曾進行例行軍事演習

（北京電）七屆全國人大三次會議新聞發言人姚廣十九日在回答一位台灣記者提問時說，最近大陸駐福建的解放軍部隊進行了正常的、或者說例行的軍事演習，「這是經常進行的，沒有什麼奇怪的」。

這位台灣記者提的問題是：最近台灣政局正在發生很大變化，聽說中共在福建的部隊拉到沿海一帶活動，台灣對此很關切。請問有何評論。

中國已加强管制嚴禁小汽車進口

（北京電）據中國對外經濟貿易部有關人士透露，爲了改善進出口秩序，經貿部將加强進出口管制。

經貿部規定，今後任何發證部門均不得受理本部門管轄範圍外的出口申請，凡越權、越級和超計劃、超配額發證者，將受到收繳出口再得外滙和撤銷發證權等處分。

經貿部決定在清理整頓外貿公司的同時，嚴格核定保留下來的各外貿公司的出口經營範圍。對第一、第二類出口商品的出口管制將更加嚴格。

經貿部對今年生產資料進出口作出新規定，在出口方面，適當減少年度大宗出口的爲原油、成品油和煤油；適當限制出口的爲膠合板、錫礦、鋁類產品；禁止出口的爲聚乙烯、鉑、鎳類產品。在進口方面，限制進口的爲國內已經生產的機械、電子產品、航空航天產品，嚴禁小汽車、摩托車進口。

為防止盲流衝擊城市中國今年將實行勞動許可証制度

（北京電）據國家勞動部提供的信息，今年大陸將面臨新的就業高峰，爲控制城鎮勞動資源的機械增長，該部要求各地採取措施，加强對社會勞動力的統籌管理。對於農村勞動力的轉移，要堅持「離土不離鄉，就地消化」爲主的原則。各大中城市將普遍推行「勞動許可證」和「城市暫住證」制度，並採取相應的經濟、行政措施，控制農村勞動力流入城市的速度和規模，防止再次發生大量農工衝擊城市、盲流聚集而造成城市消費、治安情況惡化等問題。

孫中山著作珍本在四川瀘洲發現

（成都電）孫中山先生重要著作《社會主義的精義》珍本，最近在四川省瀘洲市圖書館發現。

這本書是孫中山在一九一二年應中國社會黨邀請，在上海發表主題爲「社會主義問題」的長篇講演稿，當時，經中國社會黨以文言記錄整理成文。後由上海中華書局於一九二八年爲紀念孫中山先生逝世三週年出版。據該書末刊載出版者文公直的一段文字說，一九一四年，孫中山在廣州見隨員行李中有此講演文章，發現內容有差誤，即爲之訂正，並親手校正命題爲《社會主義的精義》。

據專家考證，這本書保存完好，屬海內珍本，對研究孫中山先生的思想和理論具有重要意義。

楊州二十四橋重現唐詩意境

渡建工作進行三年後

（南京十九日電）蜚聲中外的楊州二十四橋景區重現唐詩意境。首批參觀的遊客是美國護理代理團。

歷時三年多復建的二十四橋景區，位於瘦西湖至平山堂的水道彎處，含二十四橋、玲瓏花界、望春樓、熙春台等八個重要景點。

二十四橋爲呈月牙形的百玉橋、橋身寬二點四米，跨度二十四米，橋的兩面刻有二十四幅玉女吹簫的浮雕，橋與水銜接處，用湖石堆成巧雲狀，周圍植以桂花，構成月、雲水圖，形像地再現了唐代著名詩人杜牧「二十四橋明月夜，玉人何處教吹簫」的意境。

新建的二十四橋景區，係根據故宮博物院珍藏的古畫，經國家、省和揚州市有關部門反覆研究設計的，景區佔地近百畝。

the "Fun Ships" 一生起碼一次坐郵船歎世界

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船才是眞正旅遊享受……

渡假　蜜月　享受

……總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊巉亞美、奧蘭度之和路迪士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收$1518起。

還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由$1088起。

加勒比海　墨西哥　阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回$160起(二人計)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.
205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 685-9366

劉富 承接裝修 油漆・土木工程 地址：636 E. 14th AVE. 新電話：八七九・四三八九

永勝建築工程 承接興建新屋 裝修工程 鋁質窗門 大小鏡飾 百葉窗簾 垂直窗簾 免費估價 電話：(604) 250-8799

新世紀建築公司 水泥內外油漆 土庫柏文商業大廈 瓷磚舖砌格間 屋頂瓦仔 砌磚石 政府牌照 電話438-2132 傳呼機735-6238

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。電話余鴻智 二九八・五八七八

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872 曹振興 政府合法牌照 裝置及修理水喉兼煤氣按裝熱水爐浴缸厠所等 歡迎夜晚電話

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理 忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・ 電話：八七二・一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874・8216

東盛建築公司 無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋 電話 430・5062 傳呼 631・9758 李振强洽

SHOKER建築工程 15年溫哥華建築行業經驗，專誠爲閣下建造理想屋宇，價錢合理，免費估價。請電何小姐：278-4476 或 645-7650 Pager

健恒裝修 瓷磚砌石 新舊工程 土庫間格 水電修理 露台屋頂 家庭裝修 家居電器 免費估價 電251-4167 874-6796

CGP Suite 208 10, E.Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1 Tel:682-5485 Fax:682-4078
・中英文電腦植字排版
・任意放大縮小的電腦商標(Logo)設計
・電腦廣告設計，招牌字製作
・彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
・上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇
電腦廣告印刷中心

TERA TRUCKING 1987 LTD.
・拆除・填平・
・挖掘・搬運・
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

1976 炳記 水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高溫電動通渠。
428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花 PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

加,美,中式連鎖快餐店
本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：597・3933經理洽。

餐館出讓
＊SOUP & SANDWICH溫市中心，五十座位
＊唐番餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，開價$125,000
＊二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價$69500
＊溫埠市區八十座位，近活活百貨$35,000

投資良機
＊商業地皮，近珠城酒家，地25・122，價$200,000
＊十二單位柏文，連兩單位屋，27街近緬街，年租收入$88,000（年賺七萬一）開價$828,000

DON MAH馬偉俊 電話 986・9321 傳呼 686・1156 SUTTON GROUP W C REATLY

置業投資
置業未必要來自住，這是最佳保值投資機會，請考慮二埠-NEW WESTMINSTER一睡房，管理完善的柏文，僅售$125,000
MONTREAL TRUST
ERNA MERCURIO
住宅：324・4773
公司：436・9595

元昌食肉公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨腸干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。 大特價酬賓 特製風乾鴨肝腸 特製白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10 探親攜帶手信 送禮自奉佳品 本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

什項

八四年車
雪佛蘭八四年四門自動波行五萬七千公里機件良好開價三千。請電876 6905洽。

新燒臘柜
不銹鋼燒臘柜一個出讓，4×5½×2½尺，半價廉讓1250元，請電520·7178

電器傢俬
冰霜雪櫃爐頭乾洗衣機住家及工業衣車梳化廳枱合椅及化裝柜等。有意請電8743682

有雪梨樹
黃氏園有雪梨樹賣有意者請於晚上電525·2202

傢俬出賣
傢俬出賣掛衣企櫃細大床夾馬平賣電話：253·1246

恒城裝修
修理水喉浴室厠所土庫廚房裝修間格大小工程免費估價430·2320

思維裝修
大小工程代管物業內外油漆水電微求收養六歲以上男孩美容班化粧品面部按摩5229160

商業

髮型屋讓
男女髮型屋生意出讓，有意者請電：872·5778晚3212102雷太。

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50—60座，急讓$65,000查詢電話324-6210或683-0225

沙省埠仔
獨市唐西餐館出售10年新80座位前舖後居三房一廳新車房有意者請電306372489O

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢
（604）581·7555（NICK）

沙省獨市唐餐館
近#1公路座位一百，有固定常客、生意穩、利潤高，上居下舖，新裝修，中央冷暖氣東主因人手不足有意撐齋，出讓自有商業十二萬實業連電話1-306-784-3457林洽

請中西廚或出售生意
埠仔餐館，四十年歷史。現請新經驗又如出意者請電255-1025

讓意生意麵飽
高級良意生意，提供培訓有意請電251-6366或到PARIS BAKERY 1403 COMMERCIAL DR. VAN. B. C.（9am-6pm）

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電9291931

餐室自賣
大樓底日做五百元三文治湯唐餐合新移民有意星期一至五朝七晚五前到一一五五西佐治街洽

汽車旅店
房常滿廿二房間酒巴餐館裝修一流用具齋家庭或投資移民合有意電盤3306845223 3

餐館出讓
車里城唐餐館約八十位全酒牌生意穩定東主另有發展開價四萬九有意請電1792252 4

餐館出讓
二埠餐館平讓，有四十六座位，設自助餐，開價四萬九千，請晚八時後電5229881洽

咖啡店讓
位於旺地租平生意好合夫婦或家庭經營價三萬多電879184 5傳呼6733926蘇洽

餐館出讓
餐館一間有唐有番夫婦拍擋綠葉牡丹座位四十六間價四萬元。有意電：879·8531

埠仔餐館
卑詩中西餐館出讓有酒牌九十座位有意者自費電話135234456關洽

餐館急讓
中西餐館七十二位有酒牌DELTA位於市中心價十萬九千請電9433818林洽

餐館出賣
雲島葛尼埠餐館有酒牌生意好設備新年老割愛有意請自費電1·338·7921晚洽。

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

咖啡店賣
咖啡店生意出賣，生意好，早上八時前，下午四時後，有意者請電2533620

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

聘請

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

誠聘炒鑊
雜碎餐館請有經驗長工炒鑊一名．有車接送．有意者請電9465677

埠仔餐館
位於DESON CREEK中西餐館急請中西廚一名待遇從優包食宿一七八二三一三八 TERRY洽。

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

埠仔請廚
BC埠仔餐館請中西廚師一名薪優包食宿有假期有意請電1·295·6550添洽。

製衣廠請
熱手鈕骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

果店請人
果店請有經驗男什工有意請電6623048或8770366

什碎餐館
請廚工一名長工或散工．請電：五二一·三一八九張先生

招聘啓示
誠聘女髮型師一名經驗充實新牌亦可有意請電：日8725343夜8799634

園藝幫工
日本園藝請幫工無需經驗略懂英語請晚上電：324·9544

週末兼職
素里市海鮮酒家誠聘週末企枱多名請下午三時後電：583·6381或5831399

餐館請人
京士威近界限街餐館請中午PART TIME中西廚及企枱各一名電3219043

酒樓請人
請推點心女工，不限年齡，另男女企枱多名，有意請電6888·8828

餐館請廚
埠仔餐館請中西廚合夫婦，薪高包食住，有意請自費電話1·403·87421111梁洽

請祿姆
西溫哥華區，包食宿人工八百元請電922·6445

電視台請人

請文員兼電話接線生一名，須懂流利國、粵、英語。有意者請將履歷連同近照一張，寄溫哥華中文電視台：

CHINAVISION CANADA CORP.
UNIT 108, GOLDEN GATE CENTRE
633 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 2V4

日本餐館請廚
北雲MANYO日本餐館請廚，有經驗更佳，但非先決條件，提供訓練、薪優，有意請電：680-1510

製衣廠請人
急請單針工業車衣工人，薪酬由五元半起，請電：431·0828洽。

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

列治文魚廠請人
請男女魚廠工人多名，無須經驗，有意請到2460（VISCOUNT WAY）或電：270·2024陳先生洽。

SALESMAN
批發食品公司聘請SALES PERSON，流利中、英文，需有SALES經驗，薪酬以經驗而定，請寄履歷到：BOX 65807 STN F. VAN, B.C. V5N 4B0

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

出租

園藝請人
南素里區，急請園藝工人（五名空缺），請電：536·9220或536·9770洽。
(NEW JAPAN GARDENS)

舖位出租
地點佳一千七百及八百呎宜餐館或各行業2107京士威4324383或4326622

華貿大樓出租
中心，商業中心有大道近街相通，交通便利，市信用呎金額平方呎或展業多通過租字百六由684·8888洽。

旺舖出租
1757京士威道舖位約千四呎另有土庫日十時至五時電6831920（星期日至二時）

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租
素里市一〇八街商業地舖千一呎適合各種行業地點近柏文區學校有意夜電2987595鄭

倉庫出租
本拿比新倉庫一七〇〇呎有鼾公室高屋頂適中小企業月租一二〇〇元電：四三二·一六一八

有屋出租
西區有四睡房兩個厠所月租一月二百元，六時後電：325·6656 327·1646

兩樓下租
兩房一廳爐雪櫃地氈環境優美步行五分鐘到快車站商場，甚便利。電：253·0776

土庫出租
緬街近58街光潔土庫兩房一廳，獨立門戶交通購物方便包水電，租金相宜電3275881

樓房出租
頂樓一房一廳宜單人或夫婦不吸煙近喜士定乃磨街租三八〇元包水電午後電2511411

新土庫租
全新特大房全新厨櫃厠所地毡獨立門口交通方便適合單身男仕另有中房電三二四·六九八八

樓房出租
全新厨櫃厠所地毡獨立門口交通方便適合單身男仕另有中房電三二四·六九八八

新土庫租
乃街夾37街有新裝二房廳厨厠出租獨立門口近巴士站學校超級市場合小家庭3243653

土庫出租
TURNER近喜士頓域多利二房一廳厨厠獨立門户交通便近學校合小家庭2534981

新屋樓下
蘭菲夾喜士定三年新兩房廳設備齊適合有職夫婦及不吸煙清靜人仕有意請電二五四零一八六

土庫出租
平地土庫二房一廳設備齊近RENFREW夾十七街有意者請電：4355762洽

新屋樓下
域多利四十街租兩房一廳一厨房自立門户爐頭雪櫃各樣齊電：435·2971劉太洽

土庫出租
魯拔夾廿六街一房大廳獨立門户合不吸煙潔淨人士正職夫婦或學生等電：436·0779

新屋樓下
乃磨街夾威廉街兩房一廳地毯厨厠雪櫃齊交通便近學校及超級市場電話：2514·2314

土庫出租
雲東區光猛二房一廳厨厠齊獨立門户合小家庭退休夫婦電3246884或6803180

新屋土庫
乃磨夾3街2房1廳。電話：255·5952

樓下招租
魯拔夾五街兩房一廳厨厠齊備獨立門户2517078

全屋廉租
新裝修四房三廳油木地二厠合新移民近巴士學校商業環境優美月租千貳電6867788晚8748525

新屋樓下
近METROTOWN兩房一廳厨厠齊合清潔小家庭吸煙寵物免問五時後電4303762

合單身女
新型屋高尚睡房浴室廳可煮食月租二百五域多利卅五街早3229788晚8748525

新屋樓下
近喜士定巴士總站二房一廳設備齊獨立門户合小家庭或學生不吸煙晚七時後2989223

樓下出租
兩房一廳厨厠齊獨立門户交通方便近域多利京士威電話8767328

新屋樓
兩房一廳厨厠齊備近京士威夾域多利適合不吸煙及無寵物家庭五時後請電434·1855

樓下出租
靚屋樓下平地兩房一廳廚浴厠全近廿九街快車站交通方便近學校有意請電4387020

新屋樓下
出租兩房廳厨厠俱全適合日間工作清靜及不吸煙人仕。電8779732 8

全屋出租
温特式屋五房兩廚厠近學校交通方便電2942773或2662187

樓下出租
京士威夾JOYCE快車站二房一廳厨厠齊獨立門户近學校巴士快車商場適不吸烟小家庭電4380823

土庫出租
近JOYCE快車站二房一廳厨厠齊獨立門户購物方便適合小家庭有意請電4387063

樓下出租
二房一廳厨厠齊獨立門户近學校巴士站近京士威適合小家庭電四三八八四二洽

有房出租
一房一廳厨厠浴室爐頭雪櫃合夫婦或單身仕女有意者請電：二五四·二八八六

樓下出租
二房一廳合無孩夫婦或單身學生職業仕女包水電四百五十下午三時後電：324·0065

樓下出租
全新境優位於域多利區交通方便兩房一廳適合女學生或夫婦晚上六時後請電3229266

土庫出租
二房一廳合無孩夫婦或單身學生職業仕女包水電四百五十下午三時後電：324·0065

樓下出租
全新境優位於域多利區交通方便兩房一廳適合女學生或夫婦晚上六時後請電3229266

新屋樓下
近京士威魯拔街三房一廳適合家庭及女學生不吸烟請電433·8756

樓下出租
新裝修平地獨立門户大房廳厠爐頭雪櫃近緬街。電：876·7492

新屋樓
乃近四十九街一房一廳獨立門户歡迎有職業人士交通方便吸煙者免問有意電3254153

有房出租
列治文西區有靚房連新傢俬租正職潔淨單身女仕月租二百七十五電：274·4311

新屋樓下
域多利夾31街光猛三房一廳一厨爐頭雪櫃新地毡近學校交通方便獨立門户電8761646

土庫出租
蘭菲夾二十街平地光猛二房二廳近學校交通便下午六時後電：435·6301

樓下出租
上下四房近學校購物交通方便環境好卡蘭尼區近四十五街請電司徒太二七八八一三八

有房出租
十四號巴士總站後面PANDORA適合小家庭。電話2996018或2546591

土庫出租
乃夾四十一街三房一廳一厨房獨立門户出入宜小家庭．電話：324·6260

大房出租
光潔大房適合女士近二十九夾緬。電8721406地址4496WALDEN ST

土庫出租
百樂偉樓上有光猛大房出租厨厠齊門口有巴市站交通方便適合女仕不吸煙電2545954

有屋出租
菲沙夾東卅街，有房出租，六時後電875·8517鄺太洽。

華埠大吉屋出租
有房、兩廳、兩厨、兩所良好，三睡房，爐頭伙食，客櫃雨雪或一租金。電：251·1331

十年新屋
新裝修樓下兩房一廳厨厠齊魯拔夾京士威。電話4348878。

有房出租
新屋有小房出租有傢俬每月一百七十五元適合女士住京士威夾乃磨街請電433·9801

樓上出租
乃街夾卅二街三房二廳交通方便近學校月租六百八十元電8736333或8750216

全屋出租
交通方便近29街SKY車站位於MANOR街有意者請於早上十時後電4349973洽

土庫出租
三十街近菲沙環境好交通便兩房一廳獨立門厨厠齊電話879·0388

有屋出租
京士威夾樂苑有屋出租各樣齊備交通方便近小學有意請電4373018

樓上招租
樓上全層二街夾魯拔兩房一廳厨厠齊備有意請下午六時後電298·5467

樓下出租
菲沙夾卅八街新裝修兩房或三房廳出租有意六時後請電324·6828

全屋出租
近乃磨街四房兩廳交通方便合小家庭遠星期三四五下午三時至六時請電：2541883問

有屋出租
魯拔夾3街新屋樓下3房一廳環境好交通方便近學校有六八一

合單身女
新型屋高尚睡房浴室廳可煮食月租二百五域多利卅五街早3229788晚8748525

新屋樓下
近METROTOWN兩房一廳厨厠齊合清潔小家庭吸煙寵物免問五時後電4303762

土庫招租
温特式屋57夾菲沙兩房大廳厨厠齊備交通方便適合正職不吸烟簡單家庭請電3244703

土庫出租
有光猛平地土庫出租獨立門户適合小家庭或單身女仕有意者請四時後電：876·3708

樓下出租
緬街及57街有三房一廳厨厠各樣齊，獨立門户。電話：253·7471

新屋樓下
兩房一廳設備齊全近中小學校合不吸煙人士。請電：251·6215

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租
蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電2516148楊

全屋招租
素里區全屋四房兩廳厨厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

平地土庫
乃街與京士威近17街平地乾爽一房一廳厨厠，獨立門户請電8762473

新屋樓下
兩房一廳設備齊全近中小學校合不吸煙人士。請電：251·6215

樓下出租
緬街及57街有三房一廳厨厠各樣齊，獨立門户。電話：253·7471

土庫出租
京士威夾JOYCE近喜士定巴士總站二房一廳設備齊獨立門户合小家庭或學生不吸煙晚七時後2989223

樓下出租
兩房一廳厨厠齊獨立門户交通方便近域多利京士威電話8767328

新屋樓
兩房一廳厨厠齊備近京士威夾域多利適合不吸煙及無寵物家庭五時後請電434·1855

樓下出租
靚屋樓下平地兩房一廳廚浴厠全近廿九街快車站交通方便近學校有意請電4387020

新屋樓下
温特式屋五房兩廚厠近學校交通方便電2942773或2662187

全屋出租
出租兩房廳厨厠俱全適合日間工作清靜及不吸煙人仕。電8779732 8

新屋樓下
域多利夾31街光猛三房一廳一厨爐頭雪櫃新地毡近學校交通方便獨立門户電8761646

土庫出租
蘭菲夾二十街平地光猛二房二廳近學校交通便下午六時後電：435·6301

有房出租
列治文西區有靚房連新傢俬租正職潔淨單身女仕月租二百七十五電：274·4311

全屋出租
本拿比有屋出租，四房兩廳出入方便，近學校商場。夜電2987595

土庫出租
有光猛平地土庫出租獨立門户適合小家庭或單身女仕有意者請四時後電：876·3708

樓下出租
新裝修平地獨立門户大房廳厠爐頭雪櫃近緬街。電：876·7492

新屋樓
乃近四十九街一房一廳獨立門户歡迎有職業人士交通方便吸煙者免問有意電3254153

樓下出租
乃近四十一街三房一廳一厨房獨立門户出入宜小家庭．電話：324·6260

大房出租
光潔大房適合女士近二十九夾緬。電8721406地址4496WALDEN ST

土庫出租
百樂偉樓上有光猛大房出租厨厠齊門口有巴市站交通方便適合女仕不吸煙電2545954

有屋出租
菲沙夾東卅街，有房出租，六時後電875·8517鄺太洽。

全屋出租
近乃磨街四房兩廳交通方便合小家庭遠星期三四五下午三時至六時請電：2541883問

全屋廉租
新裝修四房三廳油木地二厠合新移民近巴士學校商業環境優美月租千貳電6867788晚8748525

樓下招租
魯拔夾五街兩房一廳厨厠齊備獨立門户2517078

樓下出租
魯拔夾3街新屋樓下3房一廳環境好交通方便近學校有六八一

合單身女
新型屋高尚睡房浴室廳可煮食月租二百五域多利卅五街早3229788晚8748525

新屋樓下
近METROTOWN兩房一廳厨厠齊合清潔小家庭吸煙寵物免問五時後電4303762

土庫招租
温特式屋57夾菲沙兩房大廳厨厠齊備交通方便適合正職不吸烟簡單家庭請電3244703

土庫出租
有光猛平地土庫出租獨立門户適合小家庭或單身女仕有意者請四時後電：876·3708

樓下出租
緬街及57街有三房一廳厨厠各樣齊，獨立門户。電話：253·7471

新屋樓下
兩房一廳設備齊全近中小學校合不吸煙人士。請電：251·6215

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租
蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電2516148楊

全屋招租
素里區全屋四房兩廳厨厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

平地土庫
乃街與京士威近17街平地乾爽一房一廳厨厠，獨立門户請電8762473

新屋樓下
甘比十七街房廳厨厠傢俬齊獨立門户宜不吸烟單身人士電6845522或8799536

樓上出租
兩房一廳適合家庭近唐人街電話：876·3048

新屋樓下
近METROTOWN兩房一廳厨厠齊合清潔小家庭吸煙寵物免問五時後電4303762

土庫出租
魯拔夾3街新屋樓下3房一廳環境好交通方便近學校有六八一

有房出租
唐人街有一房適合單身女仕有意請電251·4627

全屋出租
東57街近乃街全屋或上下分租均可爐頭雪櫃齊備上二房下三房獨立門户電3241068

光猛正街
近唐人街角有單人房包水電爐頭雪柜獨立門户交通方便請電：二五五七三七八 劉容洽

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚廁齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電4390292

樓下出租
京士威夾維多利三房一廳月租六百五十近學校巴士，請下午五至九時電：255·1216

土庫出租
魯拔夾廿六街，三房一廳，獨立門户，各樣齊備。電話2533·1811或434·6052

新屋樓下
新裝飾土庫兩個半房，另客飯廳，厨厠新地氈，洗乾衣，獨立門户四時後電8763546

土庫出租
魯拔夾廿六街一房廚厠齊魯拔夾SEAFORTH DR. 342近學校交通便688·5771

全屋出租
四房一廳廚厠齊魯拔夾SEAFORTH DR. 342近學校交通便688·5771

樓下出租
京士威夾維多利三房一廳月租六百五十近學校巴士，請下午五至九時電：255·1216

新屋樓下
兩房一廳設備齊全近中小學校合不吸煙人士。請電：251·6215

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租
蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電2516148楊

全屋招租
素里區全屋四房兩廳厨厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

平地土庫
乃街與京士威近17街平地乾爽一房一廳厨厠，獨立門户請電8762473

新屋樓下
甘比十七街房廳厨厠傢俬齊獨立門户宜不吸烟單身人士電6845522或8799536

樓上出租
兩房一廳適合家庭近唐人街電話：876·3048

新屋樓下
近JOYCE快車站三房一廳厨厠齊獨立門户購物方便適合小家庭有意請電4387063

土庫出租
近JOYCE快車站二房一廳厨厠齊獨立門户購物方便適合小家庭有意請電4387063

樓下出租
京士威夾JOYCE快車站二房一廳厨厠齊獨立門户近學校巴士快車商場適不吸烟小家庭電4380823

土庫出租
六十五夾MAIN一房一廳交通方便獨立門户厨厠齊全適合不吸烟人仕電3271669

全屋出租
東57街近乃街全屋或上下分租均可爐頭雪櫃齊備上二房下三房獨立門户電3241068

有房出租
唐人街有一房適合單身女仕有意請電2514627

土庫出租
甘比十七街房廳厨厠傢俬齊獨立門户宜不吸烟單身人士電6845522或8799536

樓上出租
兩房一廳適合家庭近唐人街電話：876·3048

新屋樓下
近METROTOWN兩房一廳厨厠齊合清潔小家庭吸煙寵物免問五時後電4303762

土庫出租
魯拔夾3街新屋樓下3房一廳環境好交通方便近學校有六八一

樓下出租
緬街及57街有三房一廳厨厠各樣齊，獨立門户。電話：253·7471

土庫招租
温特式屋57夾菲沙兩房大廳厨厠齊備交通方便適合正職不吸烟簡單家庭請電3244703

土庫出租
有光猛平地土庫出租獨立門户適合小家庭或單身女仕有意者請四時後電：876·3708

新屋樓下
兩房一廳設備齊全近中小學校合不吸煙人士。請電：251·6215

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租
蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電2516148楊

全屋招租
素里區全屋四房兩廳厨厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

平地土庫
乃街與京士威近17街平地乾爽一房一廳厨厠，獨立門户請電8762473

**新屋樓下

中國洪門民治黨駐加總支部
雲哥華民治黨支部、達權社
暨屬下機構 聯合通告

洪啓者：洪門機構，爲愼終追遠，崇德報功，一年一度，於清明佳節，決定四月一日（星期日）上午十一時，在本黨社集合，特備三牲寶燭，前往山景墓園拜祭先叔父。祭畢回來，以醴酒胙肉饗衆。並於同日下午一時舉行月會，有事待商，務希我各部職員，及全體黨社員依時出席，是爲至要

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部達權社實業部體育會 同啓

一九九零年三月十九日

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel 旅
加拿大中國旅行社有限公司

廣州春交會特價

（四月一日至四月廿二日）

香港/廣州直通火車來回$80 起

東方賓館 $180起 中國大酒店 $285起
白天鵝賓館 $270起 文化假日酒店 $215起
中央酒店 $185起 華僑酒店 $92起

神州精選

長江三峽遊 $2628 14天 北京、西安、重慶、三峽、武漢、上海
滿州風光遊 $2099 14天 北京、哈爾濱、瀋陽、大連、蘇州、上海
海南島觀光遊 $2470 14天 上海、蘇州、海口、通什、三亞、桂林、北京
蒙古大草原 $2060 14天北京、呼和浩特、大草原、大同、杭州、上海
絲綢之路 $2680 14天 北京、烏魯木齊、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、上海
（以上各線，二人參加即可出發）

特價機票

溫哥華～香港 $830
溫哥華～台北 $830
溫哥華～北京 $870
溫哥華～上海 $830
溫哥華～上海～香港～溫哥華$1310
溫哥華～北京～香港～溫哥華$1380
溫哥華～多倫多 $393起
溫哥華～三藩市 $199起

特價酒店

香港青年會酒店 $75起
香港星港酒店 $105起
香港華國酒店 $110起
香港新世界酒店 $115起
香港京華酒店 $150起
北京國際飯店 $128起
上海城市飯店 $85起
上海機場賓館 $75起

地址：溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
圖文傳真：(604) 684－3321
電話：(604) 684－8787

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊

藝廊現正展出

現代中國畫冊頁展

（三月二日至三月卅一日）

溫哥華片打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

屋主自賣 素里四房二廳二厠建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三43378215976771655或

屋主自賣 樓上兩房一廳廚厠齊備。樓下兩房一廳，厠所齊備有意電25558215或25538878

新屋自賣 溫東全新好景設計一流五房四厠百葉簾二街夾魯拔標準地三十三萬八請電5971196盤

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

* ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

屋主急售 7938 ARGYLE 街，急讓再減一萬五千元，廿一年新上三睡房下二睡房地大48·5×130 請議價RLTY. WORLD (TITUS) PAM581-5221 或591·2182

屋主自賣 4258 VICTORIA DR. 正層二睡房，廚厠及客飯廳齊，頂樓有二睡房，土庫二睡房，廚厠廳亦齊。地大42×116'，週末開放。價廿三萬，請議價。電872-7081 (B. LOO)

屋主自賣 五十四央魯拔上下各兩房廳廚厠齊地33×139光猛潔淨，近學校商場。電：8766·7680

歡迎香港人購買 四個單位柏文，兩房一廚一客廳，位於美國華盛頓邊境BLAINE 30分鐘可達溫哥華市，價$十九萬元請電(206)733-4149 EXT 258 (206)734-0661 TED. MURATA 洽

吉地出售 溫市PRIOR街地25×125尺大售價$149000有意請電4300·8069張太。

靚屋自賣 雲東區26街近菲沙廿多年新上二下兩厨厠車房地大345一×144經紀免閒六時後電9855328

廿四近乃 地閒四十九尺半，靚屋上下共四房兩浴厠，廿餘萬，遷價，恒生實業，李299·2564

平屋自賣 蘭菲區標準地上下兩層近學校商場交通便巴士直達華埠只售十九萬三屋主電四三四七一八六

會計部記管理 本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語，電話：8722396

出賣出租 2267 INGLEWOOD AVE; 西雲埠市中心，四睡房二厠，交通方便地63×132，開價四十五萬，預約洽議電話：536·8913

靚屋售 溫東區三層高每層一千二百呎各有獨立前後門自住或月租千五價廿五萬三電4213570

聞訃告

先嚴李公關六中山縣沙溪涌邊村人不幸痛於一九九〇年三月十六日下午九時病逝於聖約瑟醫院積閏享壽九十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月二十六日（星期一）上午十時假座於GLEN HAVEN MEMORIAL 殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人鄭舜瑜
孤子植泰媳何勵勤
孤女慧妍婿周文銓
男孫天賜
外男孫周永康
外女孫周素梅周素芬 仝泣告

治喪處：2558 E. 5th AVE. VAN. B.C. TEL: 255-7441

投資良機

中埠二十多萬人口，中西式快餐店，少競爭，有牌，賺錢，無需經驗，包訓練，最適合移民做，投資額三萬起，請電：594·9083 中午2至4時 晚上7至9時

餐館急賣

座落西區，西百老滙大街KITSILANO高尚住宅區，二百座位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館可即營唐餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：8744268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667·7393

時裝店讓

西溫購物商場內女時裝店，有固定長期顧客，適合家庭經營。業主另有發展讓。有誠意者電926-8459 查詢。

FOR SALE

Bear Galls
Guaranteed
Phone: (902) 686-3360

Gallaghers
R.R.1
River Philip
Cumberland County
Nova Scotia B0M 1V0
Canada
Contact: Gary or Carol Gallagher

本報廣告 效力宏大

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 僑胞社團 花牌花圈 光顧定製 特別歡迎

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PIONE: 298-0522

花牌插花 花圈花球 花球襟花 花籃花牌

月蓮花舖

LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花 花籃花牌 抬花盆花 青樹盆景

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（通街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

泮溪花店

False Creek Florist
1989 Inc.

華僑之聲社團公關主理 廖永騰

結婚鮮花球 四季鮮花籃 長青樹木牌 花牌花圈 福壽春花樹 價錢公道 本地海外 服務週到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞君祖吳服務部
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

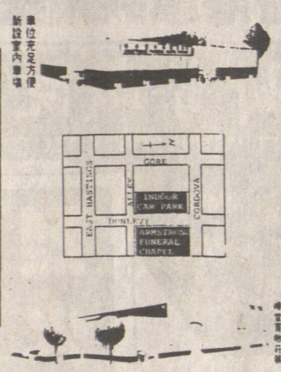
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.（近唐人街）



問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

墳地出售 科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。8769·9190。

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

中山公園召開年會
黃銳光獲頒銅牌獎
因主持籌款餐舞會成功

（溫哥華訊）雲埠中山公園協會，於日昨一九九零年三月十五日（星期四）下午五時，假中華文化中心召開年會，出席會員職員甚爲踴躍，有永久會員執事蕭漢烈、黃銳光、林岳鋆等百多人。

主席主持會議，宣佈開會，行政主任陳雅莊女士及公共關係、禮物商店、財政籌募基金組、會員組、義工組、教育組、職員提名組等主任委員組長先後詳細報告一年會務工作。其內容概括如下：

（一）籌募基金、盆景花園籌款、徵求會員運動、籌款餐舞會，均得各界人士合作，甚爲成功。

（二）今年春節期間，有二千多名小學生參觀中山公園，聽講中國農曆新年故事掌故，舉行提燈會舞紙馬，慶祝馬年。宋慶齡基金會撥款資助支持，而音樂家林笑兒小姐演奏古箏，慶祝七月一日加拿大國慶。

（三）十一月十二日孫中山先生誕辰，舉辦其生平生活圖片照片，以爲紀念。

（四）蘇州古典園林，將再邀請蘇州工人來埠担任修葺花園工程修補工作任務。中山公園職員，亦由中華文化中心及市公園局提名派出，代表參加。

各組組長報告後，新任職員董事隨召開會議，黃銳光熱心支持籌募經費主持籌款基金餐舞會成功，獲該中山公園協會頒紀念銅牌獎，以爲留念。

省檢察廳呼籲省民
如被害須事後報警

（溫哥華訊）依賴犯罪者的被害人向警方報警，並在法庭供證，司法程序中心責任爲需要協助支持者報警才有效，更對國民有裨益。

據域大經濟系主任宣稱，作爲生活或工作，我們可以自由前往任何省份大多數地方，且要認識清楚，我們的警察保安工作是有效的，但每年仍有約廿五萬卑詩省民爲被害者。他們被流氓潛入毆打、强姦、謀殺，亦有很多被破門入屋行劫。被害人必需立即報警，要求法律援助服務，最爲重要，此是執行司法之奠基石。

嘉氏續稱，我們的司法制度是有較後，域多利大學建議增設商業學系之業務計劃即將實現。

該校增設商業系統
今秋將招生六百名

（溫哥華訊）經多年建議延遲

域大經濟系主任兼商業系代主任教授約翰史由慧在校園分發其建議書，謂他提議上述的計劃開始實現。一九九零年九月，域大開始招收首年商業課程業務計劃系學生，增設商業學系，招收六百名全時間肄業就讀的學生，可獲商學士銜；另一百名學生，可修讀獲商業碩士銜。

招收學生人數，比現在域大三個學系的工程、人道、社會發展及法律系學院仍然較多。

雲港公司報告遊船
搭客人數打破紀錄

（溫哥華訊）據雲埠港口報告：一連七年以來，雲埠港口遊船搭客數字，均一直打破紀錄。雲港公司統計透露，一九八九年季節遊船搭客共多達三十三萬三千一百八十九人，比前年增多八千九百二十八人，或增多了百分之三。

在五個月遊船季節中，十月十四日魯特膽號遊船自雲港駛出品統計，共有十七艘船。

雲埠碼頭遊船終點、加拿大中心及波倫帝碼頭，共停泊一百九十八艘遊船，與陪祭退位。主祭獻花後，由黃氏宗親總會代表榮基、漢升體育會代表國祥、文彊學校代表新洪、台中校友會代表譚祥生、戚屬代表馬福照等君相繼獻花。法理君講述黃翁生平行狀，並代表孝眷答謝。

禮成後，司儀報告孝眷秉承遺訓，捐助黃氏宗親總會、漢升體育會、文彊學校、台中校友會每處經費一百元。並於下午四時，在名園酒家設素筵招待執紼親友。然後向黃翁辭靈後扶靈上靈車，直赴科士蘭墓園安葬。堪稱榮哀。

黃公忠義
喪禮榮哀

（雲訊）僑彥黃忠義，廣東台山下洞永盛村人，不幸於二月廿三日病逝，經於三月九日下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。

喪禮由黃氏宗親總會三機構派員協助辦理。首由牧師祈禱講述人生真諦，繼由濃添君主持中式祭禮，先請全體肅立靜默致哀，隨請禮生沾波、國蔚及主祭黃氏宗親總會主席碩成，陪祭文生、禮松等就位。

主祭獻花後，

加拿大點滴
開刀

·王日斐·

卑詩省印第安人，指責聯邦政府對他們含恨在心，所以今次削減預算開支時，給他們特別沉重的打擊。

聯邦政府在一九九零年至一九九一年的預算中，把國務部的經費裁減二千二百萬元。

全國的印第安人機構，係根據「土著代表計劃」（ABOUIGINAL REPRESTATIVE PROGRAM），向國務部領取補助金。這項補助金，現在亦因此削減三百四十萬元。

在這種情形之下，全國二十八個印第安人機構，一向獲得的「基本補本」補助金，將在三個月完全取消。

其中有十五個機構在卑詩省，佔全國總數一半有多。而「卑詩省印第安酋長聯會（UNION OF BC INDIAN CHIEFS）所受到的打擊又最大。

該會代表卑詩省數十個印第安部族，今次損失二十五萬元，幾乎等於它的預算的一半。預料它因此可能要裁減六個職員。

該會主席蘇爾·泰利（SAUL TERRY）說：「我們素來是聯邦政府的眼中釘。我們行使憲法上言論自由的權利，直言無懼，相信因此觸怒聯邦政府。」

「全國第一民族大會」的卑詩省副酋長佐治·華德斯（CEORGE WATTS）也說：「穆朗尼政府是個强烈反印第安人的政府，所以它向印第安人開刀，並非偶然。」

華德斯又說：「聯邦政府的目的，不外是想印第安人失去政治上的力量，及沒有機會發表意見。」

卑詩省有一份印第安人報紙《加土》（KAHTOU），所得的二十四萬元補助費亦告取消。

這份報紙有六年歷史，每月出版二次，每次發行七千五百份，由七名職員負責全部過程，估計省內每五名印第安人分享一份。

它的主編基夫·馬菲（KEITH MATTHEW）說，「它是全省印第安人必讀的刊物。如果沒有它，它所報導的消息可能永遠不見天日。所以我們就算如何艱苦，也要設法繼續出版。」

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書 新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

華僑銀行 WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 入籍照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲 B.C.省冠亞軍獎(71)

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 冲晒時
凡冲晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

修理電視
修理各種彩色電視機及音響器材
請電：327·2257。

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星求運、七天候教、在住宅 467 PRIOR ST. 來 JACKSON ST. 電話254·2862 V6A 2G3

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
住在大溫哥華 食在秘書齊路 天上人間
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲埠秘書貴路蔡根璇遠立正

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂節嘉錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
環地卡耳式卡士設備，輪盤，10張21點枱，骰枱
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

看完本報 敬請訂閱

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 冲晒時
凡冲晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

邵氏大戲院 684—7733
本院現已天天加開日場2:30及4:30
德寶榮譽發行狂笑喜劇巨片

三月二十二日（星期四）起盛大獻映
任達華、莫少聰、張偉健、廖見玲、曹查理主演
副片 午夜場11:45PM 3月23·24日

陳百祥·吳君如 樓南光·江欣燕 主演

狄龍·梁婉靜 張瑛·羅艷卿 主演

喜禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
最大膽日本三級片終於面世
一部會咬人的電影
人鬼爭春

同場加映 省港旗兵續集 江良 錦梓萬 鳳小王 域國林 徐

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
出售 成人電影 錄影帶
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座位乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

A Classic Tale of Young Love
PLUS 2nd FEATURE FILM TRASHY LADY
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
出品人：洪金寶
監製：葉榮祖
策劃：葉榮祖
編劇：盧堅
導演：盧堅
演員表
錢小豪：扯火
倪星：周小龍
陳銀芝：安妮
葉榮祖：葉父
胡楓：周父
梁思浩：周小虎
烈火街頭
副片 我未成年 溫碧霞 袁潔瑩

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
關錦鵬 繼「女人心」「胭脂扣」後又一精心策劃
少女心
金像獎精英 傾力泡製 最佳作品
（最佳導演）關錦鵬
（最佳編劇）邱萬安平 黎傑
（最佳美術指導）張叔平
（最佳原作音樂）林敏怡
張曼玉 溫碧霞 羅美薇 鍾鎮濤 莫少聰 張兆輝
副片 流金歲月 鍾楚紅 張曼玉
單線午夜場 3月23·24日
天使行動III 魔女末日 李賽鳳·方中信
原裝正版 所向無敵

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
March 21 - 27/90
SWEET YOUNG FOXES
Grade XXX
COMING OF ANGELS
** Annette Haven
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
特別學人座 放映時間由上午十一時至深夜
成人 $5.00 老人$ $3.00
大堂 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

婦女全職就業人數越來越多
九零年代僱主及政治家須面對託兒及同酬要求

（渥太華加新社十九日電）加拿大過去十年的失業人數上升。

加拿大統計局星期一說，過去十年的全國平均失業率爲百分之九點三，比一九七零年代的百分之六點八爲高。

統計局亦指出，越來越多婦女賺錢比她們的丈夫爲多，其原因是她們的丈夫有人失業亦有人的工資低於正常。

統計局經濟分析員谷特在其新研究資料中說，失業人數總數現時才告下降，由一九八三年的一百四十萬人高峰數字下降至目前的大概一百萬人，即一九八一至八二年經濟衰退之前的數字。

至於過去十年加拿大經濟只創造了二百一十萬份職業，比七零年代的二百六十萬份職業爲少。

谷特接受前問時說，經濟表現大底不及一九七零年代這麼好，但現時的經濟環境與七零年代不同。

谷特又說，加拿大工人現時年紀較大，並且比十年前有較多人担任所謂白領工作。

但過去十年最有家庭的婦女出來工作的人數亦比以前任何一個時間爲多，勞工陣形中，差不多三分之二的婦女均有未足學齡的子女。

谷特說，換言之，僱主和政客須於九零年代努力解決日間託兒服務和同工同酬的問題。

討論聯邦貨品服務稅出現鬧劇
反對黨議員日夜發言阻撓財委會表決程序

（渥太華加新社二十日電）財政部長威爾遜表示衆議院有可能採取行動。使反對黨議員無法在財務委員會中繼續阻撓貨品及服務稅的立法程序。

威爾遜星期二在衆議院說，政府已非常小心聽取加國人士的意見。經過歷時三載的討論之後，因內人士理應得知結果。

反對黨議員星期一開始於財務委員會擬表決動議結束聆訊和限制辯論，部長威爾遜示衆貨品及服務稅之議院有可能採取行際，即繼續不停致動。使反對黨議員詞，阻撓表決進無法在財務委員會行。

各人星期一晚保守黨議員杜連說，保守黨議員佔大多數的財務委員會終會打破僵局。

杜連在委員會會議室外說，委員會至少有兩、三項內容不僅違反了報道內容必須合乎道德標準，而且違反學生會組織的規則。

該刊物內刊登了一份佯稱爲印第安人就業申請書問卷，問卷內有二十一個問題，以帶有種族偏見的詞語描繪印第安人的生活方式。

史尊威稱上述該份刊物提供經費。

該刊物內刊登發出的問答十分醜惡。任何人都不能容忍。

校方所採取的措施將爲停止向學生收取三萬二千元的學生費，這筆學生費是該學生會的全年經費。

史尊威稱，這個學生會如有本法文之教師。

通訊記者說，事，讓其自己去收，他說這個學生會一旦失去這筆經費將難以生存。

他並下令禁止在校園內發行上述的報紙。

卑詩學生會已在考慮對工程系學生會採取行動。

學生報紙宣揚種族主義
卑詩大學校長下令停刊

（溫哥華加新社電）卑詩大學工程系一份學生報紙因爲發表一些含有種族主義內容的文章而被學校當局停刊。

卑詩大學校長史尊威表示，學校當局將停止向上述該份刊物提供經費。

該刊物內刊登了一份佯稱爲印第安人就業申請書問卷，問卷內有二十一個問題，以帶有種族偏見的詞語描繪印第安人的生活方式。

史尊威稱上述內容不僅違反了報道內容必須合乎道德標準，而且違反學生會組織的規則。

史尊威稱該刊現了×小體或Y小體，並以此斷言檢查對象的性別，不準確。醫務人員通常要在顯微鏡下觀察人體二百個細胞後，根據×小體佔有的多少，方能作出結論。爲了在北京亞運會上避免誤判，葉麗珍教授打破常規，將觀察細胞數由二百個增加到四百個，這種更加嚴謹的工作方法，意味着他們必需付出超常的工作量。

接受性別檢查，並非一般想像的就是接受器官檢查。北京亞運會擬採用的主要性別檢查方法，被稱之爲口腔粘膜染色質檢查法，即從運動員口腔壁下刮下粘膜後，滴入染色試劑，放到顯微鏡下觀察。目前國際上有的提出，女子在做性別檢查時，僅僅驗證是否有×小體存在，還不够準確。爲使亞運會女子性別檢查的結論科學可靠，葉教授和她的同學，在國際奧委會還沒有提出要求的情況下，主動決定採用雙向檢查，即正面檢查女子的×小體是否存在，再從反面測定是否有男性Y小體隱藏其中。一九八九年十二月，亞奧理事會醫學委員會主席黑田善雄博士代表國際奧委會，批准同意了葉教授的雙保險檢查法。如今，中國性別檢查人員的檢測準確率，已經從百分之八十上升到百分之九十八。

據專家介紹，性別檢查與體育競技關係十分密切。大約是在六七十年代，國際體壇的競技場上，出現了一種不正常的現象：爲奪取金牌，有人煞費苦心，讓具有男性特徵的選手以女性面貌出現，參加女子項目的角逐。對這種有悖公平競賽的不道德行爲，國際奧委會明令在國際重大比賽中，所有參賽的女選手，必須接受性別檢查。

北京亞運會設性別檢查大樓
利用口腔粘膜染色質檢查法準確率上升至百分之九十八

特稿

第十一屆亞運會性別檢查大樓，設在京城北郊奧林匹克中心內。

據悉，參加亞運會的各個國家和地區的女選手，凡是沒有獲得國際奧委會頒發的女性證明卡者，都要在這裏接受檢查。專家估計，亞運會需要接受檢查的女運動員，大約八百人。爲參賽女選手總數的三分之一。

北京亞運會性別檢查工作，將由中國醫學科學院和首都醫學院共同承担。中國醫科細胞遺傳室的葉麗珍教授，領導着這支由二十二位醫學專家和技術人員組成的隊伍。

據介紹，人體細胞有二十三對染色體，其中有一對是專門區分男女的性染色體。在醫學上，正常女子的性染色體中，應當出現兩個×小體（醫學符號），而正常男子，還會出現一個×小體。如果只是在幾個細胞中發

卑詩省家屋建造商會稱新家屋價無法低廉純因市府官員短見

（溫哥華訊）卑詩省家屋建造商將省內缺乏適合經濟能力的房屋的責任，歸咎市府政客短視和官僚作風。

卑詩省加拿大家屋建造商會主席米勒說，新的市例陸續出現，使到新屋屋價大升，以致大部份首次買屋的人士望屋興嘆。

米勒指出溫哥華市議會考慮中的一項新市例建議，規定所有新建家屋均須裝設屋內滅火噴水器，但此例究竟能否救人一命則未有事實可稽。

他說，僅此上述一條市例便使到新屋的成本多了六千元。

他說，不同市政府有不同的限制，有些限制關工鐘數，有些則限制建築材料、顏色或舖草地的美化工作。

米勒說，大家有目共覩的事實是市政府組織缺乏領導有方的人材，結果是市政府向特別利益集團叩頭和迎合政治動機，完全不理較廣大的公衆目標。

巴國以五十萬美元作爲參加亞運經費

（伊斯蘭堡電）巴基斯坦準備爲該國的十八個代表隊提供五十萬美元的資金，以備戰今年九月開始在北京舉行的第十一屆亞洲運動會。

巴基斯坦全國體育運動協會秘書長會議十八日在巴基斯坦西北部的白沙瓦結束，巴基斯坦體育委員會主任澤弗爾·赫耶德在會後舉行的新聞發佈會上宣佈了上述決定。

在這次會議上，巴基斯坦計劃參加第十一屆亞運會的田徑、拳擊、高爾夫、曲棍球、卡巴迪、賽艇、乒乓球、網球、排球、舉重、摔跤、帆船、籃球、自行車、足球、柔道、射擊和游泳等十八個項目的角逐。

圖刺激警方加以拘捕
反對黨議員徒勞無功

抗議聯邦限制國會外示威

（渥太華加新社二十日電）自由黨和新民主黨國會議員共約六人，星期二上午在國會大廈外面示威反對貨品及服務稅，希望警方把他們拘捕。

通訊記者說，各人示威的真正目的，是反對一項禁止在國會山示威的規例，和抗議當局於星期一把兩名長期示威男子逮捕。

雖然該六名反對黨議員設法刺激在場騎警把他們拘捕，但騎警並不上鈎，只在遠處監視。聯邦內閣兩星期前通過新規例，禁止示威人士過於接近國會大廈，有一名天主教神父溫希因此被捕。

另一名四十八歲男子亦因抗議政府貪污被捕。

反對黨議員星期一在衆議院中曾抨擊政府限制人民的示威權利。

西雲匪遇刺斃命
退休教師拒絕劫匪用梯爬上她屋後陽台，進入屋內。

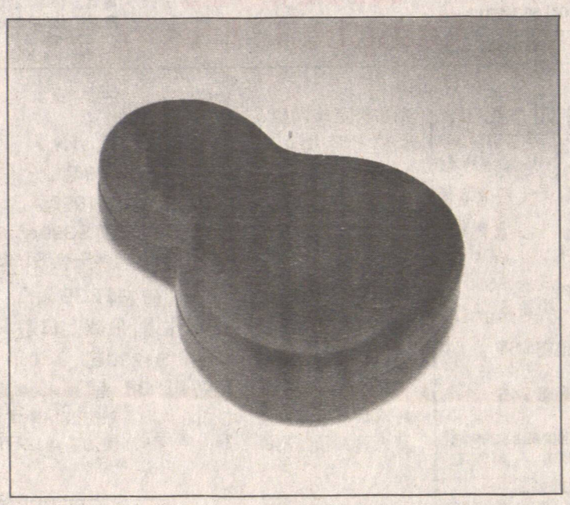
（溫哥華加新社電）皇家騎警潛水人員，於星期一在西溫哥華對開水域進行澈底搜查，以期找出一名退休教師卡慕特女士被謀殺之線索。

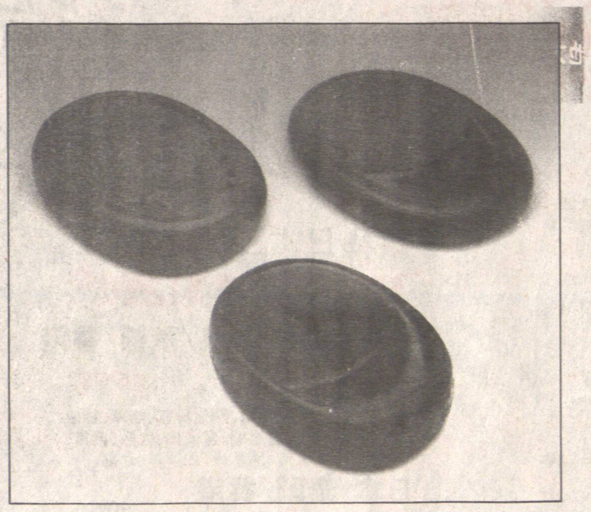
卡慕特現年七十三歲，於星期日清晨在其幽靜之海傍住宅被一名劫匪刺斃。較早時該劫匪用梯爬上她屋後陽台，進入屋內。

卡慕特一名鄰居朋友說，她覺得卡慕特係在與該劫匪打鬥時遇刺喪生。該劫匪似知道卡氏獨自居住。

卡氏以前係教生。該劫匪似知道卡氏獨自居住。

端硯





端硯產於廣東肇慶市城東30餘里之羚羊峽，高有40丈，左面諸巖，右臨江水，全山盛產硯材，坑洞有上上巖，中巖，下巖三層，所產之石，其質各異，其色多於紫色，論其品次，則以有眼青花紫石爲貴，無眼青花紫石爲次之，純紫者又次之，且石以眼貴，而眼又貴於活，故眼有活眼、淚眼、死眼之別。至於端溪硯石之紋理分之爲青花、蕉、葉白、火捺、金錢、鐵捺、鳳涎、玉帶、黃龍、金錢、雀班、又名鷓鴣班、硃砂班、古班、蟲班、鮿血班等類別，端觀石又其特點，具有發墨而不耗，用之不損筆，色潤如膚，呵之成液，此種華麗石材，由良工巧匠，跟形就式，雕刻各種花紋，轡治成觀，端硯距今以有一千三佰多年，歷來用作書法及收藏家爲硯中之王，與其它石硯是不能相提並論的。

端硯品種很多、各種精工雕花硯。雕花硯有天然形、橢圓形、蛋形、方形、三邊雕花硯、池頭雕花硯。

各式太史硯、蘭亭硯、仿古舊硯、平板硯、走水硯、單打硯、順水淌池硯、套硯、3″ 4″ 5″ 6″ 7″ 8″ 9″ 10″ 12″，厚度爲1.6公分－3公分爲規格貨，有各種加厚，超大的現賣貨，各種端硯都配上花梨木盒，歡迎各客戶來樣訂貨、或來樣生產、選購各種高、中、低檔貨。

GONP

廣東省土產進出口（集團）公司
Guangdong Native Produce Import & Export Corporation (GROUP)
中國廣州江南大道中108號 電傳：440372 KTNB CN 電掛："4333"廣州 電話：總機420638 傳眞：420056
108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China. Tlex: 440372 KTNB CN. Cable: "4333" GUANGZHOU. Tel: 420638 Fax: (020) 420056

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
耶雅街100號（有寬大停車場）

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王。
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79c 鷄唆櫻粟粉500g 裝只售89c
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

本報廣告效力宏大

香港、美國、日本、星加坡
RIC
大昌
用五
，確
款
RIC
A

滿地可洪門黨社 三慶紀念與春讌

暨五祖神樓安裝禮 定下月初隆重舉行

（本報訊）滿地可洪門民治黨分部、達權支社新近建造五祖神樓業已完竣，定期於四月一日晚八時，敬備三牲酒醴，隆重舉行安裝儀式。希洪門兄弟、義嫂、義妹。務請屆時到會，清心上香，恭請五祖就位，以重禮儀。

該洪門民治黨分部，又定期於四月二日（星期一）晚吉時，假座華埠金豐酒家，舉行「洪門在加國成立一百二十吉週年」、「滿地可分部成立九十吉週年」、「達權支社成立六十五週年」三慶紀念，暨迎接馬年春宴慶會。

仰洪門兄弟、義嫂、義妹，早日踴躍報名，並歡迎携同賓眷參加，以便編排筵席，更希洪門昆仲於是晚能劃一制服。想屆時必有一番熱鬧！

為配合珍貴中國圖片展覽 文化中心辦清末中國講座

（溫哥華訊）主講人，並間以英語或粵語解釋。有興趣參加講座，請致電前正在該中心展出「二十世紀初期珍貴體視中國圖片展」，中華文化中心將於四月七日（星期六）正午十二時至一時，在該會館齊集携備生花祭品、酒醴三牲，前往山景墓園，拜祭先僑。

希各堂員踴躍參加。拜祭完竣，返回酒會及分派胙肉。

附圖：張景忠和他歷年來所得的獎牌。

南陽總堂 定期省墓

（溫哥華訊）旅加南陽總堂，以清明節將屆，本慎終追遠之道，定於四月一日（星期日）上午十時（齊集華埠僑益書局）虔備金猪、鮮花果品、酒醴三牲，前往山景墓園，拜祭先僑。

希各堂員踴躍參加。拜祭完竣，返回酒會及分派胙肉。

附圖：張景忠和他歷年來所得的獎牌。

開平會館 月杪掃墓

（溫哥華訊）此間全加開平總會（星期六），中華文化中心將於四月七日館以慎終追遠之忱，已定於三月卅一日（星期六）正午十二時，在該會館齊集携備生花祭品、酒醴三牲，前往山景墓園掃祭先鄉友墳墓。

祭禮完畢以後，返回該館設酒會餉衆。屆時希該會同人踴躍參加，共慶盛典為幸。

域多利岡州會館 定期春讌及掃墓

（域多利訊）正值春讌季節來臨，各社團紛紛舉行春讌，域多利岡州會館於上月舉行例會時，經理事們議決，決定於三月三十一日上午十一時出發，前往掃墓，並備美酒鮮花，前往華人墳場，致祭本邑先僑。

另決定於四月八日，假座晉美酒樓，舉行春讌，相信屆時當另有一番熱鬧。

皇家溫尼辟芭蕾舞團 辦五十週年紀念晚會

（溫哥華訊）雲埠貿易局定期於三月廿四日（星期六）下午八時，假座雲埠依麗莎伯女王大戲院，舉行芭蕾舞之夜表演晚會，慶祝皇家溫尼辟芭蕾舞團成立五十週年紀念。

屆時雲埠將首次獻演「青色三角牆的安妮。」隨與該皇家溫尼辟芭蕾舞團藝員，一共參加私人香檳招待酒會。票價七十五元，座位有限。請電話：六四一—一二五九訂座。全部收入撥交雲埠貿易局基金會。

此次晚會，由雲埠貿易局、皇家銀行及宴會俱樂部聯合主辦。

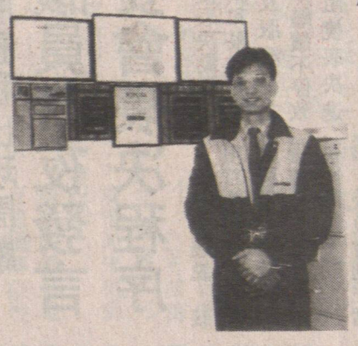
雲華人消費者協會 文化中心舉辦研討

（雲訊）「溫哥華華人消費者協會」與「中華文化中心」為加强華人對自建房屋有更進一步認識，特於三月廿七日（星期二）晚上在中華文化中心會議室聯合舉辦研討會。

屆時敦請建商、市府條例、建築材料的選購等等。

另外由新紀元建築公司，講述一切有關合約內容、付款辦法、一般房屋規格、消費者保障方式等。

歡迎會員及各屆人士參加。不收入場費。地點：中華文化中心會議室，片打東街五十號。時間：晚上七時正。



張景忠談生意經 友善自然有客來

（雲訊）由張景忠和馬健聘主持的KEN'S AUTO SALES LTD在温哥華京士威路二千一百九十九號經營已有五年餘，拿張的一句話說，他們靠的是中肯，友善和誠實的態度對待顧客，使客人們對他們的服務漸漸建立起信心。

張景忠以前曾在温哥華市的DOWNTOWN TOYOTA担任營業員達六年，他今日的辦公室內仍然張掛着的一面面獎牌最能說明他過去的業績。

不過他並不滿意這種被動的打工方式。他認為這樣的服務對顧客不够親切。於是在五年多前，毅然辭工自己成立了這家公司，他說這樣可以帮助消費者有更好的服務，讓他們享受到更優待的價錢。

他坦承說做這一行競爭很激烈，但以友好態度待人，就能立於不敗之地。

該公司主要經營新舊的歐洲車和日本車，如萬事得、豐田、本田、寶馬、平治、富豪和福士等各廠車。

附圖：馬健聘專心一意在修理汽車。

但也承接修車，估價等生意。

該公司並且是卑詩省政府認可的驗車中心之一。

昭倫公所省墓通告

清明令節，省墓時逢，本公所為慎終追遠，記念先賢，定於四月一日（星期日），虔俱生花酒醴，前往山景、海景及科士蘭墓園舉行春祭，本公所將備有「巴士」專車，利便宗人前往墓園，屆時敬請我五姓宗親踴躍參加，並希於是日下午一時正在昭倫大廈齊集出發。

此致

昭倫公所全體宗親

温哥華昭倫親義公所啓

一九九〇年三月十五日

關隴西總堂 清明祭先僑

（雲訊）本埠關隴西總堂，為追思先僑，定於四月一日（星期日）上午十一時，在本堂聚集，携備三牲酒醴、鮮花生菓，前往山景墓園，致祭先僑。

祭畢後，返回本堂茶會。希各堂員準時參加。

代柬

本總堂定于四月一日正午十二時在本堂禮堂舉行堂址重修開幕典禮希望各堂員及宗親携眷踴躍參加同慶同日上午十時具備金猪酒醴前往山景墓園恭祭先僑以表追遠之義

鄭榮陽總堂啓

三月二十日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第廿八屆鄭字報二號

為通告事：案照三月廿九日乃我洪門先烈在廣州舉義推翻滿清完成民國奠基之黃花崗節日此為我洪門規定之紀念日仰我全加洪門機構於該日高懸黨旗及開會紀念表揚忠烈以重大典而誌不忘希為遵照此佈

右通告

全加中國洪門民治黨駐加各支分部
達權總社、支社暨各級洪門機構
一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：鄭炯光
秘書：關華標

一九九〇年三月十四日

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫發芽 優質秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
產品好 招牌老
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員寄往加美駐廠監督通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
香港 $678.00
7月14日起程
7月30日回程

華安國貨公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL:(604)681-8531
國產化粧品總滙
護髮：洗頭水、洗頭水、護髮素、髮乳、髮臘、爽髮水、頭油。
護膚：雪花水、檸檬霜、冷蝶霜、人參水、珍珠水、蜂王霜、銀耳霜、香粉紙。
其他：藥用牙水、香視、藥視、洗衣視、香水、剃鬚水、痱子粉。
歡迎選購！

温哥華
華埠奇化街237號322室
電話：(604) 688-2912
(604) 688-2913
#322-237 Keefer Street
Vancouver B.C. V6A 1X7
金寶旅遊 Campbell Travel
烈治文
烈治文3路6280號160室
電話：(604) 270-3863
傳眞：(604) 276-9652
#160-6280 No. 3 Road
Richmond. B.C. V6Y 2B3
一日遊
90年突破精華遊
域多利 成人 $68 小童 $63
西雅圖 $65
温哥華 $45
多倫多來回機票由 $299 起
三藩市機票由 $199 起
特平香港來回機票 $788起
本公司特設最新電腦打位，方便快捷。
• 卑詩省內陸三日遊 $219起
• 美國西北海岸三日遊 $199起
• 加拿大西岸班芙六日遊 $399起
• 加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊 $1383起
• 愛民頓購物中心三日超值團 $239 起
• 迪士尼、三藩市、環球片場，飛機七日遊 $749
• 日本東京、香港五日遊 $1298起
• 星馬泰十一天豪華遊 $2138 起
自備豪華巴士 代辦各航空公司廉價機票
華人專業領隊隨團照顧 專游美加各地旅行團

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604)681-0611
Fax (604)684-7396
★檀島六天暢意遊 $1,045起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日
★星、泰、港九天團 $1,988起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日
★馬、星、泰、港十二天團 $2,165起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十七日、十二月廿九日
★曼谷、芭提雅、香港七天遊 $1,725起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、卅一日、十一月廿四日、十二月廿七日
★五邑同鄉會回國觀光22天團 $2,168起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日
★加勒比海、佛羅尼達州、海陸空九天遊 $1383起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日
★東京、香港五天縱橫遊 $1,388起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月8日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、卅一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九、廿三
★美加東岸五日、九日、十日遊 $798起
出發日期：五月十八日至八月卅一日
★東京、台灣、香港十天遊 $1,878起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、廿七日、十二月八日、十八日

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL
温哥華福街475號
歐洲精選遊 $2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日
星、馬、泰精選遊 $2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
中國精選遊 $2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
長江三峽遊 $2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。
全埠最平 直航來回香港機票 包一晚新世界酒店 $1,130.00
縱橫日本五日遊 ~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港 $1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。
日本/泰國/香港 $1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。
日本/台灣/香港 $1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
☎687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

威信實業燕梳公司
PRO-VISION MAR AGENCIES
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687·8332
威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！
並祝 新年快樂!!

今年出現驚人獵象高潮

肯尼亞大象遭濫殺 談各香港續銷象牙

國際動物保護組織迫英改變立場

【合衆國際社內羅畢十七日電】肯尼亞野生動物保護機構負責人利基星期六說，一月份以來光是一個狩獵公園內就有五十七頭非洲象被偷獵者殺死。

他在接受《旗幟報》訪問時，指責英國一月十七日決定准許香港銷售庫存的象牙，要為造成驚人地出現獵象高潮負責。進一步威脅這種瀕危動物的生存。

這些大象是在內羅畢東南二百四十公里肯尼亞最大野生動物保護區察沃公園內被獵殺的，五隻大象剛於上星期四被一伙九人的偷獵集團殺死。

國際知名的人類學家利基說，肯尼亞去年全年只有一頭大象被獵殺取牙。他指出，英國藐視去年十月國際臨危動物貿易公約關於禁止象牙貿易的計劃。

利基最近在倫敦宣傳其保護肯尼亞野生動物的計劃時說，自英國保留六個月延遲在香港實施禁止象牙貿易以來，整個非洲已有二十二百五十隻大象被獵殺。

國際野生動物保護組織已發起大規模運動，迫使英國改變對象牙貿易的立場。國際野生動物貿易公約說，英國的近期實施禁令是對香港作出的一種政治性讓步，與非洲大象的厄運完全沒有關係。

網狀套裝 在十六日巴黎一九九〇——九一秋冬成衣展上，模特兒展出一襲波紋網褲套裝，背部改用漁網，配以路易十四式的假髮狀大帽，問你夠唔夠胆著？（路透社）

蘇聯自匈撤軍 蘇聯昨天自匈牙利撤出首批駐軍。

狩獵季節無視法紀

獵人捕殺瀕絕珍禽

開槍恐嚇澳電視台記者

【法新社悉尼十七日電】周六，新南威爾士州及維多利亞州狩獵季節開始，保護動物權益分子與野鴨獵人發生衝突。

一名電視記者向警方投訴，一名獵人向他及他的同伙開槍，警方遂展開調查。

野鴨營救中心發言人路易絲表示，在新南威爾士州中心區，獵人蓄意向兩組營救人員頭頂上方開槍。

道兩個州，幾百名營救人員在默雷陪同下，不顧獵人的獵槍在採訪另一獵人的電視記者。警方正調查這宗事件。

在維多利亞州，一名野鴨獵人在布洛克湖開槍，幾乎打中展開救援行動，拯救被打傷的鳥類，記下受致命傷的動物，檢回受保護及瀕臨絕種的動物。

資源保護、森林、土壤部表示，參加周六野鴨狩獵季節開幕儀式的獵人比往年少。五千獵人出席布洛克湖的開幕儀式。當局警告，任何人被發現射殺禁獵動物，可被判罰款及入獄六個月。

路易絲說，「這些是我們的證據。」她說，營救人員已發現受傷及死亡的天鵝、大鵰、鷸鵡、蒼鷺，及一對罕見的雀斑鴨。

匈牙利人民送瘟神

人民高興

談今今

蘇軍開始撤離匈牙利了，沒有熱烈歡送的場面，沒有難捨難分的擁抱。

匈牙利人民是高興的，他們抱着一種送瘟神的心情。

維護霸權

蘇軍在第二次世界大戰後就駐匈牙利。目前有四萬九千七百人。駐匈牙利的蘇軍跟駐其他東歐的蘇軍一樣，名義上是對抗北大西洋公約組織軍隊，「捍衛社會主義陣營」，實際上還有一項重要任務：鎮壓匈牙利和其他東歐國家人民的反抗，維護蘇聯的霸權。

一九五六年，匈牙利發生民主改革運動，蘇軍殘暴鎮壓，把當時的匈牙利總理納吉也殺了。

納吉當年的主張之一，是實行多黨制。今天，蘇聯領導人戈爾巴克斯洛伐克撤軍，也是形勢變了的一個標誌。

明年夏天

它標誌着蘇聯不再堅持霸權主義，不再堅持老子黨和兒子黨的關係，不再堅持社會主義國家「有限主權論」。

匈牙利的蘇軍將於明年六月三十日完全撤出，駐捷克斯洛伐克的七萬三千五百名蘇軍也將於同一個最後限期完成撤退。

手尾甚長

斯大林的擴張主義給現在的蘇聯領導人帶來不少麻煩。

俄國一九一七年十月革命成功，次年，列寧尊重立陶宛人民的意願，讓沙皇俄國時期吞併的立陶宛獨立。一九四〇年，斯大林又將立陶宛兼併，成為蘇聯一部分。今天，立陶宛人再一次高舉獨立的旗幟。斯大林死了，這個難題必須由戈爾巴喬夫來解決。

不大一樣

東歐各國過去實際上也是蘇聯的附庸國，不是獨立的主權國家。果竟它們還有個名義上的獨立，今天製其正地獨立，克里姆林宮只能尊重人家就是了，處理起來沒有太大的困難。

立陶宛的問題不一樣，它已經是蘇聯的一部分，跟它相類似的加盟共和國少說有好幾個。蘇聯真要散了麼？戈爾巴喬夫怎麼辦？

羊朱

澳失聰幼女 裝置仿生耳

母親冀親睹復恢聽力

【美聯社悉尼十七日電】澳洲一名二歲半天生正常聽力不足百分之十的女孩子，已佩上一隻「仿生耳」——一種內耳旁通的電子裝置。

小女孩尼姆的母親說：「我們非常感激、非常高興，希望這起碼能使她有機會聽見和將來能說話。」尼姆十五個月大時被診斷出失聰。

這名小女孩是維多利亞州植入「仿生耳」的最年輕病人，手術於星期五進行。

這一裝置是墨爾本眼科與耳鼻喉科醫院研製出的，佩有一個戴在耳朵後面的麥克風，將聲音傳送至植入骨內的一個接收器。

西德左右東德大選

特稿

（美）馬克·費沙

幾個星期之前，東德選舉看來像會議社會民主黨容易地取得勝利，它是唯一有組織地在全國進行競選的非共政黨。

社會民主黨有兩大優勢，一是他們名聲好，廣受敬重；一是他們和西德同名政黨、西德最大的反對黨社會民主黨有密切連繫。

上個月，民意調查說，社會民主黨三月十八日大選將以得票百分之五十四的優勢勝出，即使這場選舉有三十五個政黨參加。但是，民意此刻發生了變化。

幾個星期來，被東德迅速溶入西德的影子所籠罩的這場競選運動突然熱鬧起來，它幾乎完全是由西德新聞機構的活力以及西德政黨的金錢所推動。

西德科爾總理，外交部長根舍，以及波恩其他一些領導人紛紛坐直升機到東德，有時一天開三個、四個以至五個會。他們都傳送相同的信息：只有投票支持那些跟西德政府有連繫的政黨，才能給東德人帶來他們最迫切要求的兩樣東西：東西德迅速統一，豐富的高質量的西方產品。

伊娜·戴特里斯七十年來頭一次參加自由選舉。她說，三月十八日，「我將在窗口掛一面國旗，然後出門去為最快地統一德國投一票！」她剛剛在沃爾芬鎮中央廣場參加一次競選集會。沃爾芬是位於一個峽谷中的航夢的工業城鎮，環境保護主義者認為它是地球上受污染最嚴重的地區之一。

一九三三年，戴特里斯太太那時太年輕，沒有資格參加選舉投票，東德人選舉他們的領導人，那時候，他們選擇了納粹黨。

戴特里斯太太準備投「日耳曼同盟」一票。「日耳曼同盟」是三個政黨的聯合組織，它和西德總理科爾的基督教民主黨結盟，他們的口號是，「不要再進行社會主義實驗了！」

東柏林以外的地區，一些知識分子，信奉社會主義的人抱怨西德明目張膽地介入東德的選舉運動，但是來自波恩的政治家卻為羣衆所歡迎擁抱。譬如在沃爾芬鎮，戴特里斯太太一家；她的女兒和她們的朋友們都去聽西德外長根舍的演說。他在距沃爾芬鎮不遠的夏里長大。

「他的話觸動我們的靈魂，」戴特里斯太太說，「他雖然在波恩工作，但他來自我們這裏。他答應立即統一，而這是唯一能夠使這裏的人生活改善的辦法。我們向來都跟西德政治家認同，你知道嗎？我們有電視嘛！」

三十一歲的五金工人安特里斯·溫沙說，「根舍先生告訴我們，我們並不比西德人蠢，主要的是沒有人問我們心裏想要什麼。我高興他這樣說！」

溫沙說，他跟其他許多東德人一樣，開頭時支持社會民主黨，最近改變了主意，因為社會民主黨越來越「紅」，「我一生中，『紅』的東西已經受夠了！」「跟共產黨人在一起，你的知識，你做些什麼都不重要，他們最關心的是，你是不是一個黨員！」

（申明 摘譯自美國《華盛頓郵報》）

日本人投資美國地產 去年百四十七億美元

下降幅度一成一

注意力開始轉移西歐物業市場

【合衆國際社洛杉磯十三日電】據一顧示，西歐的地產市場開始轉移日本投資者的注意力，日本人去年在美國的地產投資下降了百分之十一，跌至一百四十七億七千萬美元。

進行這項調查的肯尼思·利文撒爾公司洛杉磯辦事處的羅德曼說：「這項投資冷却屬於意料之外。日本大機構投資者正在考慮西歐市場，因為一九九二年的經濟聯合日期已逐漸接近。

羅德曼說，一九九零年日本在美國地產的投資額將為一百三十億至一百六十億美元之間。

公司另一名人員巴塞爾說，日本人開始投資在加利福尼亞州、曼哈頓和夏威夷等熱門地區以外：「地理方面的變化很大。」

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
☎ 682-2999 682-3777

星期一至五特別推薦
六至七位套餐 明火靚湯(日日新) 玉蘭帶子 椒鹽中蝦 當紅炸子鷄半隻 百花煎釀矮瓜 栗米石班塊 綠苗白飯 精美甜品 $49.95
四至五位套餐 明火靚湯(日日新) 三菜蝦球 玉蘭牛肉 臘腸蒸鷄 綠苗白飯 精美甜品 $29.95
88家庭套餐 明火靚湯(日日新) 正式鹽焗鷄一隻 玉蘭象拔蚌 油泡鴛鴦魷 豉汁蒸生蠔十隻 京都焗肉排 紅燒豆腐 清蒸石班 綠苗白飯 精美甜品 $88.00
龍蝦翅席 奶油焗龍蝦 玉蘭鴛鴦蚌 式熱菜 瑤柱扒鮮菠 錦綉大生翅 鴻運脆皮鷄 北菰扒鵝掌 清蒸游水班 京都焗肉排 茄汁鷄絲炒飯 干燒伊麵 精美糖水 $178.00
七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

北京參茸行
特別推薦 特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◦含量特高◦品質特純◦
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋 MaxKing BAKERY & RESTAURANT LTD. ☎ 684-2178
美味無窮 享受出衆
早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕
麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇
蒸飽 奶黃 鷄飽 苣沙 蓮蓉 叉燒
每個一律 60¢
溫哥華片打東街二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事◦新作風
冬季大酬賓
酬賓席 新喜萬年拼盆 式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦 鷄茸會燕窩 當紅炸子鷄 奶汁龍蟹會 香芋扒大鴨 清蒸游水石班 楊州炒飯 紅豆沙 美點雙輝 合時生菜 $138.00
特價酬賓席 北京片皮鴨 碧綠鴛鴦魷 式熱葷 七彩炒鴨絲 蟹肉魚肚羹 當紅炸子鷄 薑葱焗雙蟹 荔芋香扣肉 京都焗肉排 清蒸海上鮮 楊州炒飯 紅豆沙 合時生菜 $108.00
六和菜 北京片皮鴨 式食時蔬鴨上湯 七彩炒鴨絲 薑葱焗肉蟹 翡翠鴛鴦魷 客家香扣肉 鼓汁蒸黑魚 綠苗白飯 紅豆沙 合時生菜 $55.00
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）